

LE FIL D'ALLIANCES

MAGAZINE INTERNATIONAL
DE LA FONDATION ALLIANCE FRANÇAISE



Fresque du graffeur Evok - Portraits d'étudiants de nationalités différentes sur l'un des murs de l'Alliance Française de Rouen - France © AF Rouen

N°50

af
fondation
Alliance Française

LA FONDATION EN ACTION

- ▶ Édito - P. 3
- ▶ Discours J. Chirac en 2004 à l'Élysée pour les 120 ans de l'AF - P. 4
- ▶ Missions du président, du secrétaire général et des collaborateurs de la Fondation AF : Canada, Espagne, États-Unis, Irlande, République Tchèque et Russie - P. 5/9
- ▶ Projet Alliance 3.0 - P.10

ANNIVERSAIRES

- ▶ 10 ans AF Lviv, Ukraine - P. 11
- ▶ 30 ans AF Bologne dans la rue de Marchi - P. 12
- ▶ 45 ans AF Caracas, Venezuela - P. 13
- ▶ 10/40/108 AF Łódź, Pologne - P. 13
- ▶ 50 ans AF San Carlos de Bariloche, Argentine - P. 14
- ▶ 50 ans AF Belém, Brésil - P. 15
- ▶ 60 ans AF Brasilia, Brésil - P. 16
- ▶ 75 ans AF Belo Horizonte, Brésil - P. 17
- ▶ 70 ans AF Nairobi, Kenya - P. 18/19
- ▶ 70 ans AF Singapour - P. 20
- ▶ 100 ans AF Lingöping, Suède - P. 20
- ▶ 115 ans AF Vancouver, Canada - P. 21
- ▶ 120 ans AF Sydney, Australie - P. 22

AFRIQUE & OCÉAN INDIEN

- ▶ Afrique du Sud : AF Port Elizabeth : Festival de poésie ; Formation de 2 professeurs au BELC ; AF Soweto : sensibilisation au gaspillage alimentaire - P. 23/24
- ▶ République démocratique du Congo : AF Kansigani : Dons de fournitures scolaires à des orphelins de la ville - P. 24
- ▶ Kenya : AF Nairobi - 4^e édition du Smartphone Film Competition et 15^e édition du French Film Festival à l'Alliance Française de Nairobi - P. 25
- ▶ Madagascar : 2^e séminaire des AF Océan indien ; AF Ile Sainte Marie: Biblio-Tuk ; Habilitations examinateurs/correcteurs DELF/DALF dans le réseau AF ; - AF Diego Suarez : Festival *Stritarty* P. 26/28
- ▶ Maroc : AF Safi - Light painting - P. 29
- ▶ Centrafrique : AF Bangui : projection du film CAMILLE - P. 30
- ▶ Seychelles : Atelier art vidéo ; Exposition photo - P. 31

AMÉRIQUE DU NORD

- ▶ Canada : AF Halifax : conférence du reporter Olivier van Beemen ; Exposition BD Héroïnes - P. 32
- Les atouts du service civique au Québec - P. 33
- ▶ États-Unis : Défilé de mode l'AF Washington - P.34/35
- AF Miami Metro : conférence "Parours de femmes" - P. 36

Directeur de la publication :

Marc Cerdan

Rédactrice en chef :

Florence Castel-Lescure

Fondation Alliance Française,

101 boulevard Raspail, 75006 Paris, France

Contact : communication@fondation-alliancefr.org

AMÉRIQUE LATINE

- ▶ Argentine : AF San Juan : Du tricot sur les grilles ; AF Cordoba : Festival international de théâtre - P. 37
- ▶ Brésil : Festival de cinéma VARILUX ; Partenariat entre AF São Paulo et Fondation Gol de Letra ; AF São Paulo : inauguration nouvelle unité de Taluapé - P. 38/39
- ▶ Colombie - AF Cali : Feria du livre ; AF Carthagène des Indes : hommage à Gabriel Garcia Marquez - P. 40/41
- ▶ Équateur - AF Cuenca : fresque dans le centre de la ville - P.42
- ▶ Mexique : Formation démarche qualité pour les AF du Mexique ; Résidence d'artiste pour une photographe ; 23^e Tour de "CINE FRANCES" ; AF Puebla : Journée européenne des langues ; F Quétarao : résidence et exposition de Pierre Labat - P. 43/47
- ▶ Nicaragua : réunion des AF d'Amérique centrale à Managua - P. 48
- ▶ Paraguay : La France présente durant tout l'été - P. 49
- ▶ Pérou : Célébration de la fête nationale française ; Résidence photographique ; Résidence photographique au Pérou - P. 50/51

CARAÏBES

- ▶ Cuba - AF La Havane : exposition d'Art brut - P. 52/53
- ▶ AF Sainte-Lucie : projet IFLE - P. 54

ASIE & MOYEN ORIENT

- ▶ Bahrein : conférence du professeur Mohammed Khelifi - P. 55
- ▶ Cambodge : AF Siem Reap : formation TV5MONDE - P. 56
- ▶ Corée : AF Busan : animation de rendez-vous - P. 57
- ▶ Inde : AF Bhopal : visite de l'ambassadeur de France - P. 58
- ▶ Russie : AF Irkoutsk : séjour linguistique - P. 59
- ▶ Taïwan : AF Taipei : programmation culturelle étouffée ; Séjours en AF de France - P. 60

EUROPE

- ▶ Espagne : Art urbain de NKDM pour renforcer le positionnement des AF ; AF Grenade : Hommage à Serge Gainsbourg - P.61/62
- ▶ Islande - AF Reykjavik : exposition carnets de voyage de Bénédicte Klène - P. 63
- ▶ République Tchèque : AF Ostrava : Festival d'Automne ; AF Plzen : Festival Frankofilm - P. 64
- ▶ Royaume-Uni : AF Jersey : French Festival ; AF Cambridge : solidarité pour le Malala Fund - P. 65
- ▶ Slovaquie : AF Banská Bystrica GymnAFest- P. 66

FRANCE

- ▶ AF Paris Ile-de-France - Une nouvelle formation en ligne pour les Jeunes au Pair - P. 67
- ▶ AF Rouen - Art urbain sur les murs - P. 68
- ▶ AF Le Touquet - Boursiers 2019 - P. 69
- ▶ Cavilam/AF Vichy - Nouvelle série de cours en ligne ; Jeu d'évation AEGA ; "J'apprends le français au cinéma" - P. 70/71

INFOS

- ▶ ADIFLOR - P. 72
- ▶ BIBLIONEF- P. 73
- ▶ Concours de nouvelles par l'ENTSA Paris et l'Écoloe Polytechnique ; Appel à écriture par RFI et les éditions Lattès - P. 74
- ▶ Concours Chansons sans frontières - P. 75

ÉDITO

Chères amies,
Chers amis,

C'est sous le signe de la célébration que se présente ce nouveau numéro de notre Fil d'Alliances marqué par les nombreux anniversaires qui ont été fêtés ces derniers temps par beaucoup d'entre vous sur notre planète Alliance Française où le soleil ne se couche jamais.

Ces anniversaires sont des moments festifs mais aussi des respirations où s'expriment une fierté partagée et jubilatoire, fierté d'appartenir à notre grande communauté mondiale, fierté de promouvoir des valeurs d'ouverture sur le monde, fierté de contribuer activement au dialogue entre les cultures, fierté de porter les couleurs d'une marque mondialement reconnue.

Je commencerai donc par souhaiter un excellent anniversaire à toutes ces Alliances, des plus jeunes comme celle de Lviv en Ukraine (10 ans) aux plus anciennes comme celle de Sydney en Australie (120 ans), sans oublier Bologne en Italie, Caracas au Venezuela, Łódź en Pologne, Bariloche en Argentine, Belém, Brasília et Belo Horizonte au Brésil, Nairobi au Kenya, Singapour, Linköping en Suède, ou Vancouver au Canada, qui ont célébré ces dernières semaines la continuité et le succès de leur action, mais aussi le bonheur d'appartenir à notre communauté.

Comme le fit le 24 janvier 2004 depuis l'Élysée le président Jacques Chirac, à l'occasion d'un autre anniversaire, celui des 120 ans de l'Alliance Française, je profite de ce temps de célébration pour vous adresser ma "profonde gratitude pour le travail exceptionnel accompli partout dans le monde par les Alliances Françaises. À vous toutes et vous tous qui offrez aux Alliances votre talent, sans compter votre temps, et votre énergie, qui mobilisez à leur service ressources et amitiés, je veux dire toute mon estime et toute ma reconnaissance."

Ces anniversaires sont autant de repères qui rythment une Histoire plus que centenaire qui s'écrit pas à pas, jour après jour. Ils nous rappellent que c'est dans la durée que nous inscrivons notre action à la fois locale et mondiale, individuelle et collective. Certes, nous sommes parfois pris par le tourbillon de l'instant mais nous avons l'audace de penser qu'ensemble, nous pouvons durablement changer le monde et contribuer à le rendre meilleur.

C'est dans cette perspective, conscient du sens profond de notre action, de l'héritage dans lequel nous l'inscrivons, que je vous adresserai très prochainement, avec le secrétaire général, une communication importante qui marquera l'ouverture d'une nouvelle étape pour la Fondation et notre réseau. Nous vous communiquerons les informations que vous attendez, en particulier sur la situation de la Fondation qui, après une période difficile, a su surmonter des difficultés sérieuses mais conjoncturelles pour se projeter à nouveau dans les missions utiles et structurantes qu'elle mène au service du réseau mondial Alliance Française. Nous partagerons également nos réflexions et analyses sur le contexte, les enjeux et la façon dont nous envisageons les prochaines échéances.

Nous abordons avec optimisme et enthousiasme cette nouvelle phase qui s'annonce et que nous souhaitons construire ensemble grâce, notamment, à une gouvernance rénovée de la Fondation dans laquelle les Alliances auront toute leur place.

Contre vents et marées, continuons donc à célébrer, à partager, à transmettre... mais aussi à resserrer les liens qui nous unissent, ces liens si particuliers et si précieux dont nous mesurons la force à chacune de nos rencontres.



Alain Pierre Degenne © Fondation AF

Alain Pierre Degenne
Président de la Fondation Alliance Française

Discours du président Jacques Chirac en l'honneur des responsables d'Alliances Françaises et des 120 ans de l'institution, Palais de l'Élysée le 27 janvier 2004

« Mesdames et Messieurs les présidents et délégués généraux d'Alliances Françaises, Mesdames et Messieurs les amis des Alliances Françaises, Mesdames, Messieurs,

Aujourd'hui, l'Alliance Française célèbre ses 120 ans. 120 années de confiance et d'espoir dans la France. 120 années de passion et d'engagement au service de sa langue, de sa culture, de ses valeurs et de ses idéaux. Une nouvelle fois, je veux dire ma profonde gratitude pour le travail exceptionnel accompli partout par les Alliances Françaises.

À vous toutes et tous qui offrez aux Alliances votre talent, sans compter votre temps et votre énergie, qui mobilisez à leur service ressources et amitiés, je veux dire toute mon estime et toute ma reconnaissance.

Quelle belle et forte aventure que la vôtre. Depuis plus d'un siècle, dans tous les pays, des femmes et des hommes par amour de la France et de la langue française, des femmes et des hommes s'y consacrent, se chargent à leur tour de les faire connaître et aimer, et s'y investissent, je le sais, de toute leur âme. À chacune de mes rencontres avec l'un d'entre vous, les responsables des Alliances Françaises, je reconnais en vous cette flamme, cet élan qui sont ceux de la passion et du cœur. De la passion et du cœur, il en faut pour vous conduire à créer, présider, animer une Alliance Française, pour le seul plaisir, la seule récompense de voir s'épanouir une culture et une langue qui vous sont chères. J'y vois une manifestation de ce dévouement qui conduit à l'engagement au service des causes les plus nobles. J'y vois un démenti à tous ceux qui craignent que, contraints par les forces du temps, les échanges culturels deviennent de purs échanges marchands.

Les Alliances Françaises, depuis toujours aux avant-postes de la Francophonie, sont en première ligne dans ses combats. Le combat pour la diversité culturelle et linguistique et le dialogue des civilisations. Le combat pour la reconnaissance de l'autre, la tolérance et la paix. Le combat pour le respect de la dignité de l'homme, la liberté, la justice et la solidarité. Portes ouvertes de la France aux étudiants étrangers, fenêtrés sur le monde français et francophone dans leurs pays d'accueil, les Alliances Françaises constituent, par leur existence même, une profession de foi dans ces valeurs. Je sais pouvoir compter sur vous pour que vive et s'épanouisse cette belle tradition.

Et quel magnifique succès est le vôtre ! Le succès des Alliances me réjouit et m'inspire confiance dans l'avenir du français et de la diversité. Partout, s'exprime le même engouement. Partout, les Alliances Françaises doivent répondre à l'afflux des demandes, accueillir sans cesse de nouveaux élèves. Car notre langue véhicule à la fois cet esprit humaniste et universaliste qui marque la culture française, les Alliances Françaises la cultivent et la diffusent, avec ce goût de l'ouverture et la recherche d'un dialogue authentique fondé sur la force des identités et le respect d'autrui. Partout, c'est le même formidable brassage des cultures et des origines. C'est aussi sur les bancs d'une Alliance que bien des étudiants auront rencontré la tolérance et la démocratie, dans certains pays, dans certaines régions où elles ont encore tant de mal à se frayer un chemin. C'est sur les bancs d'une Alliance qu'ils auront reçu une clé pour la modernité, un



Jacques Chirac © D.R.

atout dans la compétition internationale.

Une langue est forte de la vitalité des peuples qui la parlent et de leur confiance dans l'avenir ; forte des expériences historiques et du chemin de civilisation dont elle est le témoin ; forte de ses évolutions au contact des autres, des découvertes, des changements ; forte de l'attrait qu'elle exerce sur le reste du monde. Intimement lié au destin de la France, riche de l'héritage de l'histoire et des promesses de la Francophonie, le français est véhicule de culture et de science. Lien entre des millions de femmes et d'hommes dans le monde entier, il continuera à s'affirmer résolument dans la vie politique, économique et culturelle internationale comme une langue d'échanges porteuse d'espoir, de modernité et d'excellence.

Depuis 120 ans, les Alliances Françaises sont aux avant-postes de la Francophonie, qui a besoin de leur engagement et de leur influence.

En cet anniversaire, je suis heureux de vous dire mon admiration aux Alliances Françaises et ma reconnaissance pour votre action. Vous êtes, chacun à votre façon, des ambassadeurs de la France dans vos pays, des passeurs de culture et d'humanisme. Toutes et tous, je vous remercie du fond du cœur et vous assure que l'avenir des Alliances est pour la France, attachée au français comme à un élément fondamental de son identité, un souci constant.

Je souhaite à chacune et chacun d'entre vous pour l'avenir de poursuivre avec le même succès, qui est aussi celui de la France, de ses traditions, de sa générosité, et de son message. »

Jacques Chirac,
Président de la République française

ESPAGNE

Participation de M. Marc Cerdan, secrétaire général de la Fondation Alliance Française, à l'Assemblée générale extraordinaire de la Fédération des Alliances Françaises d'Espagne



Assemblée générale extraordinaire de la Fédération des AF d'Espagne @ AF Madrid

Le 11 octobre dernier s'est réuni à Madrid la Fédération des Alliances Françaises d'Espagne lors d'une Assemblée générale qui avait notamment pour objet un travail sur ses nouveaux statuts. Cette réunion fut également l'occasion d'un échange direct et chaleureux entre les présidents des Alliances et le secrétaire général de la Fondation Alliance Française, puis d'une rencontre avec l'ambassadeur de France.

" Le réseau espagnol :
21 Alliances Françaises
11 000 apprenants
différents (2018)
555 440 heures vendues."

L'actualité mouvementée de la Fondation ces dernières années, la suppression du poste de délégué général en 2018, son remplacement par un coordinateur menant son action depuis l'ambassade, le "rapprochement" entre la Fondation et l'Institut français, sont autant d'éléments qui ont suscité des questionnements de la part des présidents. Ils ont notamment exprimé le besoin d'une communication renforcée avec la Fondation, leur attachement à la communauté Alliance Française et leur souhait qu'une relation forte et étroite avec la Fondation puisse être reconstruite.

C'est dans cet esprit que Marc Cerdan a pu échanger avec la présidente de la Fédération des Alliances Françaises d'Espagne Margarita Buet Solano et Mikael de la Fuente, coordinateur des Alliances Françaises en Espagne, sur l'organisation du réseau espagnol, ses perspectives et ses relations avec la Fondation.

Le réseau espagnol est composé de 21 Alliances Françaises rassemblant plus de 11 000 apprenants différents (2018) pour 555 440 heures vendues. C'est le troisième réseau national le plus dense en Europe et occupe la 13^e place dans le classement mondial (en nombre d'apprenants différents).

À l'occasion de sa visite, Marc Cerdan a été reçu par l'ambassadeur, Jean-Michel Casa, et Anne Louyot, conseillère culturelle, directrice générale de l'Institut français d'Espagne pour évoquer l'organisation du réseau Alliance Française, son articulation avec l'action du poste et de l'Institut français d'Espagne, ainsi que sur les nouvelles modalités de la coordination locale assurée dorénavant depuis l'ambassade.

Marc Cerdan a également visité l'Alliance Française de Madrid où il a pu échanger avec son directeur, Julian Ocaña et son président, Juan Luna Fernández.

Marc Cerdan a pu informer tous ses interlocuteurs sur la situation plus favorable de la Fondation et le nouveau contexte encourageant après une période de difficultés. Il a notamment évoqué la nouvelle gouvernance de la Fondation qui permettra très prochainement une représentation accrue des Alliances Françaises au sein de son conseil d'administration.

Marc Cerdan, secrétaire général, Fondation Alliance Française

ÉTATS UNIS

Convention annuelle de la Fédération des Alliances Françaises aux États-Unis, à l'Alliance Française de Los Angeles (24/26 octobre 2019)



Marc Cerdan Alain Pierre Degenne et Nelly Sadoun © Michel Boiron



Participants à la Convention annuelle de la Fédération des AF aux États-Unis © D.R.

Le président et le secrétaire général de la Fondation ont répondu favorablement à l'invitation de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis qui organisait sa convention annuelle à l'Alliance Française de Los Angeles du 24 au 26 octobre 2019.



Discours de Josette Marsh © Michel Boiron

Ce grand réseau d'Alliances Françaises, le plus vaste du monde en nombre d'Alliances, était dans l'attente d'un message de la Fondation, rassurant et rassembleur, après une période d'incertitudes et de confusion. Ce fut le cas, avec une volonté, d'un côté comme de l'autre, de renforcer la relation naturelle entre

les Alliances, la Fédération et la Fondation. Les séances de travail, les rencontres avec le *board* de la fédération, les échanges avec l'ambassade de France, ont permis d'engager un dialogue chaleureux et constructif visant à formaliser, renforcer et clarifier l'action concertée de tous ceux qui contribuent au travail en réseau des Alliances Françaises dans le pays, réseau vaste et divers dont l'animation et la coordination nationale est très importante. La Fédération jouant un rôle central et reconnu dans cette action, grâce notamment à l'implication de son *board* et de sa présidente Mme Josette Marsh, il a été convenu de travailler sur des modalités d'animation du réseau qui renforce la Fédération, en lien étroit avec la Fondation garante des cadres communs associés au label Alliance Française, et en partenariat avec l'ambassade de France qui apporte son soutien à un réseau qui le lui rend bien par l'action qu'il mène au quotidien, aux quatre coins de ce vaste pays.

Une rencontre informelle avec l'ambassadeur de France, S.E. M. Philippe Etienne, mais aussi avec M. Hervé Ferrage, conseiller de Coopératin et d'Action culturelle adjoint, a permis à la Fondation de partager sa vision du réseau et faire converger leurs analyses sur les perspectives d'avenir.

La présence du président de l'Institut français, M. Pierre Buhler, lors d'une séquence commune a permis d'évoquer le rôle respectif de l'Institut français, opérateur du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères qui propose ses outils et services aux Instituts et aux Alliances et celui de la Fondation en charge de la régulation et de l'animation du réseau mondial Alliance Française.

Une visite à l'Alliance Française de Los Angeles, qui a accueilli cette convention très bien organisée et très productive, a clôturé, de façon conviviale et festive, cette convention, marquée par l'enthousiasme des retrouvailles et des projets concrets de coopération sur lesquels le travail est déjà engagé !

Marc Cerdan, secrétaire général, Fondation Alliance Française

CANADA

Participation de la Fondation Alliance Française à la réunion du réseau des Alliances Françaises au Canada



(G. à D) J.F. Hans et les directeurs/trices d'AF au Canada © AF Ottawa

À la suite des Journées du réseau Canada à l'ambassade, se sont tenues (les 22 et 23 octobre 2019) à l'Alliance Française d'Ottawa, les réunions des directeurs et directeurs pédagogiques des Alliances Françaises du Canada.

Les Alliances d'Ottawa, Halifax, Moncton, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary et Vancouver avaient établi en amont avec Cécile Mièle, directrice de l'Alliance d'Ottawa et coordinatrice du réseau des Alliances du Canada le programme des sujets à aborder lors de cette rentrée d'automne, alternant bilans d'activité, partage d'expériences et projets pour l'année 2020. Jean-François Hans, délégué géographique à la Fondation Alliance Française a assisté à ces différentes rencontres.

Une séquence consacrée aux travaux des directeurs pédagogiques et animée par Julie Lanez, directrice des cours à l'Alliance d'Ottawa, fut l'occasion de vérifier le professionnalisme des équipes pédagogiques et le succès remporté par l'offre de cours des Alliances du Canada où le nombre d'apprenants est en augmentation. La demande de français au Canada trouve dans la qualité de l'offre une réponse aux besoins de différents publics, qu'il s'agisse des très jeunes publics avec le programme "Bébé Alliance", des publics adultes ou des fonctionnaires pour lesquels les administrations font régulièrement appel aux Alliances pour la formation en français de leurs cadres

La suite des échanges fut dédiée à la programmation culturelle 2019/20 et aux projets pouvant faire l'objet d'une tournée AF. La discussion autour des projets culturels fut l'occasion d'un échange sur la nouvelle offre culturelle conçue par l'Institut français et intitulée "La Collection". Celle-ci a vocation à répondre aux attentes des Alliances de taille petite et moyenne en matière de programmation culturelle, qu'il s'agisse du spectacle vivant ou des expositions. Les directeurs ont insisté sur la nécessité de mettre à disposition du réseau des projets culturels accessibles à tous.

Nous tenons à remercier M. Michel Tremblay, président de l'Alliance d'Ottawa qui, à l'issue des réunions, nous a reçus dans la médiathèque de l'Alliance où des travaux d'extension ont permis la création de nouveaux espaces fonctionnels et lumineux sans renoncer pour autant au cachet de ce bâtiment ancien.

Jean-François Hans, délégué géographique, Fondation Alliance Française

RUSSIE

Le président de la Fondation Alliance Française en mission en Russie pour visiter les Alliances de Samara et de Togliatti et, inaugurer l'Alliance Française d'Oulianovsk



Palmes académiques à Mme Anna Vostrikova, aux côtés du président A. Degenne



AF de Togliatti



Réunion d'équipe à l'AF de Samara

C'est à l'invitation des présidents des Alliances Françaises de Samara, Togliatti et Oulianovsk, que le président Alain Degenne et Laurence Lalatonne, déléguée géographique se sont rendus en Russie du 15 au 19 octobre 2019.

Cette mission avait pour double objectif de visiter, de rencontrer les équipes des Alliances Françaises de Samara et Togliatti et de célébrer l'inauguration de l'Alliance Française d'Oulianovsk, 13^e Alliance Française en Russie.

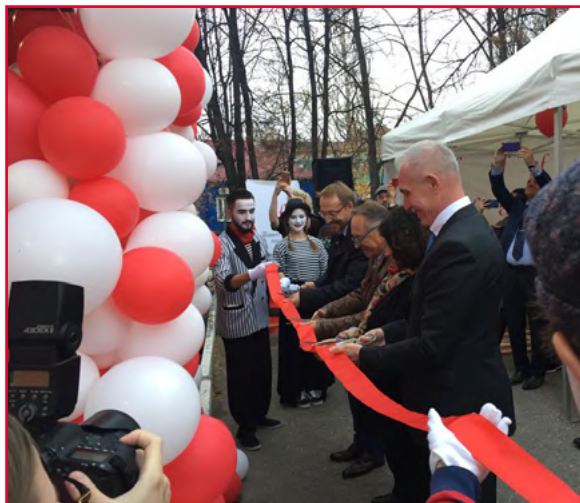
La participation de la Fondation au Conseil d'administration de l'Alliance de Samara et à l'Assemblée générale de l'Alliance de Togliatti, ont suscité de nombreux échanges fructueux.

La Fondation a pu apprécier le dynamisme des Alliances qui œuvrent sans relâche pour l'enseignement du français, l'énergie et l'engagement inconditionnel des présidents M. Igor Verchinine et M. Alexey Vostrikov et les qualités et compétences d'Anna Vostrikova, directrice de l'Alliance

de Togliatti et de M. Pierre Mancini, directeur de l'Alliance de Samara.

Un rendez-vous avec le maire de Togliatti, M. Sergueï Antachev, la visite du centre éducatif OOTS abritant une section bilingue russo-française et le centre culturel "Avtograd" ont permis à la Fondation de mesurer la place des Alliances dans la dynamique éducative et culturelle locale.

À l'issue de l'Assemblée générale, M. Degenne a remis la médaille d'Officier de l'Ordre des Palmes académiques, récompensant Mme Anna Vostrikova, directrice de l'Alliance de Togliatti et Mme Svetlana Sidorova, directrice du centre éducatif OOTS "L'École" pour leur contribution à l'enrichissement de l'apprentissage de la langue française.



Inauguration en présence de l'ambassadeur de France, S.E. Mme Sylvie Bermann, le gouverneur M. Sergeï Mrosovsov, M. Degenne, M. Mikhail Ouriassov, président AF Oulianovsk

Inauguration de la 13^e Alliance Française de Russie : l'Alliance Française d'Oulianovsk

Située sur les rives la Volga, l'Alliance Française d'Oulianovsk, 13^e Alliance Française de Russie, a été inaugurée le 18 octobre en présence de S.E. Mme Sylvie Bermann, ambassadeur de France en Russie, M. Fabrice Rousseau, conseiller de Coopération et d'Action culturelle et Mme Marianna Drobot, coordinatrice des Alliances Françaises en Russie.

L'ouverture de l'Alliance Française d'Oulianovsk n'aurait pu être possible sans le soutien de l'ambassade de France, sans la bienveillance des autorités locales et tout particulièrement de M. Sergueï Morozov, gouverneur de la région, présent lors de l'ouverture officielle de cette nouvelle Alliance. Nos remerciements et nos vœux de réussite vont au porteur de projet, M. Mikhail Nikolaevitch Ouriassov, président de l'Alliance d'Oulianovsk.

Laurence Lalatonne, déléguée géographique, Fondation Alliance Française

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Participation de la Fondation Alliance Française aux réunions des présidents et directeurs des Alliances Françaises en République Tchèque, à l'Institut français de Prague



Déjeuner de travail avec présidents et directeurs en Rép. Tchèque © D.R.

À l'invitation de la coordination des Alliances Françaises en République Tchèque, Laurence Lalatonne, déléguée géographique de la Fondation AF s'est rendue à l'Institut français de Prague les 22 et 23 octobre afin d'assister à la réunion des présidents et des directeurs des 6 Alliances Françaises du pays.

Le 22 octobre a été un temps d'échanges avec le poste diplomatique, M. Luc Levy, conseiller de Coopération et d'Action culturelle, Mme Hélène Buisson attachée de Coopération pour le français et Mme Virgilia Chamberlain nouvellement nommée à la coordination des Alliances Françaises en République Tchèque.

La journée du 23 octobre a été entièrement dédiée aux Alliances Françaises. Les temps d'échanges entre la Fondation, les Alliances et les différents pôles de coopération de l'Institut français de Prague ont permis de mesurer l'accompagnement attentionné du poste auprès des Alliances Françaises et l'implication des président(e)s et directeur(ice)s des Alliances offrant un maillage territorial efficace. Cette journée de travail a également permis d'identifier des actions complémentaires de mutualisation - notamment en termes de communication - entre les Alliances Françaises et l'Institut français de Prague et d'instaurer une coordination efficace basée sur une relation de confiance entre l'Institut français de Prague et la Fondation Alliance Française.

Laurence Lalatonne, déléguée géographique, Fondation Alliance Française

IRLANDE

Participation de la Fondation Alliance Française à la réunion du réseau des Alliances Françaises en Irlande



Déjeuner et séance de travail © D.R.



Fabrice Placet, délégué géographique à la Fondation Alliance Française, a participé à la réunion du réseau irlandais à l'invitation de Thierry Lagnau, directeur de l'Alliance Française de Dublin et coordinateur des Alliances Françaises en Irlande, les 10 et 11 octobre derniers, à l'Alliance Française de Dublin.

Il a apporté des informations complémentaires en ce qui concerne l'actualité de la Fondation mais a surtout animé un atelier sur le projet d'établissement dans le contexte Alliance Française (enjeux et méthodologies). L'objectif étant d'apporter des outils qui correspondent à la réalité de chacune des Alliances tout en favorisant un échange collectif afin de bénéficier de l'expertise de l'ensemble des collègues pour mieux la mutualiser

Fabrice Placet, délégué géographique, Fondation Alliance Française

Mission de suivi du projet Alliance 3.0 Moyen Ouest de Madagascar



AF Antsalova, formation de l'équipe et des membres du comité à l'utilisation du KoomBook © D.R.



AF de Tsiroanomandidy, animation avec tablettes et KoomBook © D.R.



Actions de sensibilisation dans les rues de Maintirano © D.R.

" La mission dans les 4 Alliances Françaises a permis la formation de 15 personnes et la création de 12 fiches d'activités."

Une délégation, constituée de Camille Lefebvre, chef de Projet Alliance 3.0, Nicolas Pubill, chargé de mission, suivi et appui du réseau des Alliances Françaises de Madagascar et Gabrielle Taylor du département Enseignement et Formation de l'Alliance Française de Tananarive, s'est rendue dans les Alliances Françaises de Tsiroanomandidy, Maintirano, Antsalova et Morondava.

Cette visite fut l'occasion d'appuyer le référent *KoomBook* de chaque Alliance dans l'intégration de ces nouveaux outils dans les activités de l'Alliance, notamment à travers un atelier de travail avec les enseignants, salariés clés et membres des Conseils d'administration.

À Maintirano et Antsalova, des actions de sensibilisation ont également été effectuées auprès des autorités locales, notamment auprès du chef de Région, du préfet, de la Direction régionale de l'Éducation nationale ou encore des Circonscriptions scolaires.

À Tsiroanomandidy et Morondava, une trentaine d'adhérents ont pu apprécier les activités organisées pour l'occasion par le personnel des Alliances Françaises autour des nombreuses ressources disponibles sur le *KoomBook*.

En quelques chiffres, la mission dans les 4 Alliances Françaises a permis la formation de 15 personnes et la création de 12 fiches d'activités qui seront partagées et pourront être utilisées par l'ensemble des Alliances participant au projet.

Nicolas Pubill, chargé de mission, suivi et appui du réseau des Alliances Françaises de Madagascar

10
ansAlliance Française de Lviv
Ukraine

Équipe de l'AF de Lviv © AF Lviv

Au lendemain des journées portes ouvertes, le 14 septembre dernier, près de 500 personnes ont célébré sur des rythmes électro et hip-hop jusqu'au bout de la nuit, la rentrée de l'Alliance Française de Lviv et ont donné le coup d'envoi des festivités pour ce 10^e anniversaire.

Tête d'affiche de la soirée, le DJ français Blanka, membre du collectif *La Fine Equipe*, a réalisé une performance appréciée. Invité sur la proposition de l'association parisienne *Hip Hop Citoyen*, partenaire régulier du réseau des Alliances Françaises, DJ Blanka aura participé à la promotion de musiques urbaines en Ukraine, un mouvement culturel qui s'installe de plus en plus dans le pays, investissant des lieux atypiques, réhabilitant des friches industrielles. En effet, pour la première fois, le dépôt centenaire des tramways a accepté d'ouvrir ses portes pour l'occasion et a accueilli l'événement dans un décor exceptionnel au milieu des anciens wagons transformés en bars éphémères.

Au programme de l'année scolaire 2019/2020, plusieurs manifestations : un concert de musique en novembre par le pianiste Maxime Zecchini, connu pour ses interprétations de concerto pour la main gauche, des conférences sur l'évolution de la langue française à Lviv, du XVIII^e siècle où la langue de Molière était parlée par les

élites de la ville jusqu'aux enjeux actuels, mais aussi des expositions, des projections de films français, une visite guidée conçue par un groupe d'architectes et universitaires francophiles sur les traces historiques françaises dans la ville (bâtiments, séjours de Sarah Bernhardt, Honoré de Balzac, ...), et des interviews vidéos de personnalités qui ont marqué la vie de l'Alliance. Du comité d'initiative créé en 2003, en passant par les anciens étudiants, les sponsors et partenaires culturels, éducatifs jusqu'à ceux qui la font vivre au quotidien et contribuent à un développement constant depuis sa création.

Rendez-vous donc dans 10 ans, avec d'autres acteurs, d'autres événements mais toujours la même envie de partage autour de la culture et de la langue française dans cette ville considérée comme une passerelle entre l'Ukraine et l'Union européenne.

Nicolas Facino, directeur, Alliance Française de Lviv

30 ans | dans la rue "De marchi" pour l'Alliance Française de Bologne, Italie



Entrée AF dans la rue De Marchi © D.R.



La présidente de l'AF de Bologne, les conseillers, l'équipe administrative de l'AF et le peintre Arno Boueilh © AF Bologne

Le 10 octobre dernier, l'Alliance Française de Bologne a célébré le 30^e anniversaire de son siège historique, Via De' Marchi, 4. L'Alliance à Bologne est née juste après la guerre, en 1946, du souhait commun des professeurs de l'Université de Bologne de reconstruire la relation d'amitié entre la France et l'Italie. Depuis 73 ans, ce petit morceau de France et d'Europe incarne l'alliance des cultures, l'union des efforts et des bonnes volontés issues de pays voisins pour faire rayonner une langue et une culture. Après avoir occupé pendant plusieurs décennies le prestigieux siège de San Giovanni in Monte, l'Alliance déménage Via De' Marchi, 4 en 1989.

C'est en ce siège, inauguré il y a tout juste trente ans par le président de la République française de l'époque, M. François Mitterrand, que se sont retrouvés le 10 octobre dernier plusieurs générations de présidents, directeurs, professeurs, étudiants et collaborateurs dévoués. Devant un public nombreux, chacun a témoigné de l'engagement continu dans la construction d'un fil rouge unissant la Tour Eiffel et les Due Torri, symboles historiques respectifs par excellence.

Le responsable des relations européennes et de la coopération internationale de la commune de Bologne, Marco Lombardo, a insisté sur l'importance de l'Alliance comme centre de formation et lieu de dialogues et d'échanges franco-italiens au cœur de la ville. L'actuelle présidente Licia Reggiani et la directrice Aurélie Rambaud ont souligné le dynamisme des partenariats avec les écoles, l'Université, le tissu associatif et les institutions locales, qui prend

appui sur la richesse de l'offre du paysage culturel environnant.

Pour l'occasion a été inaugurée une exposition d'œuvres d'Arno Boueilh : *Quadreria Éphémère "Incaminarsi per Bologna"*. Une vingtaine de tableaux, réalisés in situ, offrent le regard d'un Français amoureux de l'Italie sur cette belle ville de Bologne, ses mystères et ses lumières. Ces scènes pittoresques animeront les murs de l'Alliance jusqu'à la fin du mois d'octobre. Rappelons qu'en 1989, la première exposition hébergée par l'Alliance Française de Bologne en son siège Via De Marchi rendait hommage au peintre contemporain Giorgio Morandi, auteur de paysages également inspirés de sa Bologne natale. Trente ans après, le dialogue des cultures se poursuit et s'enrichit encore.

Aurélie Rambaud, directrice, Alliance Française de Bologne

45 ans

Alliance Française de Caracas Venezuela



Gâteau anniversaire ©AF Caracas

L'Alliance Française de Caracas a pu dignement fêter ses 45 ans, le 19 septembre dernier dans son centre de la Castellana en compagnie de sa présidente et de l'ambassadeur de France au Venezuela.

personnels de l'Alliance au grand complet, partenaires culturels et pédagogiques, étudiants, personnalités, ont démontré que même dans un Venezuela en crise, les valeurs transmises par l'apprentissage du français et la diffusion de la culture sont encore bien vivantes et dynamiques. Après les discours, les étudiants ont participé à un tirage au sort dont le premier prix est un voyage à Paris. Puis les personnels les plus anciens ont été récompensés pour leur fidélité par la remise de diplômes avant

tionnel gâteau d'anniversaire. Joie et convivialité étaient au rendez-vous.

Le directeur remercie l'ensemble des équipes qui se sont succédé depuis la création de cette Alliance et l'implication, l'investissement et l'inventivité dont font preuve tous les collaborateurs de l'Alliance de Caracas dans un contexte compliqué.

François Dumiot, directeur, Alliance Française de Caracas

10 40 108 ans

Trois anniversaires pour fêter l'Alliance Française de Łódź, Pologne

C'est une année toute particulière qui démarre à l'Alliance Française de Łódź : trois anniversaires sont à célébrer : 10 ans dans les nouveaux locaux de la *Manufaktura*, 40 ans d'existence ininterrompue en ville et 108 ans depuis la première fondation d'une Alliance Française en 1911. Le programme culturel de l'année tourne autour de ces trois dates.



Anniversaire AF de Łódź © D.R.

Pour l'occasion, il fallait un cadeau à la hauteur de l'événement. Ce cadeau s'est imposé par la force des choses, en toute cohésion avec le contexte : une bibliothèque spécialisée dans la BD. Pour les amateurs du genre, ce n'est pas un secret : Łódź est le haut-bourg de la BD en Pologne par son festival qui disposait d'un stock considérable de BD en français, récentes et en très bon état, qui attendait dans une cave et ne demandait qu'à en sortir depuis deux ans. La connexion fut vite établie entre l'Alliance et le festival, et le transfert rapidement organisé. C'est ainsi qu'environ 2 000 BD garnissent maintenant les étagères de l'Alliance de Łódź, pour le plus grand bonheur des usagers. Cela ne constitue que le premier pas, puisque fort de ce succès, et avec le soutien technique, financier, personnel et moral des collègues de l'Institut français en Pologne, nous avons pu structurer le stock et obtenir un financement substantiel pour étoffer le projet dans les mois à venir.

Le centenaire de la fondation de l'Alliance fait écho à un autre : celui de l'accord du 3 septembre 1919, qui au lendemain de la guerre, vit la France et la Pologne acter la migration de milliers de ressortissants polonais. Ceci a été thématiqué lors du vernissage de l'exposition *Deux sœurs* de l'artiste Anna Fourot-Raczak, elle-même descendante de cette vague migratoire. Quoi de plus adéquat en ces circonstances que de remémorer l'histoire commune de nos peuples ?

Et 2020 réserve encore bien des surprises !

Lucas Dymny, directeur, Alliance Française de Łódź

50 ans | Alliance Française de San Carlos de Bariloche, Argentine



Située au coeur de la ville touristique de Bariloche, au pied des Andes (Patagonie argentine) avec un tourisme de haute montagne, l'Alliance Française de San Carlos de Bariloche offre des cours de FLE internes et externes pour un public varié et propose des activités culturelles à l'extérieur de l'Alliance (projection de films, expositions...) dans différents lieux culturels de la ville, mais aussi des activités conviviales qui permettent de dynamiser la vie associative et de fidéliser les élèves (près de 170/an).

C'est au coeur de cet hiver austral que l'Alliance Française de San Carlos de Bariloche a fêté ses 50 ans, le 30 août dernier, entourée de ses nombreux amis, élèves et membres des comités et professeurs d'hier et d'aujourd'hui et en présence de la coordinatrice générale des Alliances Françaises en Argentine, Nathalie Lacoste-Yebra.

La soirée s'est déroulée dans les salons du luxueux hôtel Cacique Inacayal, au bord du lac Nahuel Huapi. Au programme : culture, convivialité et émotion avec la projection d'un film français, des moments musicaux variés, des discours et une vidéo sur l'histoire de l'Alliance Française, réalisée pour l'occasion. La soirée s'est achevée avec un dîner gastronomique alliant cuisine argentine et française. Les festivités se sont prolongées le lendemain avec l'équipe Alliance, le comité et la coordinatrice générale, dans un cadre plus informel mais tout aussi exceptionnel, au bord du lac, entouré de montagnes enneigées.

Merci à toute l'équipe et au comité pour la qualité de l'organisation des festivités, l'accueil chaleureux et la bonne humeur contagieuse mais aussi pour l'enthousiasme et le dynamisme quotidien au service de l'Alliance Française !

Nathalie Lacoste-Yebra, coordinatrice générale réseau Alliances Françaises argentin

50 ans | Alliance Française de Belém Brésil



Membres de l'équipe de l'AF de Belém et l'ambassadeur de France © AF Belém



Concert Amazonia de Pierre Thilloley ©D.R.

À la fin du XIX^e siècle, l'âge d'or du caoutchouc a transformé la ville de Belém, située au bord de la baie de Guajara, en véritable petit "Paris en Amérique". Dès lors, l'attrait pour la culture et la langue françaises fut constant et se démarqua par l'architecture de la ville.

"Avec 1 000 étudiants, 90 000 heures de cours vendues et plus de 30 événements culturels, l'Alliance de Belém fait figure de lieu incontournable de rencontre et d'échange dans la ville."

À la fin des années 1950, le journaliste et auteur Machado Coelho entreprend la création d'un lieu de rassemblement francophone dans la ville de Belém. Cet espace d'échanges deviendra officiellement Alliance Française en 1969. Depuis lors, l'Alliance Française rayonne à Belém, rythme la vie culturelle et maintient le lien historique qui unit la ville à la France.

Avec 1 000 étudiants différents en 2018, presque 90 000 heures de cours vendues et plus de 30 événements culturels, l'Alliance de Belém fait figure de lieu incontournable de rencontre et d'échange pour les "belenenses". Forte également de ses nombreux liens avec des partenaires locaux, l'Alliance de Belém propose une programmation dynamique, variée, valorisant les artistes brésiliens et francophones.

Pour ses 50 ans, l'Alliance s'offre une nouvelle jeunesse. Le bâtiment de style colonial a pris des airs parisiens, pour le grand

plaisir de ses membres. Le cocktail d'anniversaire organisé le 16 septembre fut l'occasion non seulement de réunir les partenaires de l'Alliance de Belém, mais aussi l'occasion de mettre à l'honneur Mme Nelci Brasil et M. Jean-Michel Lafon qui ont tous deux reçu de la part de l'ambassadeur M. Michel Miraillet, l'ordre de Chevalier des Palmes académiques pour leurs services rendus à la culture et l'éducation.

Mais que serait un anniversaire sans musique ? Les célébrations du cinquantenaire de l'Alliance de Belém se sont achevées le lendemain par un concert de l'orchestre symphonique du théâtre de la Paz au cours duquel a été présentée l'oeuvre "Amazonia" réalisée spécialement pour l'occasion par le compositeur français Pierre Thilloley et symbole de l'amitié qui unit la ville de Belém à l'Alliance Française.

Justine Delefortrie, directrice, Alliance Française de Belém

60 ans | Alliance Française de Brasilia Brésil



André Malraux et Juscelino Kubitschek à Brasilia © Archives publiques du District Fédéral



Première pierre © Bárbara Cabral



Patio de l'AF de Brasilia © Bárbara Cabral



Equipe de l'AF Brasilia lors du cocktail © Bárbara Cabral

Le 25 août 1959, André Malraux, ministre de la Culture et le président de la République du Brésil Juscelino Kubitschek posaient ensemble la première pierre de la "Casa da cultura francesa" qui, deviendra quelques mois plus tard, l'Alliance Française de Brasilia.

"L'Alliance Française de Brasilia accueille chaque année près de 2 000 étudiants différents dont 400 apprenants boursiers."

L'Alliance Française est donc née quelques mois avant l'inauguration de Brasília qui célébrera son 60^e anniversaire le 21 avril 2020, un symbole de la relation fraternelle qui lie la France et le Brésil et de la place privilégiée qu'occupe l'Alliance Française dans 37 villes du Brésil.

Sur le terrain cédé par les autorités gouvernementales fut érigé en trois phases distinctes (1962, 1978 et 1983) ce bel ensemble qu'est aujourd'hui l'Alliance Française. L'architecte mondialement reconnu Oscar Niemeyer et le paysagiste Burle Marx unirent leurs talents pour créer un espace ample, fonctionnel et entouré de végétation.

André Malraux, dans son discours de 1959 compare la culture à "une semence dont la qualité du fruit dépend des conditions naturelles, du sol et

du climat". À contempler l'actuel luxuriant jardin, on peut se dire que l'Alliance Française de Brasilia s'est bien adaptée au *cerrado du Planalto central*.

Fait remarquable et rappelé lors de la célébration, l'Alliance Française accueille chaque année près de 2 000 étudiants différents dont 400 apprenants boursiers issus du réseau éducatif public grâce à un partenariat unique qui lie l'institution au Secrétariat à l'Éducation du District fédéral depuis 1966. Au fil des ans des milliers de jeunes issus de milieux modestes ont ainsi eu l'opportunité d'apprendre le français et parfois de devenir professeur à l'Alliance Française.

La commémoration du 60^e anniversaire de l'Alliance Française de Brasilia fut l'occasion de rendre hommage aux administrateurs bénévoles dans leur très majorité brésiliens et de remercier les salariés, enseignants, personnels administratifs et techniques quotidiennement mobilisés pour répondre au mieux aux attentes des apprenants et visiteurs.

Matthieu Bernard, directeur, Alliance Française de Brasilia

75
ansAlliance Française de Belo Horizonte
Brésil

De gauche à droite: Jacques Levy, vice-président, Vania Carvalho, présidente, Sandra Furtado, professeure, Victor Louvisi, trésorier. © AF Belo Horizonte

L'année 2019 à Belo Horizonte, aura été riche de manifestations culturelles francophones. Théâtre, concerts, cinéma, expositions, de nombreuses disciplines artistiques, mais aussi le débat d'idées et le partage des connaissances, ont permis de célébrer les 75 ans d'une Alliance Française locale dont les rendez-vous avec l'Histoire éclairent un projet toujours actuel.

Le 10 juillet 1944 se réunissait dans les locaux de l'école de langue "Cultura Inglesa" de Belo Horizonte un groupe d'intellectuels, présidé par l'écrivain et journaliste brésilien Ciro dos Anjos. L'amphitryon n'était autre que Juscelino Kubitschek, alors maire de la ville et président de la Société brésilienne de culture anglaise. Ce n'était cependant pas la langue de Shakespeare qui était à l'ordre du jour, mais celle de Molière, que le futur président du Brésil - et futur fondateur de la ville de Brasília - avait étudiée dans sa jeunesse à Paris, à l'Alliance Française.

Objectif de la réunion : la création de l'Association de Culture Franco-Brésilienne de Belo Horizonte, symboliquement fondée le 14 juillet suivant, et bientôt dénommée "Alliance Française de Belo Horizonte". À l'initiative, Robert Lévy, représentant local de ce qu'on appelait alors la "France combattante", suivant les orientations écrites du Comité central des français libres du Brésil. L'enjeu était en effet, au-delà de l'enseignement de la langue française, de restaurer l'image de la France, entâchée par le régime de Vichy, et de créer des liens étroits entre le peuple brésilien et le peuple français autour des idéaux de liberté, de démocratie et de dialogue des cultures.

Il s'agissait en fait d'incarner les paroles prononcées un an auparavant par le Général De Gaulle à Alger : *"Nous avons, une fois pour toutes, tiré cette conclusion que c'est par de libres rapports spirituels et moraux établis entre nous-mêmes et les autres que notre influence culturelle peut s'étendre à l'avantage de tous et qu'inversement peut s'accroître ce que nous valons. Organiser ces rapports, telle fut la raison de naître, telle est la raison de vivre, telle sera la raison de poursuivre de l'Alliance française"*.

75 ans plus tard, alors que quelques nuages passent sur la relation franco-brésilienne, l'Alliance Française de Belo Horizonte poursuit cette mission d'échanges culturels au service d'une meilleure compréhension mutuelle, dans le respect des valeurs de la pensée critique, de la libre expression et de la solidarité internationale. Du constat de tous, elle est désormais un acteur dynamique de la vie culturelle locale. Mais qu'on ne s'y trompe pas : c'est d'abord l'amitié qu'elle cultive, et la langue universelle du sourire...

Yves Mahé, directeur, Alliance Française de Belo Horizonte

70 ans | Alliance Française de Nairobi Kenya



Gâteau anniversaire © AF Nairobi



Équipe de l'AF Nairobi © AF Nairobi

Depuis 1949, l'Alliance Française de Nairobi œuvre au Kenya à la promotion de la langue française, du multilinguisme et des cultures française et francophones, avec le souci constant d'opérer en faveur du dialogue interculturel.

Depuis 70 ans, des bénévoles, des professeurs, des employés kenyans et français font vivre la langue française, en l'enseignant dans le souci d'une éducation complémentaire à celle de l'école mais aussi plus ouverte, plus ambitieuse, pour des milliers de jeunes et professionnels kenyans. Aujourd'hui, la réussite de l'Alliance de Nairobi se traduit par l'accueil chaque année de 3 000 inscrits aux cours de langue et de 2 000 candidats aux examens du diplôme officiel de langue française.

L'Alliance de Nairobi est également un centre culturel dynamique, accessible et reconnu de tous pour la qualité de sa programmation artistique. Chaque année, c'est en moyenne 80 000 visiteurs qui assistent à 250 événements. Le programme culturel mensuel permet au public d'accéder à des expositions, à du spectacle vivant, à du cinéma et à des débats d'idées. L'Alliance s'efforce chaque année de mettre en lumière l'art local et international, de promouvoir la créativité, l'enrichissement culturel mutuel. À ce titre, Mme Amina Mohamed, ministre kenyane de la culture, a rappelé lors de la cérémonie officielle qui s'est tenue le 20 septembre dernier, l'énorme contribution apportée par l'Alliance de Nairobi à l'émergence et l'accompagnement des artistes kenyans.

Des opérations labellisées 70 ans de janvier à décembre.

Au mois de janvier, l'équipe de l'Alliance a créé et développé toute une série d'événements marqués par un logo et des éléments graphiques dédiés à la célébration de ce 70^e anniversaire. Ces éléments graphiques ont aussi donné lieu à la réalisation de goodies (t-shirts, mugs, sacs) 70 ans. Tout au long de l'année des opérations artistiques labellisées 70 ans ont jalonné la programmation culturelle de l'Alliance.

Des capsules vidéo

La première initiative en matière de communication a été de créer des capsules vidéo, regroupant des témoignages de personnalités du monde diplomatique, des affaires, de la culture, des médias entretenant un lien étroit avec l'Alliance.

[Voir la chaîne Youtube de l'Alliance >>](#)

Septembre : le mois anniversaire

Kenya art panorama 70 œuvres-70 artistes

Les festivités ont débuté le 10 septembre avec le vernissage de l'exposition "Kenya Art Panorama", une exposition collective regroupant 70 œuvres de 70 artistes kenyans de toutes générations. La sélection des artistes, des œuvres comme la scénographie ont permis de retracer la place qu'occupe l'Alliance depuis des décennies dans le domaine des arts visuels au Kenya. Un secteur qui ne cesse d'évoluer au fil des ans et dans lequel l'Alliance joue toujours un rôle prépondérant. Cette année l'Alliance est partenaire de la foire AKAA, foire d'art contemporain et de design en France centrée sur l'Afrique qui se tiendra à Paris du 9 au 11 novembre.

Un quizz francophone en ligne en partenariat avec France 24 et RFI

Ce quizz a rassemblé dès son lancement sur les réseaux sociaux (Instagram/Facebook) 2 689 "j'aime" et commentaires pour 4 692 vues. Sur Facebook, le quizz totalise 13 228 vues pour 268 participants.

Un "French Quiz Competition" avec les établissements scolaires partenaires !

À l'occasion de "Lire en Fête" l'Alliance a organisé un quizz francophone sur 4 jours avec 29 écoles partenaires qui ont mobilisé 1 118 étudiants. La finale s'est tenue le 13 septembre dans l'auditorium de l'AFN et "Strathmore school of Nairobi" a remporté le quizz devant un public de 250 personnes.

Une cérémonie spéciale de remise de prix sera organisée en janvier 2020 à la résidence de France.

70 ans

suite
Alliance Française de Nairobi, Kenya



Cérémonie officielle des 70 ans © AF Nairobi



Remise des palmes académiques à M. Sam Ngaruiya président de l'AF Nairobi © AF Nairobi

70 ans d'action culturelle

Tout au long du mois de septembre, des concerts d'artistes français et kenyans se sont succédé. Le choix d'une programmation plurielle et exigeante s'est imposé, une manière de résumer le travail à la fois de diffusion et de production mené dans le secteur des musiques actuelles par l'Alliance de Nairobi depuis des décennies.

Un concert "*Les Métauits*" pour une nuit "*Jazz in Marciac à Nairobi*" avec deux phénomènes du jazz français, le pianiste Roberto Negro et le saxophoniste Emile Parisien qui ont livré sur l'œuvre *Les Métamorphoses Nocturnes* de György Ligeti une adaptation d'une grande originalité.

Un concert de guitare classique par Thibault Cauvin qui a livré un récital de musique inspiré de ses voyages dans plus de 120 pays. Thibault Cauvin représente aujourd'hui l'excellence française en matière de guitare classique contemporaine.

Souvent surnommé "L'Hendrix du Sahara", Vieux Farka Touré est le fils du légendaire guitariste malien Ali Farka Touré, lauréat de Grammy Awards. Inspiré par les traditions griots maliennes, Vieux Farka Touré s'est forgé sa propre identité musicale, mêlant rock, funk, musique latine et autres influences africaines. Le concert s'est tenu à guichet fermé.

Le projet *Spotlight on Kenyan Music* porté par l'Alliance a vu la production de 6 compilations de musiques kenyanes contemporaines enracinées dans les diverses traditions musicales du pays. Pendant 10 ans, le projet a exploré les traditions musicales comme une ressource pour l'innovation et la créativité. Le programme *Spotlight* a touché plus de 1 000 musiciens à travers le pays avec près de 100 artistes sur les 6 albums. Ce concert à l'occasion des 70 ans de l'Alliance a mis en vedette les rythmes hypnotiques de Gar Gar, trio de femmes musulmanes originaires de Garissa (Nord Kenya) ; le groupe de musique Taarab Lelalele Africa (Musique de la côte) ; le jazz swahili de Juma Tutu (Sud Kenya) et les rythmes benga de Makadem.

Cédric Taurisson, directeur, Alliance Française de Nairobi

Cérémonie officielle des 70 ans de l'Alliance Française de Nairobi

Le 20 septembre, une cérémonie officielle de célébration des 70 ans a rassemblé 400 invités, des personnalités de la culture, des médias, des milieux académique et universitaire, des diplomates, des membres de la société civile ayant contribué au rayonnement de l'Alliance de Nairobi, pour se rappeler ensemble les missions et valeurs de cette institution bien ancrée dans le paysage kenyan.

Au programme, mots d'ouverture par le directeur de l'Alliance M. Cédric Taurisson, poursuivi par les discours du président du comité, M. Samuel Ngaruiya, l'ambassadrice de France au Kenya, Mme Aline Kuster-Ménager, et clôturé par l'invitée d'honneur de cette cérémonie, Mme Amina Mohammed, ministre de la culture et des sports du Kenya.

La scénographie de l'événement était assurée par l'artiste vidéaste française Judith Darmont accompagnée du producteur de musique électronique kenyan DJ Jinku. Cette soirée fut également l'occasion de remettre les Palmes académiques au président du comité de l'Alliance Française de Nairobi M. Sam Ngaruiya et au vice-président, le docteur Sobbie Mulindi.

La soirée s'est poursuivie par un cocktail dinatoire, la cérémonie du « cake-cutting », un spectaculaire feu d'artifices ainsi qu'une performance artistique vjing/djing pour retracer en musique et en image 70 ans d'actions culturelle, linguistique et artistique.

[Voir la vidéo >>](#)

Un réel apport des partenaires privés.

Pour mettre en œuvre cette programmation ambitieuse, la direction de Alliance de Nairobi a sollicité le soutien de partenaires avec qui elle entretient des relations professionnelles de longue date, ainsi 60 % du budget dédié à l'organisation des événements a été couvert par les sociétés comme Total, Allianz, Madison group, France média monde (France 24 et RFI), Bank Of Africa, I&M Bank, Mazars, Red lands roses.

70
ans

Alliance Française de Singapour



L'équipe de l'Alliance © AF Singapour

L'Alliance Française de Singapour a célébré son 70^e anniversaire le 12 octobre dernier. Durant toute la journée, différentes activités ont été proposées aux classes et au public de l'Alliance : le marathon du conte, la projection du film "Tout en haut du monde" de Rémi Chayé suivie d'une rencontre live par Skype avec le réalisateur, l'heure du conte spécial par Alain Chiche, poète, illustrateur, musicien et conteur, la sculpture de ballons, le jonglage et la magie.

Cette journée de festivités s'est achevée par une réception avec le DJ Kentaro et le vernissage de l'exposition « Diverse Oneness : homage to Alliance Française members » de Lavender Chang, 70 portraits de membres passés et présents de l'Alliance. Cette exposition est l'aboutissement réussi d'un travail de près d'un an avec l'artiste photographe.

Anne-Garance Primel, directrice, Alliance Française de Singapour

100
ansAlliance Française de Linköping
Suède

Membres de l'Alliance Française de Linköping: Gaëlle Bjurström, Pamela Vang, Ulf Ekblad, Anne Silfverskiöld et Christer Grönevall

L'Alliance Française de Linköping a été fondée le 24 novembre 1919. Ce centenaire sera célébré le 23 novembre prochain et un document relatant son histoire sera présenté à l'occasion. De nombreuses manifestations culturelles ont eu lieu durant toutes ces années. L'Alliance de Linköping compte aujourd'hui 50 membres.

La France attire les Suédois pour de multiples raisons : sa belle langue, sa culture avec entre autres, la musique, la littérature, l'art, la mode et la gastronomie. Les régions exceptionnelles et différentes ne doivent pas être oubliées. Le seul point faible reste le fait que nombre de Suédois ont des difficultés à apprendre et à comprendre le français et, par conséquent, on constate une baisse de fréquentation en ce qui concerne les activités proposées en français au sein de l'Alliance. Le public a tendance à se tourner vers d'autres activités, plus locales, comme pour le ishockey (une variante nordique du hockey sur glace).

L'Alliance de Linköping organise des réunions six fois par an et coopère avec Norrköping et Nyköping. Elles se réunissent chaque année pour une excursion printanière. Les programmes de Printemps et d'Automne 2019 proposent des conférences sur de nombreux thèmes (histoire, culture, journalisme..)

Christer Grönevall, président, Alliance Française de Linköping

NB. La Fondation Alliance Française a eu le plaisir de recevoir, Boulevard Raspail, les membres du Conseil d'administration de l'Alliance de Linköping, à l'occasion de séjour touristique en France.

115
ansAlliance Française de Vancouver
Canada

Un anniversaire tourné vers le futur

Cette année, l'Alliance Française de Vancouver fête ses 115 ans autour d'un programme destiné à donner un aperçu de ses ambitions pour les prochaines années alors qu'elle se lance dans une campagne de levée de fonds afin de reconstruire son centre.



Exposition d'Art en réalité, cliquer sur l'image pour voir les photos et vidéos

La première exposition internationale d'Art en Réalité Virtuelle

En collaboration avec le consulat de France à Vancouver, le service culturel de l'ambassade de France, l'Institut français, le salon Laval Virtual, ainsi qu'avec des acteurs locaux tels que Creative BC, le Vancouver International Film Festival, le Centre for Digital Media et l'université Emily Carr, l'Alliance a imaginé la première exposition d'art en réalité virtuelle à Vancouver, *RectoVRso@Vancouver*. 10 œuvres, 5 artistes venus de France et 3 œuvres locales ainsi que 2 œuvres du catalogue CultureVR qui ont attiré près de 700 visiteurs en 2 jours ! « *Les synergies sont évidentes et l'intérêt de Vancouver réel. Nous avons l'intention de développer notre programme autour du digital media dans notre futur espace culturel. Cet événement nous positionne comme un interlocuteur sur lequel compter pour ces sujets innovants.* » explique Damien Hubert, directeur.



Festivités pour les 115 ans, cliquer sur l'image pour voir les photos © AF Vancouver

Une fête d'anniversaire électro et artistique

Une semaine après, l'Alliance Française de Vancouver organisait dans ses locaux une soirée anniversaire en collaboration avec un artiste local de Digital Media, Nicolas Sassoon. Animée par 3 DJ bien connus de la scène électro de Vancouver, cette soirée a rassemblé les membres, étudiants et partenaires de l'Alliance dans un esprit d'ouverture. « Notre objectif était aussi de nous ouvrir à un nouveau public. » Pari réussi, puisque 300 personnes ont assisté à la soirée. « *Nicolas Sassoon est un artiste local inspiré par la transformation de la ville de Vancouver. Nous souhaitons qu'il soit le témoin de notre propre transformation.* » conclut Damien Hubert.

Portraits d'une communauté

Outre ces événements, l'Alliance poursuit un projet photographique. 30 portraits d'étudiants, membres, volontaires, employés, professeurs, artistes sont réalisés par une collaboratrice de l'Alliance. Ils seront diffusés sur les réseaux sociaux et dans le journal francophone The/La Source pendant toute la fin d'année. « Il nous tient à cœur de rendre hommage à toutes les énergies qui font vivre l'Alliance. D'ailleurs des célébrations réservées aux étudiants et aux collaborateurs sont au programme des prochains mois !

[Voir le reportage vidéo >>](#)

Éloïse Lorient, Alliance Française de Vancouver



Projet photographique avec 30 portraits d'étudiants, cliquer sur l'image pour voir le travail de l'artiste © Julie Benard

120 ans | Alliance Française de Sydney Australie



L'AF de Sydney en 1963 © Bibliothèque nationale de France



Le premier directeur de l'AF de Sydney, Georges Biard d'Aunet, également consul général de France. Photo datant de 1885 © Bibliothèque Nationale de France

Afin de célébrer ses 120 ans depuis l'ouverture de ses portes en 1899, l'Alliance Française de Sydney organise une série d'événements, ateliers, activités et promotions. Il y en a pour tous les goûts : cours de cuisine pour enfants, cours de français gratuits pour débutants, panel de discussions sur les avantages du bilinguisme, la beauté française ou encore la gastronomie française avec le Chef Gabriel Gaté et une soirée "Trivia".



L'AF de Sydney aujourd'hui © D.R.



"Nous souhaitons fêter et partager cette date importante, non seulement avec nos membres, mais également avec un plus large public", explique Philippe Ostermann, directeur de l'Alliance Française de Sydney.

Ces relations bilatérales remontent aux premiers colons, lorsque La Pérouse a accosté en Australie en 1788, quelques jours après l'arrivée du Capitaine Cook. Il est bien connu que l'Australie aurait été francophone si La Pérouse n'avait pas été confronté à de mauvaises conditions météorologiques lors de son périple. Au milieu du XIX^e siècle, l'Australie a accueilli deux grandes vagues d'immigration française. La première lors de la découverte de la présence d'or dans le Victoria et la seconde suite à la guerre franco-allemande et la Commune de Paris. À la fin du XIX^e siècle on comptait plus de 4 000 Français en Australie, dont la moitié en Nouvelle-Galle du Sud. Suite à cette rapide croissance de la population française, le consulat de France est devenu le consulat général, le journal français *Le Courrier Australien* a été lancé et l'Alliance Française de Sydney et la FACCI (la Chambre du Commerce et de l'Industrie franco-australienne) ont ouvert en 1899.

120 ans plus tard, l'Alliance Française de Sydney fait partie du patrimoine culturel de Sydney. C'est avec fierté que l'Alliance de Sydney a célébré l'événement en organisant des festivités entre la mi-septembre et la mi-octobre.

Chloe Gunn, Alliance Française de Sydney

[Programme des événements \(anglais\) >>](#)

AFRIQUE DU SUD

Alliance Française de Port Elizabeth Festival de poésie Helenvale Poets Project



Festival de poésie © Ismahane Meliani

Le 26 septembre dernier, l'Alliance Française de Port Elizabeth a organisé un Festival de Poésie. Ce projet avait deux objectifs : celui de présenter un événement culturel autour de la poésie locale et d'aborder des thèmes qui tiennent à cœur à la communauté, mais aussi d'aider les jeunes poètes de la communauté d'Helenvale (15/16 ans), à recueillir des fonds pour financer un voyage en France. Ce voyage aura pour but la production d'un recueil de poésies et il permettra à ces jeunes de découvrir un autre pays : il s'agirait pour ces adolescents provenant de milieux défavorisés de leur premier voyage.

Helenvale est l'une des communautés où il est le plus difficile de vivre à Port Elizabeth, et le *Helenvale Poets Project* auquel ces jeunes appartiennent a pour but de donner à la communauté accès à des compétences et services tels que la rédaction, l'écriture libre, l'informatique, la publication de livres ainsi que les lectures publiques.

La poésie et l'écriture sont pour eux un exutoire créatif leur permettant de partager leurs expériences et de canaliser un vécu et un quotidien lourd : d'ailleurs, au cours de la soirée, les jeunes poètes ont abordé des thèmes comme leur peur face à la violence armée à laquelle ils sont confrontés dans leurs quartiers. Les poètes de Nelson Mandela University et Dan Danisa étaient présents pour animer des ateliers et donner des performances axés sur comment la poésie peut apporter la

guérison et aider activement dans la lutte pour la justice sociale. Pour chaque artiste présent, la poésie était représentée comme un moyen de redéfinir son quotidien en s'exprimant sur des questions politiques et socio-économiques.

Cet événement a permis de se réunir autour de la poésie pour découvrir les témoignages et les parcours inspirants de ces jeunes gens. L'Alliance Française de Port Elizabeth est fière d'avoir organisé cette manifestation durant laquelle elle a pu aider les jeunes poètes d'Helenvale à collecter une petite somme d'argent.

Ismahane Meliani, chargée de Culture et Communication, Alliance Française de Port Elizabeth

Formation du BELC à Nantes pour 2 professeurs



Professeurs en formation au BELC © D.R.

Deux professeurs de l'Alliance Française de Port Elizabeth ont assisté aux formations du BELC à Nantes. Pour la première quinzaine de juillet, ce fut pour David Fulani (professeur) et pour la deuxième, ce fut pour Sophie Brillli (coordinatrice pédagogique/professeure).

La formation, très intense, était intéressante, les participants ont pu échanger sur le monde du Français langue étrangère (FLE).

Pour la deuxième quinzaine, il y avait 337 personnes avec 73 nationalités différentes.

Les deux professeurs ont eu la possibilité de participer à 3 modules chacun :

- ▶ Encadrer une équipe pédagogique (1/2 et 2/2)
- ▶ Exploiter la littérature jeunesse en classe de FLE pour les enfants

- ▶ Enseigner le français du tourisme : concevoir un programme de formation
- ▶ Enseigner le Français sur objectifs spécifiques (FOS) (1/2) et (2/2)

Ils sont revenus avec de nouvelles pratiques et idées. Cette formation leur a permis de rencontrer leurs confrères d'Afrique du Sud et du Lesotho (Cap Town, Johannesburg, Durban, Pretoria...).

Sophie Brillli, coordinatrice pédagogique, professeure, Alliance Française de Port Elizabeth

AFRIQUE DU SUD

Un événement de sensibilisation au gaspillage alimentaire à l'Alliance Française de Soweto

Dans le cadre du festival SoChef, l'Alliance Française de Soweto a organisé pour la première fois, le 19 octobre dernier, un événement de sensibilisation au gaspillage alimentaire, la DISCO SOUPE.



Distribution par les volontaires dans plusieurs quartiers de Soweto © AF Soweto

Inspiré du mouvement berlinois "schnippeldisko" créé il y a une dizaine d'années, la *Disco Soupe* a réuni plusieurs ONG locales des secteurs éducatif et social autour du chef Joey Atchama, élu Meilleur Chef 2019 de l'île de La Réunion.

Grâce aux invendus de la grande distribution, cette première édition a permis de préparer suffisamment de nourriture pour être distribuée ensuite par les volontaires dans plusieurs quartiers de Soweto.

Aux platines, deux DJ se sont relayés tout l'après-midi pour encourager les participants au son de musique funk et disco.

Ce fut également l'occasion pour l'Alliance Française de Soweto de réaffirmer sa présence et sa volonté d'être un acteur culturel et social engagé au sein de la communauté.

Mégane Lenoir, coordinatrice pédagogique, Alliance Française de Soweto et Stéphane Orosco, coordinateur Culture et Communication, Alliance Française de Johannesburg.

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

L'Alliance Française de Kisangani offre des fournitures scolaires aux orphelinats de la ville



Distribution de matériel scolaire à un orphelinat par l'AF de Kisangani © AF Kisangani

L'Alliance Française de Kisangani a offert aux orphelinats de la ville des fournitures scolaires à l'occasion de la rentrée des classes.

Les dons ont été bien accueillis par les enfants au nombre de 150 au total pour les 2 orphelinats. Cahiers, stylos, règles, crayons, gâteaux pour les plus petits ont été distribués directement aux enfants par l'équipe de l'Alliance Française qui s'était mobilisée pour l'occasion.

Régis Ségala, directeur, Alliance Française de Kisangani

KENYA

4^e édition du *Smartphone Film Competition* et 15^e édition du *French Film Festival* à l'Alliance Française de Nairobi



Le comédien, poète et humoriste Teardrops maître de cérémonie de l'édition 2019 de la smartphone film competition © AF Nairobi

Cette année encore, le *French Film Festival*, organisé par l'Alliance Française de Nairobi s'est déroulé du 7 au 11 octobre 2019 et a connu un franc succès auprès du public kényan.

Quatre films ont été projetés, avec sous-titrage anglais, pour faire la promotion de la cinématographie française, avec, pour la première fois une avant-première, la projection du film *Les Misérables* du réalisateur Ladj Ly, Prix du jury à Cannes et récemment choisi pour représenter la France aux Oscars.

Parallèlement au *French Film Festival* se déroulait la 4^e édition du *Smartphone Film Competition*. L'édition de cette année avait pour thème "*Nous en 2030*", en écho à la Vision 2030, la stratégie kényane de développement.

Un autre fait notable est que d'autres Alliances ou Instituts français de la région Afrique de l'Est se sont pour la première fois associés à l'événement. Ainsi l'Alliance Française en Ouganda et les Instituts français du Burundi et du Soudan ont aussi organisé une *Smartphone Film Competition* en adoptant les mêmes règles et procédures qui régissent la version kényane depuis 4 ans. Pour rappel, ce concours est thématique et environ 5 à 6 des meilleurs films Smartphone (moins de 4 mn) sont projetés chaque soir, du lundi au jeudi, avant la projection du film français.

Les films sont téléchargés sur le site du *Smartphone Film Competition* dès le 2^e jour de projection afin que le public puisse commencer à voter en ligne pour le prix du public. La soirée de gala, remise des

prix, cocktail et dj set a été organisée à l'Alliance de Nairobi le 11 octobre.

Cette année encore la Délégation de l'Union Européenne au Kenya, France 24, RFI et l'ambassade de France ont eu à cœur de soutenir cet événement. Le premier prix a obtenu une récompense de 100 000 shillings (800 euros) et bénéficiera du soutien technique de Kibanda Pictures, une société de production kényane, pour transformer ce film en un court métrage de 15 mn. Le film de l'édition 2018 qui a bénéficié d'un accompagnement en production a été montré dans sa version court métrage de 15 min en clôture de la 4^e édition et sera présenté pour concourir au festival de Clermont-Ferrand.

" Le 1^{er} prix a obtenu une récompense et bénéficiera du soutien technique d'une société de production kényane, pour transformer ce petit film en un court-métrage de 15 mn".

Les membres du jury de cette 4^e édition étaient : Tosh Gitonga, (réalisateur et auteur du film *Nairobi Half Life*, nommé pour l'Oscar du film en langue étrangère en 2012), Catherine Mungai (directrice de Kaza Moyo Films et engagée dans la production locale de films), Yvonne Muinde (artiste, matte painter et fondatrice d'Ikweta Arts ayant travaillé au Canada et aux États-Unis sur les grosses productions comme *Black panther*, *Game of thrones*, *Avatar*), Brian Munene (écrivain, scénariste, sélectionné en 2018 pour la 11^e Berlinale-Durban Talents, cofondateur de Kibanda Pictures) et René Denis (attaché audiovisuel régional).

Cédric Taurisson, directeur, Alliance Française de Nairobi

MADAGASCAR

2^e séminaire des Alliances Françaises de l'Océan Indien

Participants au séminaire @ AF Antsirabe

Les présidents et les directeurs des 34 Alliances Françaises de l'Océan Indien étaient invités à se réunir, du 30 septembre au 3 octobre, à l'Alliance Française d'Antsirabe, à l'occasion du deuxième Séminaire des Alliances Françaises de l'Océan Indien.

Délocalisé pour la première fois par la coordination nationale en dehors de la capitale, ce séminaire a permis de renforcer le travail en synergie, de valoriser les savoir-faire du réseau, de mutualiser les expertises et de partager les bonnes pratiques.

Des ateliers, portant sur l'enseignement du français, les certifications, les activités culturelles, les centres de documentation et les fonctions support, telles que la levée de fonds et la communication numérique, étaient riches en échanges et en projets.

L'ambassadeur de France à Madagascar, M. Christophe Bouchard, a fait l'honneur de son premier déplacement hors de la capitale, pour une séance de dialogue, lors de laquelle lui ont été présentés les projets innovants, les outils modernes et les pratiques novatrices du réseau.

La participation du service de Coopération et d'Action culturelle et de l'Institut français de Madagascar, sur les perspectives d'avenir et la coopération avec le réseau, était également un moment fort de ce séminaire. Les interventions ont essentiellement porté sur l'éducation, la coopération décentralisée, les activités culturelles, tel que le cinéma.

L'Agence Française de Développement et le Fonds commun multi-bailleurs ont présenté leurs structures ainsi que leurs modalités de fonctionnement aux 34 Alliances.

Les présidents et les directeurs des Alliances Françaises ont échangé avec la Fondation Alliance Française, à travers une visioconférence avec son président, son secrétaire général et le délégué géographique Afrique Asie et Océanie.

Cette rencontre a été l'occasion de renforcer les liens avec les nombreux partenaires du réseau des Alliances de Madagascar, notamment avec Orange Madagascar, Trait-d'Union France Madagascar, le Conseil Départemental de La Réunion, mais encore le Fonds malgache de Formation professionnelle avec qui s'ouvrent de nouvelles perspectives de collaboration, pour développer le capital humain de Madagascar.

Les travaux se sont achevés en musique le 3 octobre, avec l'ouverture officielle du *Festival Angaredona* qui promeut depuis 15 ans, l'artisanat malgache et la musique du terroir.

Iman Noël, coordinatrice nationale pédagogique et Nicolas Pubill, chargé de mission, suivi et appui du réseau des Alliances Françaises de Madagascar

MADAGASCAR

Le Biblio-Tuk de l'Alliance Française de l'Île Sainte Marie



Miss Madagascar 2019 © AF Ile Ste Marie



Le Biblio-Tuk à travers champs © AF Ile Ste Marie

"Retrouvez moi sur la route !" est le slogan du nouveau Biblio-Tuk de l'Alliance Française de L'Île Sainte Marie.

En fonction depuis juin, il permet d'apporter aux villages de brousse des livres et ainsi partager la culture et la langue françaises à travers la région. Miss Madagascar 2019 a fait l'honneur de monter dans ce Biblio-Tuk !

Habilitations pour les examinateurs-correcteurs DELF-DALF dans le réseau des Alliances Françaises de Madagascar

Dans le cadre du plan de professionnalisation 2019-2020 du réseau des Alliances Françaises de Madagascar, la coordination nationale a mis en place, depuis le début de cette année, 6 stages d'habilitation des examinateurs-correcteurs du DELF et du DALF dans les villes de Diego Suarez, Antananarivo, Majunga, Tamatave et Antsirabe.



Participants au stage d'habilitation des examinateurs-correcteurs © D.R.

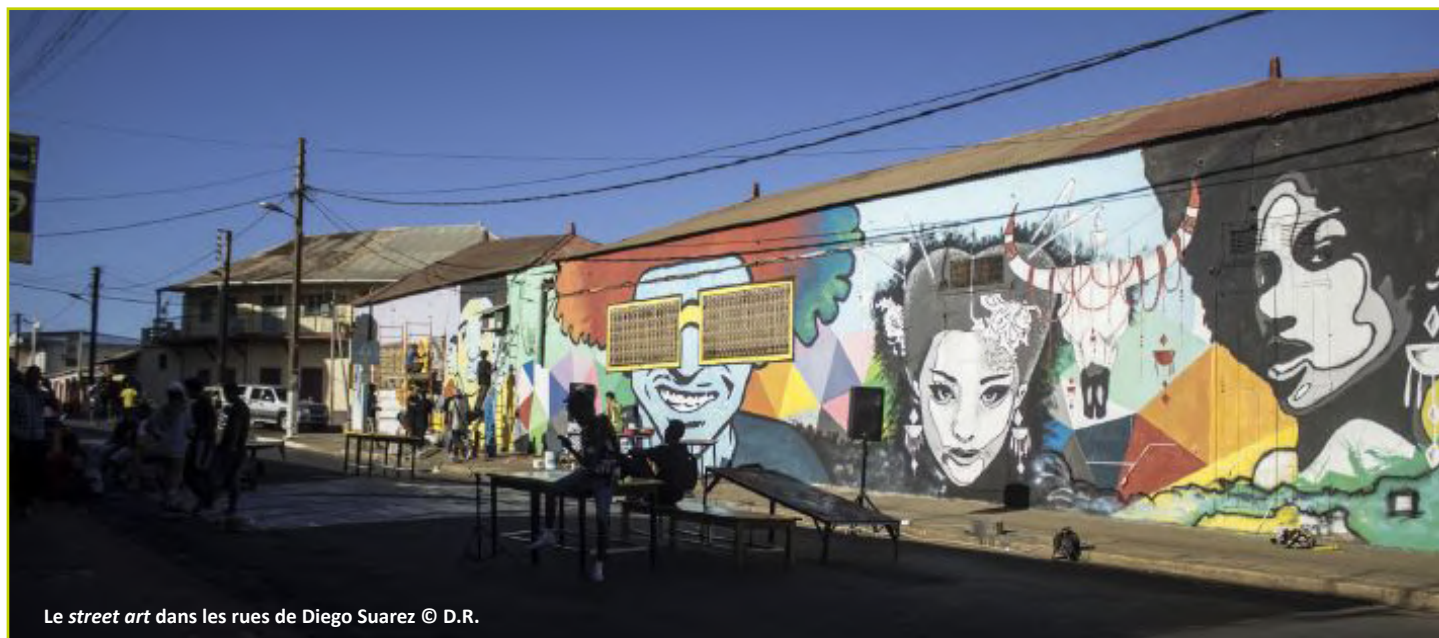
Ce sont donc près de 150 stagiaires de 14 Alliances Françaises et des autorités éducatives malgaches dans le cadre du projet PERFORM du SCAC (service de coopération et d'action culturelle), qui ont été formés afin de répondre à la demande croissante en diplômes et certifications. En effet, les 27 centres d'examen présents sur la Grande Ile ont enregistré à ce jour plus de 7 400 inscriptions soit une augmentation de près de 40%.

Afin de couvrir l'ensemble du territoire, 5 nouveaux stages d'habilitation sont également prévus d'ici la fin de l'année dans les Alliances Françaises de Fianarantsoa, Antananarivo, Ambositra et Diego Suarez.

Iman Noël, coordinatrice nationale pédagogique & Nicolas Pubill, chargé de mission, suivi et appui du réseau des Alliances Françaises de Madagascar

MADAGASCAR

STRITARTY, la 4^e édition du festival des arts urbains de Diego Suarez - Le métissage de la ville mis à l'honneur



Le street art dans les rues de Diego Suarez © D.R.

Du 8 au 12 octobre 2019, l'Alliance Française de Diego-Suarez organisait la 4^e édition de son festival des arts urbains *Stritarty*. Comme chaque année, ce festival est l'occasion de célébrer les arts urbains.

Durant 5 jours, partout dans la ville de Diego Suarez, la population d'Antsiranana a pu profiter de spectacles, d'ateliers et de rencontres artistiques.

Stritarty est un rendez-vous interculturel, avec des artistes pluridisciplinaires venus de différents pays ; les arts visuels et les arts du spectacle vivant se rencontrent, offrant au public antsiranais un large éventail de *street art*, photographie, vidéo, slam, danse, cirque ou encore des concerts, des performances ou des installations visuelles.

Cinq jours de festival où la rue a été à la fois le lieu et le support d'expression d'une trentaine d'artistes venus d'horizons artistiques et culturels différents.

Cinq jours de festival durant lesquels Diego-Suarez a été le carrefour de rencontres artistiques en tout genre ouvert à tous, gratuites et en plein air.

Et cinq jours de festival durant lesquels vous avez été plusieurs milliers de spectateurs à vibrer aux rythmes des arts urbains.

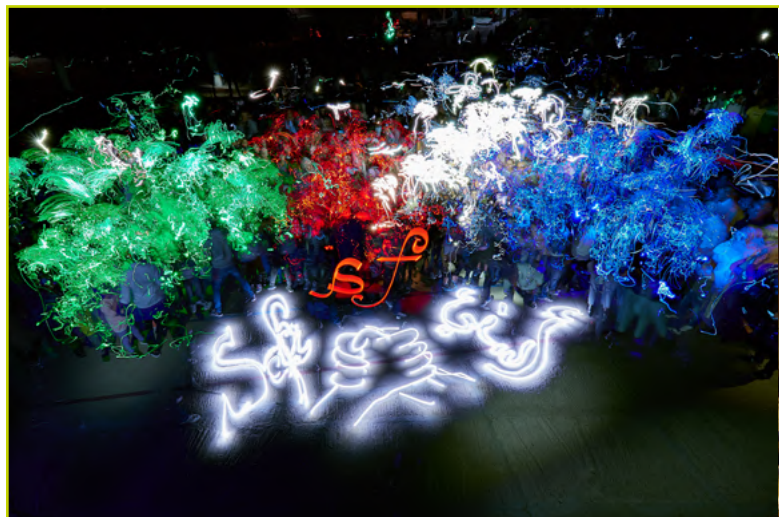
Rappelons les objectifs du festival *Stritarty* :

- ▶ Utiliser l'art urbain comme vecteur d'éducation culturelle, artistique et civique.
- ▶ Favoriser l'embellissement urbain : faire de la ville un musée en plein air.
- ▶ Soutenir les artistes locaux et les professionnaliser.
- ▶ Impliquer la population via la mise en place d'actions collectives, de créations artistiques citoyennes.
- ▶ Faire découvrir le travail d'artistes reconnus et favoriser les échanges entre le public et les artistes.
- ▶ Faire de Diego Suarez l'une des références en terme d'arts visuels à Madagascar et dans l'Océan Indien.
- ▶ Favoriser les rencontres entre artistes de différents horizons .
- ▶ Dynamiser la coopération culturelle et artistique entre les différents pays de la zone Océan Indien.

" Un carrefour de rencontres artistiques en tout genre ouvert à tous, gratuites et en plein air. "

Marie Humbert, directrice, Alliance Française de Diego Suarez

MAROC

L'Alliance française de Safi organise le 1^{er} "light painting" participatif au Maroc !

L'Alliance Française de Safi a accueilli plus de 500 participants pour le premier light painting participatif au Maroc.



Première photographie réalisée à la médiathèque par les participants de l'atelier de light painting pour l'exposition "Une langue en voyage, des cultures en partage".

Au mois d'octobre, l'Alliance Française de Safi a eu une programmation culturelle riche et ambitieuse. Elle a organisé le premier *light painting* participatif au Maroc. L'histoire a commencé par une rencontre avec deux artistes, Fella Malou et François Aenishanslin. De cette rencontre a découlé un projet autour du light painting, qui signifie littéralement "peinture de lumière" et qui est une technique de prise de vue photographique.

Dans un premier temps, un atelier a été organisé avec une quinzaine de personnes de Safi afin de réaliser une exposition de huit photographies. Pendant cette exposition, les apprentis "light painters" ont mis en scène les mots du slogan de l'Alliance "une langue en voyage, des cultures en partage" dans les lieux emblématiques de l'Alliance Française.

En parallèle du vernissage de l'exposition, un deuxième projet est né : faire découvrir le *light painting* aux spectateurs de l'exposition en les invitant à être eux-mêmes acteurs, une grande première pour un projet qui n'a encore jamais été réalisé au Maroc.

Ainsi, le 26 octobre dernier, l'Alliance Française a accueilli plus de 500 personnes qui ont participé à la réalisation de l'œuvre collective. La soirée a été lumineuse et illuminée par les visages conquis des petits et des grands. Emotion, partage et créativité ont été les maîtres mots de ce projet !

Mégane Moulin, directrice, Alliance Française de Safi

© Fella Malou – François Aenishanslin – Ayoub Moussaddad – Mohamed El Mehdi Jrhaidar – Meryem Qozbour – Aymane Mohammed Mtarfi – Meryem Daghija – Amine Naouabi – Hamza Mansour – Zainad Cherrafi – Mohamed El Barkami – Fatiha Boulamane – Nabil Essouilmi – Hiba Elabkari – Abderrahim Laqadi

RÉPUBLIQUE DE CENTRAFRIQUE

Projection du film " CAMILLE " à l'Alliance Française de Bangui

L'Alliance Française de Bangui a présenté en avant-première, le film "CAMILLE" les 21 et 22 septembre, sur grand écran. Ce film retrace l'histoire de Camille Lepage, jeune photoreporter française tuée en 2014 alors qu'elle couvrait l'actualité en Centrafrique. Il rend hommage à son travail au plus près de la population centrafricaine et à sa détermination à informer malgré les risques. Réalisé par le Français Boris Lojkine, le film a été tourné en Centrafrique, avec des comédiens et techniciens locaux et avec l'aide active de l'Alliance de Bangui qui a piloté la production exécutive du film. Avant sa sortie officielle début octobre, le réalisateur a tenu à organiser ces projections en avant-première pour la population de Bangui.



De gauche à droite : Rafiki et Aaron, jeunes réalisateurs et techniciens pour le film *Camille* et Fiacre, second rôle © AF Bangui

" Le tournage de *Camille* s'est inscrit dans une dynamique de formation et les jeunes formés ont pu collaborer avec les équipes du film. "



Pour rappel, l'Alliance Française de Bangui a été mobilisée, de septembre à décembre 2018, par le tournage de ce long-métrage. Depuis trois ans, l'Alliance de Bangui et les Ateliers Varan sont engagés en RCA dans la formation de jeunes réalisateurs centrafricains.

De nombreux ateliers, encadrés par les réalisateurs Boris Lojkine et Daniele Incalcaterra, ont permis d'accompagner 12 jeunes centrafricains et de réaliser plus de 23 films documentaires dont certains ont été sélectionnés dans de grands festivals internationaux et un primé au *Finul Cut de la Mostra* de Venise.

Le tournage de *Camille* s'est inscrit dans cette dynamique de formation et les jeunes formés durant les ateliers ont pu collaborer avec les équipes du film.

Ce sont plus de 700 Centrafricains qui ont été mobilisés pour les besoins du film. Le fait que la RCA puisse accueillir un tournage de cinéma de cette envergure, avec des acteurs et des techniciens venus de l'étranger, est un signal extrêmement positif donné à la communauté internationale. Seulement deux films ont été tournés en RCA : *Le Silence de la forêt* de Didier Ouenagaré et Bassek Ba Kobhio (2003) et *Oka* de Lavinia Currier, tourné chez les Pygmées de Bayanga (2011). La vie culturelle centrafricaine peine à retrouver son dynamisme depuis la fin de la crise.

L'Alliance Française espère que le tournage de *Camille* fera des émules et donnera envie à de jeunes Centrafricains de s'engager dans la voie de la création cinématographique.

Le film est en salle en France depuis le 16 octobre.

Olivier Colin, directeur, Alliance Française de Bangui

SEYCHELLES

Projet d'atelier initiation à l'art vidéo



L'Alliance Française des Seychelles, en partenariat avec Arterial Network Seychelles et le Seychelles Institute of Art and Design (SIAD), ont proposé un atelier d'initiation à l'art vidéo du 23 septembre au 18 octobre.

L'objectif de cet atelier était d'apporter les techniques vidéos de base et de partager des expériences avec des artistes afin de favoriser l'émergence de la vidéo comme medium artistique aux Seychelles.

L'atelier a été découpé en 3 modules : une première partie axée sur la prise en main du matériel et sur des techniques de base, une seconde partie plus théorique qui a abordé l'histoire de la vidéo en tant qu'expression artistique. Une troisième partie a consisté à la mise en pratique des connaissances acquises et, à la production de courts

métrages artistiques. Enfin, en novembre une exposition permettra au public de découvrir ces nouvelles créations.

Pourquoi un atelier sur l'art vidéo ?

La vidéo est un medium qui s'est démocratisé et qui est de plus en plus représenté dans le paysage artistique contemporain. Contrairement au cinéma ou à la télévision, l'art vidéo se passe le plus souvent de canaux de diffusion complexes et contraignants, et à ce titre échappe à un formatage qui autorise une plus grande liberté dans la

création. Il nécessite l'emploi d'un instrument de prise de vue : caméra, caméscope, ou encore Smartphone et d'un système de diffusion (projecteur et écran, téléviseur, moniteur, écran numérique, mur). Les dispositifs de visionnage sont innombrables. L'artiste vidéaste expérimente, recherche, explore toutes les potentialités de l'image et interroge le spectateur de manière souvent radicale. Aujourd'hui, la vidéo a infusé tous les champs de la création contemporaine, facilitée en cela par la démocratisation des outils numériques.

Exposition d'un photographe franco-seychellois

Le photographe franco-seychellois Laurent Alis s'est rendu aux deux extrémités du globe pour saisir les effets du changement climatique. Il a été frappé par la rapidité avec laquelle les calottes glaciaires fondent, une grande partie étant submergée sous l'eau. Il était encore plus surpris de constater une tendance similaire beaucoup plus proche de chez lui, sur l'île de Remire, à 245 km au sud-ouest de Victoria, aux Seychelles. L'érosion côtière extrême provoque la disparition sous-marine d'une grande partie des plages et des arbres de l'île.



Le but de cette exposition est de proposer au public une visibilité et une compréhension des régions du monde qui ne sont pas accessibles à tout le monde, ainsi que d'éduquer et de sensibiliser le public au fait que le changement climatique à grande échelle, à des kilomètres de là, est lié à ce qui se passe chez nous.

En montrant les liens qui unissent la nature, nous pouvons commencer à comprendre à quel point nous sommes tous interconnectés et que les actions et les ramifications à travers le monde sont liées à des événements proches de chez nous.

Des photos de la nature prises à trois endroits avec des climats complètement différents montrent comment le réchauffement climatique affecte ces régions de manière similaire.

Cette exposition environnementale a été réalisée par Marivel media, et est sponsorisée par la MCB. L'exposition a eu lieu du 4 au 31 juillet 2019.

Mathilde Crochet, chargée de développement culturel et de communication, culture, Alliance Françaises des Seychelles

CANADA

L'Alliance Française d'Halifax invite le reporter Olivier van Beemen



À l'occasion de la parution de son livre en anglais "*Heineken in Africa : a Multinational Unleashed*", le journaliste d'investigation Olivier van Beemen a entamé sa tournée promotionnelle en Amérique du Nord. Entre New York et Montréal, il était de passage à Halifax le 10 septembre dernier.

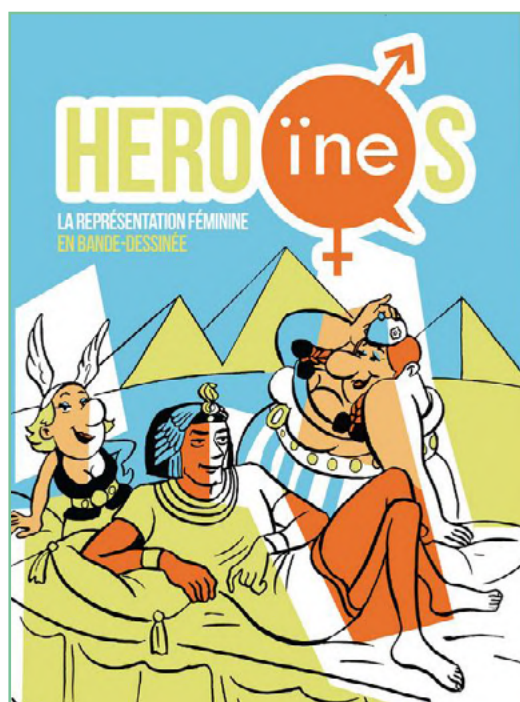


Conférence d'Olivier van Beemen © AF Halifax

L'événement s'est déroulé dans les locaux de la brasserie Propeller, une trentaine de personnes étaient venues assister à l'intervention du journaliste néerlandais. Au programme, un exposé détaillé, un échange pertinent et de la bière fraîche. En une heure et demie, les participants ont beaucoup appris sur les dérives du géant hollandais. Sous couvert d'une politique sociale et environnementale, Heineken enchaîne en réalité les histoires de corruption, de malversation et de sexisme. D'après l'enquête de M. Van Beemen, Heineken est loin d'être le seul exemple. C'est vraisemblablement un phénomène globalisé mais qui se manifeste plus facilement en Afrique.

Le message du journaliste est clair : pour lutter contre cette hégémonie tout le monde peut agir. Il est par exemple possible de privilégier la consommation de produits locaux. Quoi de mieux qu'une intervention dans une brasserie indépendante pour faire passer le message.

Exposition HERO(ÏNE)S



Après un arrêt à Ottawa, Toronto et Moncton, l'Alliance Française d'Halifax a présenté l'exposition Héro(ïne)s du 21 octobre au 2 novembre 2019 dans le cadre du *Salon du Livre du Francofest 2019*, avec le soutien du Ccnsulat de France dans les Provinces atlantiques.

Depuis près de 180 ans que la bande dessinée existe, les héros masculins tiennent très majoritairement le rôle principal. Force est de constater que dans la foule des personnages de BD, les figures féminines restent minoritaires et souvent liées à des stéréotypes convenus : soit les femmes sont aux côtés du héros, soit elles sont prêtes à l'épauler ou à le soigner en cas de coup dur. Partant de ce constat, *Lyon BD Festival* et le scénariste JC Deveney ont invité une vingtaine d'auteurs (dont des Canadiens Julie Rocheleau, Meags Fitzgerald, Julien Paré-Sorel, Eric Kostiu-Williams et Guy Delisle), à imaginer et à réaliser la représentation féminine d'un héros de BD de leur choix.

L'exposition composée d'une vingtaine de panneaux en français et en anglais présente une vraie réflexion sur la question du genre et de la représentation dans la Bande Dessinée.

Matthieu Colet, Alliance Française d'Halifax

Les atouts du service civique au Québec et en Francophonie



Fort de 50 ans de coopération avec les principaux acteurs de la vie économique, sociale et culturelle, l'Office franco-québécois pour la jeunesse, organisme bigouvernemental dédié à la coopération bilatérale France-Québec, poursuit sa mission en initiant des actions susceptibles de faire émerger des initiatives professionnalisantes et/ou citoyennes innovantes pour les jeunes adultes de 18 à 35 ans. La planification stratégique 2017-2021 de l'OFQJ conforte l'élargissement de l'action en francophonie et l'importance du développement du volontariat.

Une expertise française du volontariat reconnue et inspirante pour le nouveau programme de volontariat québécois

Agréé depuis 2010 par l'Agence du Service Civique, l'OFQJ France accompagne environ 85 volontaires par an auprès de personnes morales non-agrées à l'étranger. L'OFQJ apporte son savoir-faire et un co-financement qui permet à tous les jeunes de vivre un engagement à l'international de qualité sans barrière financière et avec la motivation comme critère de recrutement.

Le programme de service civique de l'OFQJ France s'articule aujourd'hui autour de trois zones géographiques en s'appuyant sur des partenariats structurants :

- ▶ Le Québec avec le réseau historique de l'OFQJ
- ▶ Le Canada avec la Société nationale de l'Acadie et les Alliances Françaises
- ▶ L'Amérique latine et la Caraïbe avec le réseau des Alliances Françaises

Le Conseil d'administration de l'OFQJ de 2017 a mandaté l'Office pour poser les bases d'un volontariat franco-québécois visant un rapprochement des effectifs et des principes partagés. Cette volonté a été réaffirmée par les Premiers ministres français et québécois lors de leur Rencontre alternée du 8 mars 2018.

Le 20 mars 2018, lors de son allocution pour le dévoilement du plan francophonie, le Président de la République a annoncé la mise en place d'un volontariat international pour la langue française.

Le 11 octobre 2018, lors de son allocution au Sommet de la Francophonie à Erevan, le Président de la République a réitéré sa volonté de placer la jeunesse et de la mobilité au cœur des politiques de coopérations francophones mais également l'importance de promouvoir le français sur les territoires francophiles.

En 2019, l'OFQJ Québec, chargé par le Gouverne-

ment du Québec d'expérimenter la mise en place de son nouveau et premier programme de volontariat « Québec Volontaire » au Québec, dans les autres provinces du Canada et à l'international a mené sa première expérimentation internationale prioritairement en France.

Des conditions favorables à la création d'un nouveau volontariat franco-québécois

À l'occasion de son 50^e anniversaire en 2018, l'OFQJ France a mis en place une démarche qualité pour le déploiement de son programme de service civique :

- ▶ organisation des départs des volontaires français en 3 promotions annuelles, pour bénéficier de formations collectives et développer un esprit de groupe
- ▶ placement d'un volontaire français coordonnateur au Québec pour assurer des temps d'animation et de regroupement avec les volontaires français au Québec et faire le lien avec les structures d'accueil
- ▶ alignement des conditions financières de mobilité des volontaires français et québécois permettant l'accès à tous à un service civique international

Le développement du volontariat franco-québécois est fondé sur l'élaboration de missions communes et sur la conception de formations et accompagnements réciproques. Il repose également sur des valeurs partagées et des critères communs de qualité, et a été expérimenté avec des partenaires pilotes (Carrefours jeunesse emploi et missions locales, réseaux de promotion de la langue française). Ces missions peuvent se dérouler en binômes, au Québec et à l'international.

Déploiement du volontariat « promotion de la langue française » dans les Amériques

L'OFQJ qui développe jusqu'à 85 missions de service civique par an au Québec ou sur d'autres territoires francophones collabore actuellement avec

15 Alliances Françaises en Amériques centrale et en Amérique latine.

Un dispositif clé en main, avec un contenu structuré y compris financièrement et administrativement avec une mission déjà agréée au catalogue OFQJ du service civique « Accès à la culture en francophonie ».

Profil des volontaires français en service civique

Les volontaires en Service civique français avec l'OFQJ ont entre 18 et 25 ans. Ils peuvent être jeunes diplômés, demandeurs d'emploi, ou étudiants ayant décidé d'interrompre leurs études le temps d'un volontariat de service civique. Leur sélection se fait sur la base de leur motivation et non de leur qualification, afin de répondre aux principes du volontariat.

Durée : 6 mois minimum jusqu'à 12 mois maximum

Financement

- ▶ **OFQJ**
 - ▶ Organisation et prise en charge de la préparation au départ, de la formation civique et citoyenne et de la formation aux premiers secours ;
 - ▶ Prise en charge de 50% du billet d'avion et des assurances ;
 - ▶ Versement d'un complément d'indemnités au volontaire à hauteur de 25 € par mois jusqu'à 6 mois, en complément des indemnités versées au volontaire par l'Agence du service civique à hauteur de 550 € par mois jusqu'à 12 mois.

Structure d'accueil à l'étranger

- ▶ Prise en charge de 50% du billet d'avion ;
- ▶ Prise en charge du transport local pendant la durée de la mission ;
- ▶ Versement d'un complément d'indemnités à hauteur de 250 € par mois (minimum) pour toute prolongation au-delà des 6 premiers mois et jusqu'à 12 mois.

ÉTATS-UNIS

Défilé de mode "*Beyond the Little Black Dress*"
organisé par l'Alliance Française de Washington DC



Mindy Lam par modèle Eloise Lancsweert (milieu) © Bill Simmons

À l'Automne 2015, l'Alliance Française de Washington DC lança son premier défilé de mode "*Beyond the Little Black Dress*" (Au-delà de la petite robe noire), marque déposée dès la 2nde édition en 2016. Clin d'œil-hommage à la grande dame de la mode française et, volonté de valoriser des stylistes femmes dans un domaine - celui de la mode féminine - encore dominé par des hommes. Ce défilé de mode non conventionnel est passé à un rythme biannuel en 2019, pour les 70 ans de l'Alliance Française de la capitale des États-Unis.



Équipe de l'Alliance Française de Washington DC sans Kelsey © Bill Simmons

ÉTATS-UNIS

Suite - défilé de mode "Beyond the Little Black Dress"



Création Iva Pfeiffer



Ambassadeur du Mozambique avec son épouse et sa fille, épouse de l'ambassadeur du Botswana et Sarah Diligenti



Katya Adveev portée par Toni Burnett



Natasha Zavadskaia assistante de Sarah Diligenti et modèle pour Iva Pfeiffer © Sarah Diligenti



Yana portant Katya Adveed © Sarah Diligenti



Avgousta Theodoulou portée par Toni Burnett, pièce iconique montrée en 2016



Isabel dos Santos portée par l'épouse de l'ambassadeur du Botswana

Photos © Bill Simmons

La 4^e édition a eu lieu le 28 septembre dernier à l'ambassade de France et a accueilli plus de 300 invités, cinq ambassadeurs accompagnés de leur épouse (Tchéquie, Serbie, Mozambique, Slovénie, Botswana), de nombreux sponsors, cinq stylistes talentueuses venues du monde entier : Tchéquie, Biélorussie/USA, Mozambique, Chypre/France, et Australie, formées en France (IFA-PARIS ; Fondation des Arts de la Mode) ou inspirées par le savoir-faire français (broderie, dentelle, etc...) ; une créatrice de bijoux enchanteurs ; et une frondeuse de la lingerie qui soutient le défilé depuis son lancement.

Le thème de cette année 2019, "Tradition et Innovation", s'est déroulé comme un voyage dans le temps et l'espace : de la fluidité nacrée de robes de vestales à la richesse byzantine de la robe de soirée de *Fortuny* portée par Albertine ; des couleurs et textiles célébrant l'Afrique pour le lancement de la toute première collection de la femme de l'ambassadeur du Mozambique à une architecture statuesque tissant

lin, laine et cuir (par une styliste chypriote dont l'Alliance avait déjà remarqué le talent en 2016 alors qu'elle n'était qu'étudiante de l'IFA - nous avons montré 3 de ses pièces -) jusqu'au mariage parfait de techniques et textiles traditionnels à des formes résolument modernes (par une jeune femme tchèque-australienne dont certaines pièces ont été exposées au Louvre en 2014). Ce défilé a confirmé la qualité du travail de sélection des stylistes par l'équipe de l'Alliance de Washington D.C..

Virginia Woolf a écrit que "Les vêtements (...) changent notre vision du monde et la vision que le monde a de nous". L'Alliance Française de Washington D.C. fait et fera de la mode, art français par excellence, le moyen créatif de porter les valeurs universelles chères au réseau mondial des Alliances Françaises.

Sarah Diligenti, directeur exécutif, Alliance Française de Washington DC

“Parcours de Femmes” : une initiative de mentorat proposée par l’Alliance Française Miami Metro



De droite à gauche Patricia Bona en compagnie de la Capitaine © AF Miami Metro



La capitaine entourée de lycéens © AF Miami Metro

"L'Alliance Française Miami Metro s'est engagée dans une mission de mentorat, afin que des jeunes puissent venir rencontrer, écouter et connaître des femmes aux parcours exceptionnels."

"La Femme Combattante", tel a été le thème de la première d'une série de 4 rencontres proposées à un public varié : diverses associations françaises ont répondu à l'invitation, ainsi que deux groupes de lycéennes (et lycéens) auxquels s'adresse précisément ce cycle de conférences.

Au-delà des cours et des rencontres culturelles, l'Alliance Française Miami Metro s'est engagée dans une mission de mentorat, afin que des jeunes (filles, mais non exclusivement) puissent venir rencontrer, écouter et connaître personnellement des femmes aux parcours exceptionnels. Les soirées s'organisent comme des entretiens au cours desquels les invitées répondent à des questions au fil de leur biographie en racontant la naissance de leur vocation, les personnes qui les ont influencées au cours de leur vie professionnelle, leur passion pour leur métier, et jusqu'à leurs loisirs favoris.

Notre première invitée est intervenue le 5 septembre dernier. Notre "Femme Combattante" est Capitaine de l'Armée de l'Air, en mission au détachement militaire français de Tampa. Elle a conquis la salle par sa simplicité et la force intérieure qui se dégageait de sa personnalité. Elle nous a aussi réservé des surprises, comme sa passion pour Simone de Beauvoir qui l'a amenée à avoir le culot d'écrire à Sylvie Le Bon-de Beauvoir, et à la rencontrer. Les lycéennes ont pu poser leurs questions pendant l'entretien et d'échanger ensuite avec cette femme extraordinaire à la fin de l'événement au cours d'un petit cocktail.

Notre seconde invitée sera le 6 Janvier 2020 "La Femme Passionnée", un "Maître-Parfumeur" : un métier qui ne se décline pas au féminin, tout comme on ne dit pas "une capitaine".

Nous gardons le secret de nos prochaines rencontres, mais toutes seront insolites et inspirantes, et prouveront aux jeunes filles qu'aucun métier ne leur est interdit.

Patricia Bona, présidente, Alliance Française de Miami Metro

ARGENTINE

Du tricot sur les grilles de l'Alliance Française de San Juan



Cette intervention fait partie des activités organisées dans le cadre de l'Exposition de tapisserie "100 veces Violeta" qui rend hommage à Violeta Parra, première artiste latino-américaine invitée à exposer ses travaux dans le Musée du Louvre et qui aurait eu 100 ans l'année dernière.

Pour quoi faire de l'art tricot sur les grilles ?

C'est la proposition de l'artiste María Eugenia Alba visant à faire participer le public et surtout les hommes. Une façon de développer la création populaire et l'inclusion sociale à travers l'art, surmonter les préjugés et stéréotypes concernant un travail attribué aux femmes et promouvoir l'égalité des conditions de travail.

Des ateliers gratuits de tapisserie et de fabrication de petites poupées "ñustas" (des poupées rituelles des cultures andines) sont organisés aussi pendant l'exposition.

Daniel Izasa, directeur, Alliance Française de San Juan

Un Festival international de Théâtre à l'Alliance Française de Córdoba

Le Festival International de Théâtre du Mercosur s'invite à l'Alliance Française de Córdoba pour une présentation de *L'Avare* de Molière. La Comedia Cordobesa profite de la rénovation de notre auditorium pour s'installer dans l'Alliance et jouer ce classique français. Cette représentation (10 octobre) est intégrée à la programmation officielle du festival.

Le théâtre est sans doute l'expression artistique la plus ancrée et la plus vivante dans cette région du cœur de l'Argentine. Le Festival International de Théâtre du Mercosur est un événement qui a lieu tous les deux ans et accueille plus de 40 000 spectateurs sur les scènes de la ville et de la province. Grâce à un mécénat d'une famille argentine francophile, la famille Sonzini qui a souhaité manifester son attachement à notre institution et à la diffusion du dialogue culturel entre la France et l'Argentine, l'Alliance a pu rénover sa salle d'événement et l'équiper pour recevoir des productions de petits formats pouvant accueillir jusqu'à 80 spectateurs.

Raul Sansica, directeur du festival et partenaire culturel majeur de notre coopération a été sensible à notre projet et a programmé une représentation en espagnol de *L'Avare* de Molière, jouée par la Comedia Cordobesa, une troupe traditionnelle tout en couleur. L'or d'Harpagon s'est transformé en dollar mais l'esprit de Molière était au rendez-vous, servi par une magnifique interprétation. Succès et salle comble nous ont poussé avec la production à programmer 4 nouvelles dates en octobre et novembre.

Eric Lahille, directeur, Alliance Française de Córdoba

BRÉSIL

Le Festival Varilux de cinéma français a célébré ses 10 ans et le million de spectateurs

Partenaire historique de l'événement, l'Alliance Française a accompagné cette grande fête du cinéma français. Fondé en 2010, le *Festival Varilux de cinéma français*, présent dans 9 villes lors de sa création, est devenu, au fil des ans, un rendez-vous incontournable pour le public cinéophile et francophile au Brésil.



Plus de 80 noms du cinéma français se sont rendus au Brésil et plus de 200 films ont été présentés au cours de cette dernière décennie.

En 2019, le festival a vu son public croître de 11%, atteignant 191 446 spectateurs à travers 86 villes du Brésil.

Pour cette 10^e édition, 17 films, sous-titrés en portugais, ont été présentés lors des 6 000 sessions organisées à travers 23 États du pays. Une programmation éclectique a permis de découvrir la vitalité de la cinématographie française contemporaine, mais également d'échanger avec les acteurs et réalisateurs : Joséphine Japy, François Civil, Alexis Michalik, Thais Alessandrin, Liza Azuelos, Pierre Schoeller, Swann Arlaud.

Comédies, drames, cinéma d'animation, fresque historique, action, films primés... le public brésilien a pu plonger dans le 7^e art français dans toute sa diversité de genres et de sujets abordés.

Outre les projections des films, dont 38 en présence des artistes,

un laboratoire d'écriture de scénario a été organisé, des sessions de cinéma en plein air, ainsi qu'une soixantaine de sessions éducatives et plus de 300 "sessions de démocratisation" ont complété cette riche programmation qui a touché tous les publics.

Le réseau des Alliances Françaises au Brésil, de par sa large représentativité sur le territoire, constitue un important relais du festival à travers tout le pays, assurant ainsi la présence du festival dans différents États. En termes de visibilité, il s'agit également d'une très belle occasion pour les Alliances Françaises de renforcer leur présence auprès du grand public.

Les Alliances Françaises du Brésil ont inauguré le festival en accueillant 36 avant-premières. Il s'agit d'un événement phare dans plusieurs villes, où le festival est très attendu chaque année.

Giulia Bettoni Braga et Olivia Tran, Alliance Française de Rio de Janeiro

L'Alliance Française de São Paulo s'engage aux côtés de la Fondation Gol de Letra

C'est une bonne nouvelle dans le domaine de la coopération culturelle franco-brésilienne. Dans la foulée d'un projet similaire initié en 2018 par l'Alliance Française de Rio, l'Alliance Française de São Paulo et la Fondation Gol de Letra ont signé en juillet dernier une convention de partenariat pour la diffusion de la langue française et la promotion des cultures francophones auprès des jeunes du quartier de Vila Albertina, périphérie défavorisée de São Paulo.



M. Jean-Yves Le Drian, ministre de l'Europe et des Affaires étrangères et M. Rai de Oliveira, président de la Fondation Gol de Letra, ont ouvert et honoré la cérémonie de signature en qualité de grands témoins.

Etaient présents des jeunes de l'association ainsi que M. Michel Miraillet, ambassadeur de France au Brésil, M. Briec Pont, consul général de France à São Paulo, M. Nicolas de la Cruz et M. Sóstenes de Oliveira, respectivement signataires pour l'Alliance Française de São Paulo et Gol de Letra, ainsi que de nombreux invités.

Avec ce nouveau partenariat, l'Alliance Française de São Paulo joint son expertise à celle de Gol de Letra et s'engage, au bénéfice d'une population vulnérable, plus avant dans sa politique de responsabilité sociale. Notre objectif est clair : oeuvrer à plus d'inclusion sociale et favoriser l'épanouissement des jeunes de Vila Albertina.

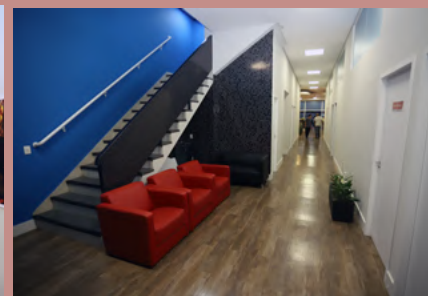
Nicolas de la Cruz, directeur, Alliance Française São Paulo

BRÉSIL

Alliance Française de São Paulo, Inauguration de la nouvelle unité de Tatuapé



(G à D) directeur AF Sao Paulo, superviseur unité Tatuapé, président AF São Paulo, professeure référente unité Tatuapé, déléguée générale des AF au Brésil, consul général à São Paulo © D.R.



Les nouveaux espaces de l'unité de Tatuapé © D.R.

Le 23 octobre, l'Alliance Française de São Paulo fermait définitivement son antenne de la rue Apucarana, désormais vétuste et inadaptée, pour inaugurer une nouvelle unité, fonctionnelle et équipée en plein coeur de Tatuapé, quartier dynamique et prometteur de l'Est paulistain, en présence de son président M. Renato Janine Ribeiro, du consul général de France à São Paulo, M. Briec Pont, de la déléguée générale des Alliances Françaises au Brésil, Mme Peggy Giordano, de son directeur général, M. Nicolas de la Cruz ainsi que de nombreux invités.

Avec 200 m² supplémentaires, 498 m² au total sur deux niveaux et dotée de 15 salles de cours au lieu de 9 précédemment, cette nouvelle unité est idéalement située, à moins de 500 m de la station de métro la plus proche.

Un espace de médiation culturelle, une salle des professeurs, des lieux dédiés à l'accueil des publics et à l'administration du centre, mais aussi une cafétéria avec terrasse, des espaces végétalisés et des aires de détente permettent aujourd'hui de mener l'action pédagogique et culturelle propre à l'Alliance dans les meilleures conditions tout en améliorant considérablement la qualité de vie à l'intérieur du centre, à la grande satisfaction des publics qui le fréquentent mais aussi des équipes qui y travaillent.

Dans un esprit de co-construction, les personnels du centre ont tous été associés, dès le lancement du projet, à la conception du lieu, à l'agencement des espaces, au choix de certains matériaux, du mobilier et des équipements, accompagnés par un bureau d'architecte et l'équipe de direction de l'Alliance.

"Dans un esprit de co-construction, les personnels du centre ont tous été associés, dès le lancement du projet, à la conception du lieu, à l'agencement des espaces..."

Cette opération s'inscrit pleinement dans un projet, plus vaste, de redynamisation de l'Alliance de São Paulo par l'investissement. Proposée par la direction générale et validée par le comité, cette politique audacieuse et contrôlée vise notamment à enrayer une baisse régulière depuis 2014 du nombre d'inscriptions en cours de FLE, de près de 4 % en moyenne chaque année.

Et la croissance est au rendez-vous !

Depuis le lancement au cours du mois de juin 2019 d'une campagne soutenue d'information et de communication pour la valorisation du projet, la nouvelle unité fait parler d'elle, attire d'avantage et enregistre à l'heure où nous écrivons cet article une augmentation de 33,9 % du nombre d'inscriptions (comparatif semestre II 2018 / semestre II 2019, à la même date), passant de 226 apprenants à 342 en moins de six mois.

Nicolas de la Cruz, directeur Alliance Française de São Paulo

COLOMBIE

Feria internationale du livre à Cali



Atelier pour enfants © AF Cali



Stand de l'AF de Cali à la Feria internationale du livre © AF Cali

Pour sa 4^e édition, la *Feria internationale du livre de Cali* (FIL Cali), qui s'est déroulée du 10 au 20 octobre, a choisi la France comme pays invité d'honneur, non pas que la France d'ailleurs, mais tout son espace francophone et plus particulièrement celui de l'Afrique et des Antilles.

"Cette édition a bénéficié d'une affluence record avec environ 280 000 visiteurs."

Cali est la 2^e ville d'Amérique latine comptant la plus grande concentration de population afro descendante. Le besoin de parler, d'échanger sur cette frange d'histoire trouve écho dans les courants de pensées de l'espace francophone. Lors de cette feria, c'est un dialogue entre les identités afro descendantes francophones et de la zone Pacifique de Colombie qui s'engage, au travers de nombreuses rencontres entre penseurs et artistes francophones et colombiens.

L'ambassade de France a organisé la venue d'environ une trentaine de personnalités telles que les écrivains Marguerite Abouet, Tanella Boni (Côte d'Ivoire), Sami Tchak (Togo), le spécialiste d'Art africain Simon Njami (Cameroun) entres autres.

L'Alliance Française de Cali, pour sa part, a accueilli, au sein de sa galerie, l'exposition *Sismographie des luttes* de l'Institut National d'Histoire de l'Art (INHA), dont l'inauguration s'est faite en présence de la commissaire Zahia Rahmani. Ainsi que la performance *NEV-Nègres en vente* de Guy Regis Jr. Le temps d'un instant, l'Alliance de Cali s'est transformée en bateau négrier et le public en malheureux esclaves, maintenus dans l'obscurité et la peur. Un grand moment d'émotion pour l'ensemble des participants !

L'Alliance de Cali a également mis en œuvre un vaste programme d'ateliers de lecture et d'écriture lors des 11 jours de feria sur différents thèmes littéraires ou linguistiques. Le succès par exemple que rencontre *Le Petit Prince* d'Antoine Saint-Exupéry n'est plus à démontrer. Les participants, jeunes et moins jeunes, ont été enchantés de découvrir ou redécouvrir les voyages de *Principito* et d'écrire la huitième planète...

L'aventure était également culinaire. Le chef Chris Massamba, originaire du Congo, a créé le menu officiel du festival gastronomique de la FIL Cali, en travaillant avec les femmes du marché de Buenaventura à la réalisation de plats fusionnant cuisines d'Afrique et du Pacifique. Des rencontres riches en saveurs.

Cette édition a bénéficié d'une affluence record, avec environ 280 000 visiteurs. Le directeur Juan Camilo Sierra Restrepo suggéra en plaisantant avec l'ambassadeur : "*Nous devrions inviter la France chaque année !*".

Romy Saint-Denis, directrice, Alliance Française de Cali

COLOMBIE

Hommage à Gabriel García Márquez lors de la Fête Nationale à Carthagène des Indes

Jaime Abello Banfi, directeur Fondation Gabriel García Márquez



Commémoration par Jaime García Márquez et Fernando García, président AF



Johanna Pélissier, directrice AF

L'Alliance Française de Carthagène des Indes a rendu hommage à Gabriel García Márquez, Prix Nobel de Littérature, à l'occasion de la Fête Nationale avec une programmation spécialement prévue pour l'événement et des invités d'honneur, le 13 juillet dernier.

Jaime García Márquez, frère de l'écrivain, Fernando García del Risco, président de l'Alliance Française de Carthagène des Indes, et Jaime Abello Banfi, directeur général de la Fondation Gabriel García Márquez pour le nouveau journalisme ibéro américain (FNPI), ont inauguré une plaque commémorative en mémoire du créateur du *realismo mágico*, installée dans le patio de l'Alliance Française de Carthagène des Indes.

Cette plaque se distingue des autres par un détail non négligeable : le public peut apprécier une animation en réalité augmentée créée spécialement pour l'occasion par les collectifs artistiques Zoco Sorongo et Hawaiiancat, en collaboration avec l'Alliance Française. Des tablettes avec l'application nécessaire à l'activation de la réalité augmentée sont mises à disposition pour les curieux qui souhaiteraient voir la plaque prendre vie à travers l'écran et qui n'auraient pas pu le faire le 13 juillet dernier.

Gabriel García Márquez a été un grand ami de la France et de l'Alliance Française tout particulièrement, au point de devenir l'un de ses membres les plus prestigieux en 1984. Avant, il a passé quelque temps à Paris dans les années 1950 en tant que correspondant étranger de presse. C'est aussi à cette époque qu'il a commencé l'écriture de plusieurs de ses romans.

Deux ans après, il publie *L'amour aux temps du choléra*, roman dans lequel il s'inspire de l'ambiance qui caractérise la maison coloniale de l'Alliance Française de Carthagène des Indes et ses environs : le puits au milieu du patio, l'église voisine et même le parc Fernández de Madrid (renommé dans le texte "petit parc des Évangiles") sont évoqués dans un passage de l'oeuvre.

Lors de cette soirée aux airs de guinguette franco-colombienne, les 200 invités présents ont pu danser au rythme de tubes des deux pays. Ils ont pu également apprécier des classiques français joués à l'accordéon.

"Gabriel García Márquez a été un grand ami de la France et de l'Alliance Française dont il a été l'un de ses membres les plus prestigieux en 1984."

L'événement a culminé avec un tirage au sort très attendu, organisé grâce à l'aide de partenaires (Air France/KLM, Sofitel Santa Clara, Marpico S.A., hôtel Punta Faro, hôtel Coralina Island). Quatre gagnants profiteront respectivement d'un aller-retour Carthagène-Paris, un séjour de deux nuits sur l'île paradisiaque de Múcura et d'un dîner pour deux au Sofitel. Un quatrième prix surprise a été attribué grâce à l'amabilité de Pierre Jacob, gérant de l'hôtel Coralina Island, et petit-fils de

Marie Thérèse Jacob de Pazanan, l'une des fondatrices de l'Alliance Française de Bogotá qui fête cette année ses 75 ans.

Mariane Lacombe Betancur, chargée de communication, Alliance Française de Carthagène des Indes

ÉQUATEUR

Inauguration d'une fresque de street art dans le centre historique de Cuenca



Fresques de The Sémor (gauche) et de Mathiz Skillz (droite) sur la façade du marché au centre ville © AF Cuenca



Inauguration de la fresque de l'artiste français The Sémor © AF Cuenca

Dans le cadre du second *Festival des Cultures Urbaines*, organisé par l'Alliance Française de Cuenca, a eu lieu le 18 septembre dernier, l'inauguration d'une fresque de *street art* réalisée par l'artiste français The Sémor.

" L'impact des deux fresques :
un véritable succès
pour l'art urbain
en Équateur,
en plein essor. "

L'artiste français de *street art* The Sémor, reconnu au niveau mondial pour ses fresques de graffiti, était l'un des invités de la seconde édition du *Festival des Cultures Urbaines*. Pendant cinq jours, du 13 au 17 septembre, il a peint une fresque de 7m/10m sur la façade du *marché 10 de Agosto*, lieu emblématique du centre-ville historique de Cuenca, déclaré Patrimoine culturel de l'Humanité il y a 20 ans. Une seconde fresque a été réalisée par un artiste local, Mathiz Skillz.

Les deux fresques, qui célèbrent chacune à leur manière la culture andine de Cuenca (dont les coupoles de la cathédrale de l'Immaculée Conception, *la cholita cuencana*, la danse et la gastronomie locale) ont reçu un excellent accueil de la part des citoyens, qui ont reconnu la mise en valeur du marché et de la ville en général. L'impact de ces deux œuvres s'est fait sentir sur les réseaux sociaux, avec un record de *retweet* sur le compte de la municipalité de Cuenca, ainsi que de nombreux articles dans la presse locale

et nationale. C'est un véritable succès pour l'art urbain en Équateur, en plein essor.

L'inauguration a eu lieu en présence des autorités locales, dont la maire adjointe, Mme Marisol Peñaloza, qui a remercié l'Alliance Française de Cuenca pour cette initiative qui « nous invite à connaître la richesse et l'histoire de la culture hip hop, montre l'importance de l'art urbain et la possibilité d'une coexistence citoyenne harmonieuse ».

Organisé pour la 2^e année consécutive, le *Festival des Cultures Urbaines* a pour objectif de soutenir une scène hip hop équatorienne émergente, tout en valorisant l'art urbain, encore trop souvent stigmatisé, et de créer un véritable dialogue entre artistes nationaux et internationaux.

Antoine Lissorgues, directeur, Alliance Française de Cuenca

[Article sur le festival des cultures urbaines >>](#)

MEXIQUE

Réseau des Alliances Françaises du Mexique : formation démarche qualité sur le "piloteage commercial, la relation client et les techniques de vente"



Groupe des réceptionnistes @ AF Mexico



Atelier de travail des managers @ AF Mexico

Dans le cadre de la montée en compétence des agents du réseau culturel français à l'étranger (AF et IF), la professionnalisation en termes de relation client (techniques de vente et pilotage commercial) est un levier essentiel

Dans ce cadre, 42 participants du réseau Alliance Française du Mexique et de l'Institut français d'Amérique latine se sont réunis du 2 au 4 octobre à l'Alliance Française de Mexico pour travailler ensemble pendant 3 journées sur cet axe.

Une telle formation, structurante pour notre réseau culturel qui doit relever les défis de la captation et de la fidélisation des apprenants, s'adressait non seulement aux cadres du réseau mais aussi aux réceptionnistes du réseau.

Coordonnée par Fédération des Alliances Françaises du Mexique, la formation a eu pour but d'adapter les compétences des équipes aux missions et stratégie de développement.

Transformation et innovation des pratiques commerciales : travailler de façon collaborative et de manière transversale avec les autres services, améliorer le service client, optimiser le taux de transformation (prospection-vente) ainsi que le taux de réinscription.

Pilotage : conduire le changement, créer de l'adhésion, savoir développer des outils de pilotage, savoir utiliser sa connaissance du marché local pour le développement de son centre de langue...

La coordination des Alliances Françaises du Mexique remercie vivement tous les acteurs ayant contribué et renforcé ce beau projet réseau.

Un chaleureux merci à Véronique Boisseaux-Roux, chargée de programmes Marketing et Communication au Département langue française de France Education International, pour son excellente prestation.

Nos vifs remerciements à l'Institut français de Paris pour son accompagnement et son soutien dans cette action d'envergure, ainsi qu'à l'ambassade de France au Mexique.

Cette formation renforce le processus démarche qualité dans lequel s'est fortement inscrit notre réseau depuis 2014.

Au vu de son succès et de la forte demande des agents du réseau, nous poursuivrons notre professionnalisation par des actions de formation continue, des ateliers et échanges de bonnes pratiques lors de nos Journées du réseau mexicain ou encore des groupes de travail nationaux. Toute notre équipe est à votre disposition pour échanger sur cette action de formation, à valeur fédératrice.

L'équipe de la DGAF-FAFM du Mexique, représentée par Cyril Anis, coordinateur des Alliances Françaises au Mexique

MEXIQUE

Une résidence d'artiste pour une photographe française



Travail de la photographe Delphine Blast avec des pré-adolescents © D.R.

La photographe Delphine Blast, fondatrice de l'ONG Blue Birds, a commencé, depuis juin, une résidence artistique avec une tournée dans les Alliances Françaises du Mexique.



Travail photographique © Delphine Blast

Pendant son séjour au Yucatan, l'artiste Delphine Blast, photographe, a travaillé avec des pré-adolescents de la Maison de l'enfant autochtone "Jose Maria Luis Mora". Ils ont développé ensemble un projet photographique qui a abouti à une exposition.

Delphine Blast est une photographe française membre de l'Agence Hans Lucas. Son travail est basé sur la photographie documentaire de longue durée dans laquelle le reportage sur les portraits occupe une place centrale. Elle se concentre sur le reportage social, plaçant l'être humain au cœur de ses sujets.

La résidence itinérante de Delphine Blast s'est déroulée avec succès dans 5 villes du Mexique : Xalapa, Puebla, San Cristobal de las Casas, Mérida et Querétaro. La qualité des ateliers de photographie et des expositions organisées par Delphine Blast et les Alliances Françaises participantes ont fait l'unanimité auprès des participants et des partenaires locaux.

Ce fut une très belle opération culturelle pour notre réseau et nous vous remercions de nouveau de votre soutien.

[Sélection de photos sur Facebook, cliquer ICI >>](#)

MEXIQUE

23^e Tour de « Cine Francés » au Mexique,
le plus grand festival de cinéma français au monde

Tour de Ciné Francés ©D.R.

Avec 420 000 entrées au terme de son édition 2018 (record absolu, au-delà des 410 000 entrées comptabilisées en 2016), le *Tour du cinéma français au Mexique* demeure une véritable institution culturelle et populaire au Mexique, mais aussi en Amérique centrale depuis quelques années, et en Amérique du Sud depuis l'année dernière. La sélection a ainsi visité, l'année dernière, 73 villes du pays (le chiffre reste le même cette année), pour ensuite partir dans 15 villes du Costa Rica, du Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama. Et cette année encore, le tour prolonge également sa route en Amérique du Sud, jusqu'en Argentine et au Chili.

Co-organisé par la société de distribution mexicaine de films français Nueva Era, le réseau d'exploitation Cinepolis, le centre mexicain du cinéma IMCINE, le réseau des Alliances Françaises du pays et l'ambassade, le *Tour de Cine Francés* marque chaque année le coup d'envoi de la saison cinématographique au Mexique.

La programmation 2019 comporte comme chaque année sept films, qui sont accompagnés de 15 courts métrages mexicains (formant, pour ces derniers, une compétition récompensée par le prix *La Palmita*). Une façon de voir un autre cinéma pour de nombreux spectateurs dont la fidélité est inaltérable depuis plus de 20 ans.

Pour cette 23^e édition, ce sont 29 Alliances Françaises du Mexique qui ont participé au *Tour de Cine Francés*, en organisant des premières, des jeux-concours et des conférences de presse dans tout le pays, de Tijuana à Tapachula et, rapprochant ainsi le cinéma français auprès de tous les francophones et francophiles du territoire.

La programmation éclectique a de nouveau ravi le public mexicain. En passant du drame à la comédie, les amoureux du cinéma français ont pu retrouver des acteurs français emblématiques : Isabelle Huppert, Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain mais également découvrir un nouveau visage du cinéma français avec Vincent Lacoste, François Civil, Lou de Laâge, Thomas Solivérès, Camille Cottin.

Le cinéma français remporte un large succès auprès du public Mexicain et en Amérique Latine. Le 7^e art permet d'avoir des moments de partage, de convivialité et de rencontres exceptionnelles.

C'est une marque déposée dans les esprits de chacun "TOUR DE CINE FRANCÉS" a de l'avenir et reste un événement phare !

Cyril Anis, coordinateur des Alliances Françaises au Mexique

MEXIQUE

Pierre Labat à Querétaro : une œuvre pérenne sur un campus universitaire

L'Alliance Française de Querétaro a invité l'artiste français Pierre Labat en résidence du 20 août au 6 septembre. Ce projet s'inscrit dans la dynamique de résidences artistiques impulsée depuis début 2018 par l'Alliance Française. Chaque nouvelle résidence suppose des modes opératoires différents, car une fois l'artiste choisi ou sélectionné, selon la nature des projets, tout reste à faire.



Oeuvres de Pierre Labat © AF Querétaro

D'abord, identifier et travailler avec le ou les partenaires locaux afin de donner sens à cette présence artistique, de créer la rencontre entre l'artiste et le territoire, entre l'artiste et un public. Ainsi, depuis plus d'un an, nous avons travaillé la venue de Pierre Labat avec l'un de nos partenaires : l'Université Autonome de Querétaro (UAQ), à travers la *Dirección innovación y Creatividad Cultural*. Plusieurs options de réalisations artistiques sont alors envisagées, et très vite, le travail sculptural de Pierre Labat fait écho à une des ambitions de la UAQ, à savoir intégrer des œuvres d'art sur ses campus et sensibiliser la communauté universitaire (étudiants et enseignants confondus) à l'art contemporain. La résidence de création prend un nouveau tournant, encore plus passionnant, et adopte la forme de la commande d'une œuvre d'art dans l'espace public.

Puis, pour mener à bien ce type de projet, il est nécessaire que chaque partenaire s'implique pleinement, y compris financièrement, ce à quoi nous nous engageons. Ainsi, ce projet n'aurait pu voir le jour sans le soutien indispensable de l'Institut français et de la Ville de Bordeaux, à travers une bourse d'aide à la mobilité accordée à l'artiste.

Les mois suivants seront nourris d'échanges partagés pour préparer la venue et les conditions optimales de la résidence de Pierre Labat. Le projet s'écrit, il se nommera "*Lo mismo*".

Dès son arrivée, Pierre Labat est accueilli par l'Alliance Française et par Fausto Gracia, responsable des résidences à la *Dirección Innovación y Creatividad Cultural*. Cette résidence sera aussi l'histoire d'une rencontre. Car Fausto Gracia, par ailleurs artiste performer, entend parfaitement les contraintes et les enjeux, pour un artiste, de produire une ou des œuvres en un temps très court et dans un contexte de travail et de vie très différent. C'est aussi parce qu'il a déjà lui-même beaucoup voyagé, en Europe et au Brésil notamment. Avec notre appui, celui-ci a bénéficié d'une résidence cet été au Fort de Tourneville, lieu culturel et artistique incontournable au Havre, dans le cadre du programme *Profession Culture* proposé par le ministère de la Culture.

À l'échelle d'une ville telle que Querétaro, une Alliance Française peut donc avoir ce rôle d'"entremetteur" culturel. Ainsi, cet accompagnement privilégié de Pierre Labat au sein de l'Université se traduit par la mise à disposition d'un atelier de menuiserie supervisé par des techniciens impliqués et intéressés, par la collaboration de la Faculté d'Architecture et le travail quotidien de plusieurs étudiants en architecture pour la production des trois œuvres imaginées par Pierre Labat.

Car "*Lo mismo*" est un ensemble de trois sculptures en bois, chacune accueillant de part et d'autre, à la manière de piédestaux de différente hauteur, des objets chinois et choisis lors de la première semaine de résidence, témoins de l'expérience et du temps passé à

Querétaro. Les sculptures sont aussi comme des œuvres-mobilier puisqu'il est possible de s'y asseoir, modifiant ainsi le rapport aux objets présentés. Entre appropriation de l'œuvre par le public, et création d'une forme de poésie sculpturale, le travail de Pierre Labat est ici, et comme toujours, la révélation d'une expérience physique et perceptive à l'espace, à l'architecture, aux formes.

Pierre Labat est artiste mais il est également enseignant à l'École Supérieure d'Art des Pyrénées de Pau, où il aime partager et transmettre. Ainsi, lors de sa dernière semaine de résidence, il accepte avec enthousiasme de donner trois conférences, à des publics différents : des étudiants en gestion et innovation éducative, des étudiants de français de la faculté des langues et des lettres, et enfin, en forme de conclusion à son séjour, à des étudiants en architecture. Le succès de cette résidence aura aussi été le travail en transversalité et l'implication de nombreux départements de la UAQ.

Les œuvres sont installées sur le parvis de la faculté d'ingénierie et d'architecture, un lieu très fréquenté par les étudiants, qui le traversent ou s'y arrêtent pour discuter ou déjeuner. Il y a fort à parier que les œuvres de Pierre Labat commenceront par étonner, interroger, puis espérons-le s'intégreront et transformeront les usages et la relation des étudiants à leur environnement.

Yann Lapoire, directeur, Alliance Française de Querétaro

MEXIQUE

Première édition mexicaine de la *Journée européenne des langues* à l'Alliance Française de Puebla

L'Alliance Française de Puebla s'est clairement positionnée, dans son nouveau projet d'établissement, comme souhaitant devenir, au niveau local et national, un centre de référence et de compétence dans le domaine de l'enseignement du français et de l'expertise en didactique transversale des langues étrangères.



Séance inaugurale © AF Puebla



Les organisateurs © AF Puebla

Dans ce contexte, l'Alliance Française s'est saisie de l'opportunité que représente, depuis 18 ans, la célébration chaque 26 septembre de la *Journée européenne des langues*, afin de rendre visible cet engagement.

Cette première édition mexicaine de la *Journée européenne des langues* a été construite en partenariat étroit avec diverses organisations chargées localement de l'enseignement de l'allemand (Institut culturel allemand, Centre de langues/ Volkswagen Group Academy Mexico, Deutsche Schule Humboldt et Centro de Postgrado Aleman (CEPAL).

Le contenu de cette manifestation s'est articulé autour de quatre activités destinées à mettre en lumière le plurilinguisme européen ainsi que certaines problématiques pédagogiques traversant et interrogeant l'enseignement / apprentissage linguistique au-delà des spécificités de chaque langue :

- Une conférence sur la politique européenne en matière d'éducation, de formation et de langues, prononcée par le directeur de l'Alliance, a introduit, en les contextualisant, les échanges de l'après - midi ;

- Une table ronde à laquelle ont participé les responsables pédagogiques de la délégation générale des Alliances Françaises du Mexique, du Centre de langues Volkswagen et du Département des langues de l'Universi-

té autonome de Puebla (BUAP) a abordé par la suite les modalités de promotion et de diffusion des principales langues européennes enseignées au Mexique (français, allemand et anglais) ;

- Quatre séances de mutualisation sous la forme d'échanges de pratiques ont ensuite permis à la centaine d'enseignants de confronter leurs approches et d'exprimer leurs besoins en formation dans des domaines variés et complémentaires tels que l'approche ludique par le numérique, l'analyse de pratiques et la prise en compte de l'interculturel ;

- La demie-journée a été clôturée par une séquence conviviale multilingue ("Apéro langues"), en présence des consuls honoraires, au cours de laquelle les enseignants présents ont pu vivre une courte expérience d'immersion au sein d'une communauté plurilingue.

Cette première *Journée européenne des langues* s'est achevée sur un bilan positif étant donné qu'ont été atteints les principaux objectifs qu'elle s'était fixés :

- Faire mieux connaître l'Europe à travers l'un des piliers de son projet politique, à savoir la corrélation entre la promotion de la pratique plurilingue et la construction citoyenne, tout en expliquant la manière dont cet enjeu du plurilinguisme est administré et mis en forme

sur le terrain, dans les politiques publiques des États membres.

- Susciter chez les professeurs de langues étrangères une prise de conscience de l'intérêt pédagogique de l'approche plurilingue dans leur enseignement et diagnostiquer leurs besoins en formation afin de mettre à leur service et à celui de leur établissement, l'offre de formation en didactique des langues de l'Alliance de Puebla qui souhaite conforter sa position et consolider son expertise dans ce domaine.

- Enfin, les perspectives qu'autorisent à Puebla, à moyen terme, la réussite de cette opération, dans son double ancrage européen et franco-allemand, sont multiples et encourageantes : organisation courant 2020 d'une deuxième Semaine d'actualisation professionnelle pour professeurs de langues étrangères, d'une nouvelle *Journée européenne des langues 2020* plus ambitieuse en y associant d'autres implantations du réseau mexicain des alliances françaises, semaine franco-allemande aux alentours du 22 janvier (date officielle de la journée franco-allemande) et préparation d'une réponse à l'appel à projet du Fond Culturel franco-allemand de l'Institut français.

Jean-Paul Tarby, directeur, Alliance Française de Puebla

NICARAGUA

Réunion des Alliances Françaises d'Amérique centrale et des responsables pédagogiques

14 au 17 octobre 2019



Réunion de travail © AF Managua

Réunis à l'Alliance Française de Managua, cette réunion avait pour objectif de faire le bilan des actions présentées lors de la rencontre de mai à San Salvador et par ailleurs de réfléchir aux lignes directrices de la stratégie de coopération 2020 : poursuite des actions pour la consolidation ou le renforcement du français, participation des Alliances Françaises aux actions de coopération, plan de formation et de professionnalisation et programmation culturelle des tournées. C'est tout d'abord l'ambassadeur de France Philippe Létrilliart ainsi que le président du Conseil d'administration de l'Alliance de Managua qui ont inauguré ces travaux.

Pour la première fois dans le réseau des Alliances françaises d'Amérique centrale, à la réunion annuelle des directeurs s'est ajoutée celle des responsables pédagogiques des 10 Alliances que comptent la région. Etaient associés également le directeur de l'IFAC (Institut français d'Amérique centrale) et le conseiller régional de Coopération et d'Action culturelle Paulo Pais et sa collègue Pascale de Schuyter-Hualpa, directrice adjointe de l'IFAC et attachée régionale de coopération et d'action culturelle tous deux nouvellement arrivés en poste au Costa Rica.

Les responsables pédagogiques ont pu travailler de façon indépendante tout en ayant des échanges des moments d'échanges privilégiés avec les directeurs. Ce fut en particulier l'occasion de débattre quant à l'opportunité d'une nouvelle méthode d'enseignement commune à l'ensemble des Alliances. Les choses ont bien avancé sur ce sujet. C'est l'aboutissement d'un long travail de réflexion.

Les directeurs réunis ont quant à eux travaillé sur différents points. Les sujets liés à la coopération ont occupé les conversations afin de définir les besoins qui se font sentir dans la région, en tenant compte des spécificités propres à chaque pays.

L'action de Campus France dont les Alliances sont les principaux acteurs auprès des étudiants constitue la base de cette coopération.

L'élaboration de la programmation culturelle de l'année à venir, à partir des propositions faites par chaque Alliance est un moment fort de ces rencontres. L'idée majeure étant de proposer des tournées régionales qui donnent satisfaction aux publics cibles des 6 pays concernés. Chaque année ces propositions vont du spectacle vivant, aux différents styles de musique en passant par les arts visuels notamment.

Enfin les directeurs ont également souhaité s'inscrire dans le nouveau projet de la Démarche qualité, l'ensemble des Alliances Françaises souhaitant participer à l'appel à projet "Démarche Qualité".

Une fois encore le réseau des Alliances Françaises d'Amérique centrale a montré son dynamisme lors de ces échanges particulièrement riches desquels de nouveaux projets ont vu le jour.

Franck Poupard, directeur, Alliance Française de Managua

PARAGUAY

La France présente au Paraguay durant l'été

Comme tous les ans, et cette tradition est aujourd'hui ritualisée, l'Alliance Française et l'ambassade de France organisent une série d'événements destinés à célébrer la Fête Nationale et les semaines de juillet sont consacrées à Assomption à promouvoir la création artistique en associant les bonnes volontés locales, dans le cadre d'une entreprise culturelle commune à toutes les institutions partenaires.

Cette année encore, les forces se sont mobilisées afin de produire et offrir un calendrier varié et faisant appel à toutes les manifestations possibles de la culture, et du savoir-faire français.

Hébergeant la célèbre "Salle Molière", l'Alliance a accueilli deux oeuvres magistrales du théâtre français classique : *Cyrano de Bergerac* et *Le Malade Imaginaire*. Le goût des Assomptionnistes pour les arts de la scène devait être considéré, et le succès était au rendez-vous.

Bien sûr, il aurait été ingrat d'oublier le cinéma. Trois films ont été proposés les jours précédents le 14 juillet. *Phantom Boy*, un film pour enfants de style pop-art, défiant les dessins animés créés par nos ordinateurs, *Le Caprice* d'Emmanuel Mouret (2015), et *Elle s'en va* (2013) d'Emmanuelle Bercot avec Catherine Deneuve, ont été projetés sur notre écran. Chaque projection est gratuite durant cette semaine particulière de l'année, et les cinéphiles le savent bien.

Il nous fallait aussi toucher les mélomanes ; et ce fut chose faite, grâce à deux concerts, ayant cette fois encore rencontré un grand succès. Le premier s'est déroulé dans la "Salle Molière" avec la Jazz Band de la Police Nationale du Paraguay. Le second au Théâtre municipal d'Assomption avec le regroupement de près de 30 harpistes français (Harpinbag du Lot et Garonne), munis de leur instrument de tradition celtique et d'un nombre équivalent d'harpistes paraguayens, a lui été une véritable réussite associant deux instruments différents d'une même famille et symbolisant la profonde amitié entre les deux nations.

Il aurait été injuste de ne pas donner aux peintres un lieu et un espace dans la grande discipline des arts visuels, et c'est donc "La Galerie" de l'Alliance qui réunit dans ses murs l'exposition collective de 9 artistes locaux venus s'exprimer sur le thème essentiel de la liberté. Chacun put ainsi traduire sur la toile ou dans une installation sa conception personnelle du sujet, vénérant comme il se doit son sens de l'émancipation.

Enfin, et non sans un triomphe certain, le 14 juillet, dans la résidence de France "Villa Guarani", le public a eu l'occasion unique de pénétrer dans le beau complexe architectural pour y apprécier une exposition faisant le point sur la présence et



les apports français au Paraguay depuis l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays. Et coïncidant avec l'événement, le centenaire de Citroën a aussi donné lieu dans le cadre du jardin de la belle demeure, à une exposition des modèles anciens de la marque collectionnés par les *aficionados* paraguayens, et au lancement du nouveau modèle C5 au niveau national.

Culminant le mois de la France dans cette contrée australe, la dernière manifestation de la francophilie manifeste, fut dans le "Paseo la Galeria", centre commercial leader du luxe local, la reconstitution d'une Tour Eiffel de onze mètres de haut en fer forgé, devenue centre d'intérêt et pièce maîtresse, autour de laquelle les produits français vendus dans le lieu étaient mis en valeur. L'occasion fut également celle d'exposer les oeuvres des lauréats du Prix Matisse du Paraguay qui depuis 20 ans partent en résidence à la Cité des Arts de Paris. L'expression Paris-Assomption avait cette fois encore tout son sens dans sa dimension amicale.

Dominique Scobry, directeur, Alliance Française d'Assomption

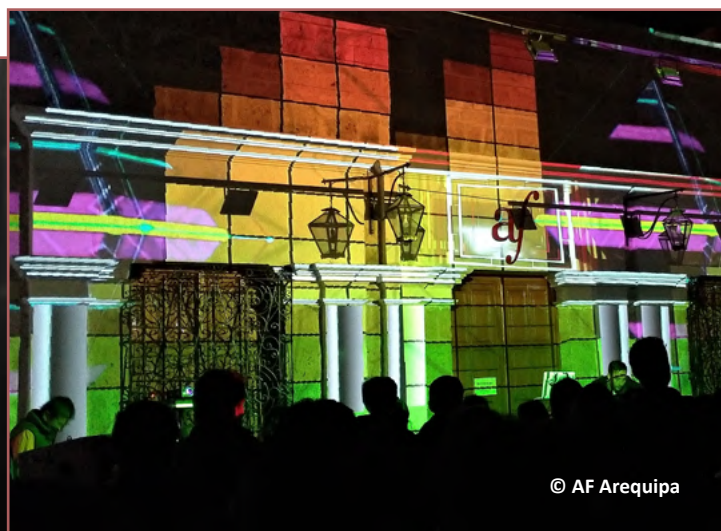
PÉROU

Les Alliances Françaises du Pérou célèbrent la fête nationale de la République française

L'intégration du réseau français au Pérou a permis aux Alliances Françaises du pays de proposer une programmation culturelle à la fois harmonisée et diversifiée mettant en valeur la production culturelle française contemporaine ainsi que les liens d'amitié entre le Pérou et la France. Les actions culturelles menées ont mêlé des événements festifs et des célébrations officielles destinées aux autorités culturelles, éducatives et politiques locales.



© AF Lima



© AF Arequipa

Les Alliances Françaises des villes de Lima, Piura et Arequipa ont organisé le traditionnel bal du 14 juillet avec pour objectif de mettre en avant différentes facettes de la culture française. À cette occasion, Netik, disc-jockey français le plus titré dans les compétitions internationales de DMC (Disc Mix Club) a réalisé une tournée exclusive dans ces trois Alliances. Après avoir réalisé un remix de *la Marseillaise*, il a partagé ses platines avec un DJ de chacune des villes pour proposer des programmations musicales communes destinées à la communauté française, aux amoureux de la culture française et au public en général, démontrant de cette manière les liens entre les cultures de nos deux pays et célébrant ainsi les valeurs fondamentales de liberté, d'égalité et de fraternité. Plus de 4 000 personnes ont répondu présentes à ces événements.

Dans les locaux de l'Alliance Française de Lima du quartier de Miraflores, la compagnie de Pompier France 3 (compagnie française des pompiers de Lima fondée en 1866) a participé, pour la 2^e année consécutive à l'événement et, à l'Alliance Française d'Arequipa, un artiste de la ville a illuminé les murs de la bâtisse historique, appelée *Casona*, accompagnant les deux artistes de

musique électronique de manière poétique. Le théâtre a été à l'honneur à l'occasion de ces célébrations. En effet, les professeurs et étudiants des Alliances des villes de Chiclayo et Cusco ont écrit et interprété des saynètes sur le thème de la culture africaine, des territoires français et péruvien ainsi que sur les valeurs de la République.

Enfin, le 14 juillet a été l'occasion de célébrations officielles destinées aux autorités locales et aux partenaires des Alliances. L'Alliance Française de Piura a organisé une soirée protocolaire réunissant près de 90 invités. De même, un cocktail a été organisé par l'Alliance d'Arequipa afin de renforcer les liens avec ses principaux partenaires. Le cœur du collège Sagrados Corazones a proposé aux invités les hymnes nationaux des deux pays. Par ailleurs, la consule honoraire à Arequipa, Mme Véronica Estève, ainsi que le président et le directeur de l'Alliance ont participé au traditionnel levé des drapeaux et ont défilé sur la place centrale de la ville avec une centaine d'élèves et de professeurs de plusieurs établissements scolaires au sein desquels le français est enseigné.

Frantz Benhayoun, directeur, Alliance Française d'Arequipa

PÉROU

Résidence andine de photographie française organisée par le réseau des Alliances Françaises du Pérou



Klavdij Sluban et Nicolas Mezzalira © LIMAPHOTO2019

Une résidence artistique et culturelle au Pérou de 29 jours (26 juillet/23 août), 6 villes visitées, 1 725 km parcourus en bus, 3 expositions, 3 conférences, 10 jours d'ateliers dans 3 centres pénitentiaires pour mineurs. Ces chiffres résument à eux seuls l'impressionnante expérience du photographe contemporain Klavdij Sluban au cours de son séjour au Pérou organisé par les Alliances Françaises d'Arequipa, Cusco et Lima à l'initiative de la coordination nationale et avec l'appui de l'ambassade de France et du ministère péruvien de la Justice.

Le célèbre photographe-voyageur, lauréat des prix Niepce et Leica et de la Villa Médicis, a poursuivi au Pérou une pratique pionnière initiée aux côtés du maître Henri Cartier-Bresson lui-même, il y a près de 25 ans dans la prison de Fleury-Mérogis : entrer en contact avec des adolescents grâce à la photographie comme moyen d'expression et de libération.

Le périple a commencé par la ville de Cusco, ancienne capitale inca, où les premiers jours d'acclimatation lui ont permis de photographier les environs de la ville et d'apprécier la lumière et les couleurs de la région. L'exposition *Paraiso perdido* qui accompagnait la venue de l'artiste était présentée dans le cadre prestigieux du Qorikancha (aujourd'hui Musée du Couvent Santo-Domingo), le célèbre Temple du Soleil, centre névralgique de l'empire Inca. Cette exposition de 40 oeuvres donne à voir les travaux réalisés lors d'une résidence dans les Caraïbes entre 1999 et 2000. S'en est suivi un atelier de 4 jours dans le centre pénitentiaire pour mineurs de Cusco qui a donné lieu à l'impression de 200 photographies prises par les participants, dont certaines ont été exposées dans la salle principale du centre, plaçant ainsi pour un temps l'art au coeur de l'institution pénitentiaire.

Le voyage s'est poursuivi à Puno, siège d'une annexe de l'Alliance Française, sur les rives du lac Titicaca, avant de rejoindre Arequipa, "la ville blanche". L'exposition itinérante l'y avait précédé, exposée du 7 juin au 17 juillet dans la galerie de l'Alliance Française. La même formule d'atelier a été reconduite dans le centre de détention pour mineurs d'Arequipa et la conférence *L'Art de voir* a été impartie par l'artiste dans les locaux de l'Alliance lors d'un événement qui a rencontré un vif succès dans cette ville où la photographie bénéficie

d'une place de choix. En effet, Arequipa est la capitale de la région d'origine de Martin Chambi, considéré comme l'un des premiers et des plus grands photographes autochtones reconnus en Amérique latine.

Klavdij Sluban reprit ensuite la route pour Lima en faisant escale à Nazca pour y observer les mystérieuses lignes tracées dans la région puis visiter le port de Paracas. Dans la capitale péruvienne, 3 jours ont été consacrés à la réalisation d'un atelier dans le centre de détention Maranguita. Enfin, pour clôturer la résidence, le photographe a inauguré le 22 août le 10^e Salon international péruvien de photographie *LimaPhoto* avec la conférence « L'Art de voir » devant un public de plus de cent personnes aussi attentif que passionné. L'exposition *Paraiso Perdido* a été visible jusqu'en fin octobre dans la galerie de l'Alliance Française de Lima, siège de la Molina.

Cette 1^{ère} résidence andine de photographie française couronnée de succès, carte blanche au «pays des couleurs et des lumières», devrait donner lieu à une exposition itinérante dans le réseau péruvien des Alliances dans le cadre des festivités du bicentenaire de l'indépendance

du Pérou. Cette opération aussi originale qu'ambitieuse, et saluée comme telle par la presse nationale, aura permis de réaffirmer le positionnement du réseau des Alliances au Pérou à la pointe de la création visuelle contemporaine, de la décentralisation culturelle et de la réflexion sur les enjeux sociétaux de l'action artistique.

*Anthony Rohou, directeur de l'Alliance Française de Cusco
Nicolas Mezzalira, directeur de l'Alliance Française de Lima et coordonnateur du réseau péruvien*

CUBA

Art brut à l'Alliance Française de Cuba

Au début du XX^e siècle, des médecins s'intéressent aux dessins réalisés par leurs patients souffrant de troubles neurologiques. André Breton dans "*L'Art des fous, la clé des champs*" exalte "ces mécanismes de la création artistique libérées de toute entrave". Car cet art "délogé" naît le plus souvent, dans un espace d'exclusion, dans l'esprit "d'âmes tourmentées errants parfois au bord des chemins de la raison".



Misleidys devant une de ses oeuvres © AF La Havane



Conférence de presse Jorge peralta, Marc Sagaert et Juan Martin © AF La Havane

C'est Jean Dubuffet qui, en 1945, invente le concept d'Art Brut et s'intéresse particulièrement à ces créateurs indemnes de culture artistique, offrant "une opération artistique toute pure, crue, brute, réinventée dans l'entier de toutes ses phrases par son auteur, à partir seulement de ses propres impulsions".

Dubuffet se fait le promoteur de ces artistes « hors normes », de ces nouvelles formes "qui empruntent des chemins distincts de l'art homologué", comme il l'énonce dans le texte manifeste qui viendra accompagner la première exposition de la Compagnie de l'art brut à la galerie Drouin en 1949.

La notion d'art brut varie en fonction du contexte dans lequel elle s'inscrit. Une prolifération de terme évoque aujourd'hui cet art qui se développe un peu partout dans le monde, selon une multiplicité de registres, une grande diversité de supports, d'innombrables modes d'expressions, un infini spectre formel. Chaque collection d'art brut est singulière ; elle est le fruit du regard et de la sensibilité de celui qui la conçoit.

Présentée au Palacio Prado de La Havane, *Habana brut* a été conçue par le galeriste, collectionneur et éditeur Christian Bert et par Juan Martin, directeur exécutif de NAEMI, National Art Exhibition of the Mentally Ill Inc., une institution qui "s'attache à découvrir, étudier, promouvoir, exposer et préserver l'art de personnes du monde entier souffrant de maladies mentales".

Le travail de deux artistes cubains Misleidys Castillo Pedrosa (La Havane, 1985) et Jorge Alberto Hernández Cadi, El Buzo (La havane, 1963) s'inscrit dans ce cadre. Deux artistes qui surmontent leurs problèmes mentaux : l'autisme dans le cas de Misleidys, une forme d'affection psychique dans le cas d'El Buzo, par le biais de l'art.

Dans le cocon de l'appartement familial, entourée de la présence bienveillante et protectrice de sa mère et de son frère - le père l'a abandonnée alors qu'elle était toute petite - Misleidys trouve l'apaisement dans la création. Elle dessine et peint des figures masculines musclées aux faces grotesques, aux traits prononcés qu'elle viendra coller sur les murs de sa chambre à l'aide de morceaux de gros scotch adhésif découpés avec soin, une fois la peinture séchée et après avoir détourné les bords de son œuvre au ciseau.

Ce sont de robustes personnages nus ou à demi-nus, parfois anthropomorphes, des êtres virils, charpentés, d'autant plus imposants qu'ils dépassent souvent la taille humaine, d'autant plus singuliers qu'ils sont curieusement affublés de tenues minimales : des slips de dentelle où figure parfois, au centre d'un cœur, la lettre E ; ce qui leurs confèrent une sexualité indéterminée. Et c'est un discours plein d'ironie que révèlent ces créatures qui questionnent le prototype de l'être humain.

CUBA

suite : Art brut à l'Alliance Française de Cuba



Vernissage de l'exposition © AF La Havane



El Buzo © AF La Havane

"De manière amusante, il y a des gens qui cherchent des choses dans les poubelles, les pieds à l'extérieur, on dirait qu'ils plongent" dit Jorge Alberto Hernández Cadi, pour expliquer ce surnom d'El Buzo (Le Plongeur), qu'on lui a attribué. C'est en effet essentiellement à partir d'objets ramassés dans les rues de la capitale cubaine que Jorge Alberto trouve matière à créations : de vieux paquets de pastilles, d'antiques photogrammes, des films russes mis au rebus, de vieilles photographies en noir et blanc, des albums jetés aux ordures, de vieux ouvrages, des coupures de journaux... Lesquels seront le point de départ d'autant de décompositions/recompositions, d'installations, de configurations particulières et porteuses de sens.

Le choix des objets n'est pas anodin, car ceux-ci sont les témoins involontaires d'une vie écoulée, d'un instant révolu, de la société à un moment donné. D'un temps avec lequel il faut jouer, dont on est le jouet, qu'il faut déjouer. Un temps à coudre et à découdre, un temps pensé, le temps passé, chargé d'humanité. Un temps résolu, révolu, toujours éphémère qui ne saurait conduire qu'à la fin. Memento mori : "Souviens-toi que tu vas mourir". D'où l'importance de la croix, omniprésente dans l'œuvre ; une croix que "personne ne veut voir". "Tu vis, dit-il, dans cette bataille de ne pas faire face à ta croix " C'est pourquoi El Buzo biffe les visages, en change les lignes et les traits, les affable de croix noires, en fait des images diaboliques. C'est pourquoi il faut recoudre ce que le temps a décousu afin de tisser, à nouveau, les liens perdus. Pour s'offrir à tout prix "une réunification", même si celle-ci n'est pas "celle à laquelle on s'attend, mais plutôt celle de gens qui ne se sont jamais vus".

L'objet de prédilection de l'artiste est assurément la photo, celle "qui fige l'instant et l'emprisonne", celle qui "nous situe dans le temps, permet de voyager dans le futur à imaginer des choses pour le présent". C'est aussi la valise chargée de sens et d'affect. Symbole du départ de l'être cher, évocation de l'absence de celui ou de celle qui a quitté le pays et que l'on aimerait revoir : "*le problème des voyages au sein des familles*", dit El Buzo, "*m'a toujours touché. J'étais enfant et ils sont tous partis, ma tante que j'aimais beaucoup et dont il ne reste que la valise, dans la maison, avec la vieille trousse de toilette qui trainait-là, avec deux trois choses dedans.*"

Et puis il y a le texte, des phrases inventées, recopiées, collées, croisées, dont la réunion palimpseste est forte et émouvante.

Les œuvres de ces deux artistes ont une tonalité différente. Une force propre et térébrante. Aussi, Christian Bert a-t-il raison d'écrire dans le texte d'introduction du catalogue : "*cela tient du miracle de découvrir de tels artistes, si puissamment authentiques, et chacun doit mesurer le privilège d'une telle rencontre, sans fard, sans protocole, mais à hauteur d'homme.*" L'éditeur, galeriste et collectionneur a accompagné le projet, présenté une conférence passionnante à l'Alliance Française. En compagnie de son associé Daniel Klein, et d'une délégation de collectionneurs français, il a présidé l'inauguration de l'exposition aux côtés de M. Patrice Paoli, ambassadeur de France à Cuba, de son homologue espagnol et du directeur de l'Alliance Française, devant un public de près de 120 personnes.

Comme l'écrit Merce Luz, chef du département de la culture et des loisirs d'ONCE Foundation partenaire du projet, cette exposition montre que l'art est l'allié de tous les handicaps. L'art rassemble, il permet l'intégration.

Marc Sagaert, directeur, Alliance Française à Cuba

Projet IFLE : Le Français comme outil d'intégration régionale et d'échanges multiples dans la Caraïbe anglophone

Financé par le ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères et piloté par la coordination régionale des Alliances Françaises pour la Caraïbe anglophone, le projet IFLE (Intégrer le Français comme langue d'échanges) vise à contribuer aux ambitions de la CARICOM en matière d'affirmation d'une identité collective, d'ouverture sur le monde, de développement des échanges, et de promotion de la mobilité intrarégionale. Il propose de réaliser ces objectifs en créant un environnement propice au plurilinguisme intégrant le français autour de trois axes principaux : l'éducation, la culture et l'entrepreneuriat.



► Éducation

Le projet IFLE a pour objectif final de proposer aux étudiants de la Caraïbe anglophone une alternative en matière d'études supérieures et de favoriser leur mobilité régionale en confortant leur niveau linguistique en français. Etant donné la situation locale, ceci passe notamment par la création et la mise à disposition d'une offre complète et innovante de modules de formation permettant une montée en compétence du corps professoral dédié au français (en présentiel et à distance, via la plateforme e-learning Agora Infinity) et par le déploiement d'un meilleur accompagnement des étudiants désireux de poursuivre leur cursus dans le système français.

Tout ceci se fait bien avec le concours du réseau des Alliances Françaises de la Caraïbe anglophone, de France Education International, de Campus France et des universités des Antilles et de la Guyane, depuis Juillet 2019 et se poursuivra tout au long de l'année 2020. Il est attendu que plusieurs milliers d'élèves de la région bénéficient indirectement de ce dispositif et soient en capacité de passer un diplôme du DELF en juillet 2020.

► Culture

La démarche du projet IFLE dans le domaine culturel s'inscrit dans un projet de coopération régionale visant non seulement à accroître la visibilité et la mobilité des artistes caribéens mais aussi à promouvoir la professionnalisation du secteur créatif et culturel de la région, avec l'appui notamment des Directions d'Action Culturelles de Guadeloupe, Martinique et Guyane. Un appel à artistes a ainsi été lancé en septembre 2019 afin d'identifier un certain nombre de jeunes talents pouvant être éligibles à un programme ambitieux qui comprendra des cours de français spécifiquement axés sur le secteur créatif et culturel, mais aussi des ateliers permettant aux artistes de partager leurs expériences, de former des réseaux et d'échanger sur les bonnes pratiques. Entre mars et mai 2020, les artistes sélectionnés bénéficieront du soutien financier et technique du projet IFLE et participeront à des festivals dans et hors de la Caraïbe, leur permettant ainsi de mettre en valeur leur potentiel au-delà de leur scène culturelle locale. Par ailleurs, des actions à destination des programmeurs et administrateurs culturels sont aussi à l'agenda.

► Entrepreneuriat

L'ambition du volet entrepreneurial est, pour sa part, d'accompagner les jeunes entreprises dans leurs efforts d'intégration économique régionale et de leur permettre de s'ouvrir à d'autres marchés, notamment francophones. Cela se traduira par la mise en place de passerelles entre les dispositifs de coopération existants à destination des entreprises, tel que le programme Interreg TEECA, ainsi qu'un renforcement des capacités en langue française des traducteurs-interprètes de la région. L'opérationnalisation du volet entrepreneurial débutera dans le courant de l'année 2020.

Pour plus d'informations sur le projet et son actualité, nous vous invitons à consulter les plateformes suivantes :

[Site internet >>](https://iflecaricom.org/) <https://iflecaricom.org/>

[Facebook >>](https://www.facebook.com/IFLE-Caricom-1264404533724504/) <https://www.facebook.com/IFLE-Caricom-1264404533724504/>

[Vidéo >>](#)

BAHREÏN

Conférence à l'Alliance Française de Bahreïn par le professeur des universités Mohammed Khlifi sur le langage et le vivre ensemble



Professeur Mohammed Khlifi © AF Bahreïn

Le Professeur Mohamed Khlifi est titulaire d'un Doctorat d'État en langue, littérature et civilisation françaises. Il est actuellement conseiller pour le français auprès du ministère de l'Éducation du Royaume de Bahreïn. Sa conférence a porté sur les langues et le vivre ensemble. Elle se fixe comme objectif de jeter les bases d'un nouveau mode de communication en dépit des obstacles naturels, des frontières géopolitiques, des barrières linguistiques et des bornes de l'esprit qui séparent les hommes et les dressent souvent les uns contre les autres autour d'une ligne de démarcation le plus souvent imaginaire voire fantasmatique.

En aval, le conférencier s'appuie sur une double référence : d'une part sur le rôle fédérateur de la francophonie avec sa "spécificité universalisante" de "puissant vecteur d'interculturalité" ; d'autre part sur "l'exception" bahreïnienne qui, à deux reprises, a fait de cet archipel, selon des sondages occidentaux, l'une des meilleures destinations pour les expatriés du monde entier. Un pays où il fait bon vivre et où il est possible de vivre en harmonie avec les autres sur fond de diversité, de tolérance et de coexistence pacifique.

Dans un premier temps, M. Khlifi a passé en revue les multiples "pathologies de la communication" (ignorance, méfiance, autarcie, frilosité, hégémonie d'une langue, glottophobie, mépris de la langue de l'autre, escalade et emballement linguistique, décalage entre le mot et l'intention, hypocrisie, mots qui fâchent, séparent, stigmatisent, excluent et aliènent...) qui génèrent les malentendus entre les individus et même entre les nations.

Dans un deuxième temps, l'orateur a proposé des scénarii pour une meilleure compréhension mutuelle. Certes, affirme-t-il, il existe un scénario qu'il a qualifié d'utopique et qui consiste à instituer un multilinguisme tous azimuts en réhabilitant tous les parlers régionaux et tous les idiomes en voie d'extinction ou encore en pratiquant cette langue universelle (esperanto) sur fond de fusion sans bornes et d'osmose aux accents idylliques.

Mais, conscient du caractère idéaliste de cette entreprise, il propose de se rabattre, en raison des représentations stéréotypées qui puisent à l'Arsenal des vieux clichés, sur une solution médiane. Celle qui se tient à la même distance du monolinguisme, toujours réducteur, et du plurilinguisme difficile.

Ce scénario qualifié de "réaliste" consisterait, à l'instar de la démarche adoptée par l'Unesco, à favoriser, à l'école comme en société, l'apprentissage de 3 langues tout en encourageant la traduction, la communication par les arts, l'emprunt lexical à travers les mots voyageurs... Sans oublier, nous recommande le conférencier, le rôle fondamental des pratiques pédagogiques argumentatives et interactives dans la lutte contre ces malentendus parfois tragiques. Il s'agit notamment de relativiser les points de vue et de décentrer le regard grâce entre autres à la comparaison, au jeu de rôle qui peut aller jusqu'à l'ethnologie à l'envers... Autant de mécanismes empathiques qui permettent en "huilant la machine" d'instaurer un monde meilleur fondé sur le respect de la différence, l'ouverture, la tolérance et la modération. Le tout sur la base d'une grande vérité hélas souvent méconnue: le caractère dérisoire de ces "petites différences" au regard de la foncière et solide fraternité entre les hommes.

Propos du Dr Mohamed Khlifi, recueillis par Leïla Sanhaji, Alliance Française de Bahreïn

CAMBODGE

Une formation TV5MONDE pour les professeurs d'Asie à l'Alliance Française de Siem Reap



18 professeurs de français de la zone Asie se sont formés aux outils d'enseignement TV5MONDE aux côtés d'Émilie Lehr, instructrice de cette formation reconnue dans le milieu du FLE. © AFSIEMREAP

C'est dans la toute nouvelle Alliance Française de Siem Reap, qu'Émilie Lehr, formatrice de formateurs FLE, a récemment transmis son expertise dans l'utilisation des outils que propose TV5MONDE. Des professeurs venant de Malaisie, de Hong Kong, du Vietnam et du Cambodge se sont ainsi retrouvés la première semaine d'octobre dans le but d'améliorer leur enseignement au travers d'exercices de simulation. Chacun a pu partager sa propre expérience professionnelle dans un contexte interculturel, permettant ainsi d'uniformiser les méthodes d'apprentissage et de favoriser les échanges entre les différentes structures d'enseignement du français en Asie.

"À l'Alliance Française de Siem Reap, 18 professeurs de français de la zone Asie se sont formés aux outils d'enseignement TV5MONDE."

Ces trois jours ont été aussi l'occasion pour l'Alliance Française de Siem Reap de se transformer en pôle de formation pour les professeurs de français locaux, en permettant à trois enseignants cambodgiens de s'inscrire dans cette démarche qualité. Cette volonté répond en effet aux toutes nouvelles directives du gouvernement cambodgien qui souhaite développer la Francophonie et plus particulièrement, l'apprentissage du français dans le pays.

"La formation était très intéressante", explique Rathy Long, professeur de français au lycée Angkor, près de Siem Reap. *"Malheureusement, mon niveau de français reste, pour le moment, insuffisant pour réussir à bien suivre la formation. Surtout aux côtés de professeurs de haut niveau pour lesquels le français est leur langue maternelle. Néanmoins, je suis vraiment ravie d'avoir pu échanger et partager avec eux nos connaissances."*

Début octobre à l'Alliance Française de Siem Reap, 18 professeurs de français de la zone Asie se sont formés aux outils d'enseignement TV5MONDE aux côtés d'Émilie Lehr, instructrice de cette formation reconnue dans le milieu du FLE.

Dakota Gizard, responsable communication, Alliance Française de Siem Reap

CORÉE DU SUD

Alliance Française de Busan : plus qu'un RENDEZ-VOUS



Devant le Art Space Alliance Française - de gauche à droite : Martin Beyer, directeur de l'AFB, Soyoung Ryu, présidente de l'AFB, Philippe Lefort, nouvel Ambassadeur de France en Corée, Hyungsoo Kim, Consul Honoraire de France à Busan, Jaegu Lee, Directeur du département de photo de l'Université de Kyungsoong ©RN

L'Alliance Française de Busan anime LES RENDEZ-VOUS DE BUSAN : une série d'événements qui vise à rassembler plusieurs événements artistiques en liaison avec la France et la Francophonie cet automne dans la 2^e ville sud-coréenne.

L'Alliance Française de Busan y assume moins un rôle de d'organisateur direct, action par action, que de coordinateur et fédérateur d'activités dispersées. Les francophones et francophiles de la ville disposent ainsi d'une vue d'ensemble sur une programmation souvent éclectique et variée dans les domaines de l'art visuel et du spectacle vivant.

Le parti pris de l'Alliance de Busan est de valoriser les initiatives francophones des professionnels locaux, de les renforcer en apportant un "plus" bien apprécié au niveau de communication et de réseau, puis, d'œuvrer ensemble de manière collégiale et dans une perspective gagnant-gagnant.

Selon le directeur de l'Alliance, "il vaut mieux veiller attentivement aux souhaits et désirs qui émergent au sein des structures potentiellement partenaires par rapport à la France, que d'imposer un choix artistique solitaire sans savoir si et comment il sera partagé au risque d'être ignoré par le grand public." Le pari de l'Alliance est de remplir sa mission culturelle avec efficacité et en bonne synergie avec les institutions locales dans un esprit de partenariat, d'entraide mutuelle et de générosité. À terme, l'Alliance de Busan

espère gagner en visibilité et en attractivité pour son centre de cours en s'associant à des structures et manifestations prestigieuses.

La programmation des RENDEZ-VOUS DE BUSAN 2019 comprend ainsi la Compagnie de danse 7273 de Genève, le Ballet Preljocaj d'Aix-en-Provence, plusieurs photographes et peintres coréens et français, dont Christine Capitant, de la musique de chambre classique de haut niveau, ainsi que l'une des plus illustres écrivaines et animatrices de télévision franco-coréenne, Ida Daussey, pour un regard croisé bilingue sur l'actualité franco-coréenne.

Enfin, le multi-instrumentiste parisien Mathias Duplessy vient en Corée pour un concert unique avec son groupe *Les violons du monde* : 4 musiciens de 3 continents différents réunis. Ce concert d'amitié internationale donnera une note particulièrement festive à la Semaine de la France que l'ambassade de France/ Institut français en Corée du Sud organise chaque année mi-octobre dans tout le pays pour encourager l'apprentissage du français.

Martin Beyer, directeur, Alliance Française de Busan

마티아스 뒤플레시와 세계의 바이올린
주 부산 옹골 영사관 외 3국 합동 문화공연

해운대 문화회관 Haeundae Cultural Center
부산광역시 해운대구 양운로 97
(97, Yangun-ro, Haeundae-gu, Busan)

2019년 10월 23일 수요일
저녁 6시 30분
입장 무료

INDE

Visite de l'ambassadeur de France à l'Alliance Française de Bhopal



Visite d'une exposition d'Art tribal par l'ambassadeur de France © AF Bhopal



Echanges entre l'ambassadeur et l'équipe de l'AF © AF Bhopal

La vice-présidente de l'Alliance Française de Bhopal, Dr Bertha Rathinam, et toute l'équipe de l'Alliance ont accueilli l'ambassadeur de France en Inde, M. Alexandre Ziegler, et la consule générale de France, Mme Sonia Barbry, le 5 juillet dernier.

" Les échanges avec les équipes de l'Alliance ont été des moments forts et motivants, et une conscience accrue de leur rôle en tant qu'acteur de la coopération française a émergé de cette entrevue. "

À cette occasion, les équipes pédagogiques et administratives ont pu échanger avec l'ambassadeur et le Comité a présenté les futurs projets de l'Alliance. Les échanges avec le personnel ont été des moments forts et motivants, et une conscience accrue de leur rôle en tant qu'acteur de la coopération française a émergé de cette entrevue.

L'ambassadeur a également visité les locaux de l'Alliance et inauguré l'exposition d'Art Tribal Gond par les artistes Bhajju Shyam, Durgabai Vyam, Roshni Vyam et Subhash Vyam, présentée dans la galerie de l'Alliance. Cette exposition *Jangarh Ke Chiraiyaa* est dédiée au doyen de l'art Gond dont les oeuvres "ressemblent à des milliers de points colorés dessinés minutieusement qui, de loin, prennent la forme d'animaux fantastiques, ceux des mythes et des légendes de la communauté des Gond".

M. Ziegler s'est rendu dans la journée au Tribal Museum, partenaire de l'Alliance, musée qui l'a "émerveillé" et qu'il a qualifié de "classe internationale". La journée a été marquée par la clôture de l'étude Fonds d'études et d'aide au secteur privé (FASEP) de EDF sur les réseaux électriques de la ville. Il a ainsi rencontré les membres et acteurs de la société civile qui lui ont permis d'apprécier les projets menés par la ville en faveur de l'environnement.

Ce fut une mission très dense et très médiatisée qui a accentué la bonne visibilité de l'Alliance Française, renforçant ainsi son image déjà considérée comme un pôle d'excellence dans la région.

Patricia Poupon, ancienne directrice, Alliance Française de Bhopal

RUSSIE

Alliance Française d'Irkoutsk : séjour linguistique et culturel au Baïkal sous le signe de l'amitié franco-russe



Les participants du séjour d'été sur une plage de la Petite Mer.



Ile d'Olkhon, les croyances chamaniques

Cette année encore, l'Alliance Française d'Irkoutsk a organisé son traditionnel séjour linguistique et culturel d'été sur les rives du lac Baïkal. Pas moins de 13 participants, venus de Sartène, Ciboure, Versailles, Hyères, Chambéry, Chartres et Châtelailon-Plage ainsi que de Khabarovsk, Samara et Irkoutsk étaient réunis pour découvrir la Sibérie du 29 juillet au 10 août.

Si cette 8^e édition du séjour linguistique d'été a commencé sous la pluie et dans la brume, c'est bien dans la joie et la bonne humeur qu'elle s'est terminée. Au cours des deux semaines passées ensemble à explorer les paysages sauvages du Baïkal, de la Petite Mer et de l'île d'Olkhon, les participants français et russes ont noué de solides liens d'amitié et partagé de nombreux moments conviviaux. Les premiers jours à Irkoutsk, Listvianka et Sakhourta ont été marqués par des conditions météorologiques peu engageantes.

Mais il en fallait plus pour décourager les aventuriers, âgés de 14 à 71 ans, et venus des quatre coins de Russie et de France ! Accompagnés de leur guide Lena, ils ont arpenté la capitale de la Sibérie orientale, sonné les cloches de l'église du Saint-Sauveur, découvert les traditions de la région à Taltsy, approché le Baïkal à Listvianka. À la Petite Mer, au village de Sakhourta, ils ont eu leur premier cours de russe ou de français, leur première baignade dans les eaux pures du lac pour les plus

courageux mais aussi leurs premières soirées de partage, autour d'un jeu de société, d'un film ou d'une vodka.

Puis, très rapidement, la brume s'est levée, le soleil s'est mis à briller pour accompagner la troupe sur l'île d'Olkhon. Accueilli sur la base de Nikita Bencharov à Khoujir, le groupe a profité pleinement de ces précieuses journées hors du temps. Exploration des merveilles de l'île, promenade en bateau, rencontre avec une famille bouriate, expédition au cap Khoboy, balade à cheval, visite d'un festival de chamans, leurs journées se sont avérées bien occupées et riches en découvertes. Quand ils n'étaient pas en excursion ou en cours avec leurs professeurs Olga, Anna, Manali ou Lena, nos compagnons ont passé beaucoup de temps ensemble, autour d'activités proposées par l'équipe ou tout simplement entre amis : jeux traditionnels russes, soirées animées, pétanque et mölkky, chasse au trésor, baignades, parties d'échecs, de loup-garou ou encore de scrabble et, bien sûr, l'incontournable

bania. Les plus couche-tard sont allés observer les étoiles, les plus matinaux le lever du soleil. Puis il a fallu dire au revoir à Nikita, à Khoujir et à l'île d'Olkhon, afin de regagner le continent. Après avoir visité le musée des Décembristes et le marché central d'Irkoutsk, ils ont passé ensemble une dernière soirée animée et chaleureuse et se sont promis de se revoir très vite, afin que durent toujours les liens noués lors de ce séjour.

Cette édition 2019 sur les rives du lac Baïkal est donc un succès pour ses participants comme pour l'équipe de l'Alliance Française, qui prépare d'ores et déjà un séjour linguistique et culturel d'hiver du 11 au 19 février 2020. Avis aux amateurs de paysages gelés, de pêche sous glace et de soirées autour d'une vodka pour se réchauffer les mains et les cœurs !

L'équipe de l'Alliance Française d'Irkoutsk

Alliance Française de Taipei

Étoffer sa programmation culturelle ? Rien de plus simple !

Taiwan fait partie de ces territoires où les échanges avec les artistes français sont quasi quotidiens : musiciens, danseurs, plasticiens... Trois options s'offrent à nous :

- ▶ aider à la promotion de ces événements (c'est peu coûteux, mais peu ou pas de retombées pour l'Alliance Française qui n'apparaît pas) ;
- ▶ produire de A à Z des performances d'artistes français (opérations très coûteuses à Taiwan, sans garantie de toucher un large public) ;
- ▶ jouer la carte du partenariat : l'Alliance Française promeut activement le spectacle et le sponsorise de surcroît.

L'Alliance Française voit alors apparaître son logo, son nom, une page de présentation dans le programme, et des billets en nombre, ... et le tour est joué. Un très bon rapport entre investissement et visibilité, aucune logistique à assurer ni cachet à verser. La recette n'est pas magique mais elle peut fonctionner ! Nos VIPs et étudiants sont ravis, et les équipes de l'Alliance aussi ! "Alliance Française Classical Series", Taipei du 23 septembre au 4 décembre.



Les séjours en Alliances Françaises de France : satisfaire une envie de France

Cours de FLE, de civilisation, ateliers culturels, cinéclub, programmation culturelle variée... Tout est bon à prendre pour nourrir l'insatiable envie de France des étudiants et visiteurs. Alors on reste aux aguets, et le moment venu, on kidnappe le Chef étoilé de passage au Méridien local ou l'architecte des Bâtiments de France invité par l'université voisine pour quelques heures trop courtes et sans lendemain.

Alors pourquoi ne pas prolonger - pour les plus chanceux - l'expérience in situ... La Tour St Jacques ? Les Alyscamps ? La Petite France ? La Mère Poulard ? Le Puy du Fou ? Les Eyzies ? L'aiguille du Midi ? La liste est sans fin et nous invite à tisser des liens avec nos 12 consœurs françaises réparties de Lille à Montpellier, de Bordeaux à Strasbourg qui accueillent nos étudiants et s'occupent du reste. Nombre d'entre elles sont labellisées Qualité FLE, certaines sont reconnues par la direction Jeunesse et Sport pour l'accueil des mineurs, et toutes



offrent des formules de cours + activités des plus alléchantes. Bon an mal an, l'Alliance Française de Taiwan envoie de 50 à 70 stagiaires en AFs de France pour des séjours moyens de 2 mois. les 26 et 27 octobre prochains, 9 Alliances Françaises de France seront représentées sur le Salon Européen des Etudes Supérieures à Taipei. Gageons que ces liens s'en verront renforcés !

Bruno Duparc, directeur, Alliance Française de Taipei

ESPAGNE

L'artiste urbain NKDM en Espagne : une opération culturelle pour renforcer le positionnement des Alliances



Vitoria, l'artiste basque SINPA et NKDM ont donné un nouveau visage à une installation sportive de la mairie et à Grenade © D.R.

Du 14 au 27 septembre, l'artiste multifacettes NKDM (prononcer "Nikodem") est intervenu à Santander, Saint Sébastien, Burgos, Vitoria et Grenade dans le cadre d'une tournée organisée grâce au soutien de la Fondation Alliance Française, de la Mairie de Paris et de l'association Hip Hop Citoyens.

Ce projet revêtait pour les Alliances une importance particulière puisqu'il s'agissait pour la majorité d'entre elles d'une première incursion dans le domaine de l'art urbain. Mais pourquoi avoir opté pour cette expression artistique et pas une autre ? Ce choix partait d'un constat - les jeunes publics, plus sensibles à cet "art du XXI^e siècle", représentent une part croissante des effectifs des Alliances - et entendait répondre à un double objectif : renforcer la visibilité des Alliances et dynamiser leur image tout en leur permettant de nouer - ou de resserrer - des liens avec les autorités locales et d'établir de nouveaux partenariats. Ou comment un projet culturel, au-delà de l'"obligation statutaire" et de l'élément différenciateur qu'il constitue, devient un véritable instrument au service du développement de l'Alliance.

Les 5 Alliances se sont pliées à un même principe : une intervention dans l'espace public sur 2 jours, en collaboration avec un artiste local sélectionné en amont. Dit ainsi, cela paraît simple, d'autant qu'en définitive, quelques bombes de peinture et un escabeau suffiront certainement... Il leur aura pourtant fallu lever plusieurs contraintes, dont la principale, l'obtention de l'indispensable autorisation pour s'emparer d'un mur, les aura amenées à dialoguer avec les services culturels de leur ville. À cette visibilité institutionnelle s'est ensuite ajoutée l'exploitation qu'ont su faire les

Alliances de cette action : une communication efficace, notamment sur les réseaux sociaux, a permis de donner une réelle résonance au passage de l'artiste et afficher le visage résolument contemporain de l'Alliance.

À Santander, NKDM est intervenu avec l'artiste Cristina del Campo sur la façade d'une école ; à Saint Sébastien, c'est une fresque en anamorphose dans un quartier très fréquenté qui éveille désormais la curiosité des passants ; à Burgos, le Festival "Tribu" a mis à disposition le temps d'une fin de semaine une voiture, qui s'est parée de couleurs au fil des heures, au milieu de la grande place ; à Vitoria, l'artiste basque SINPA et NKDM ont donné un nouveau visage à une installation sportive de la mairie et à Grenade, c'est aux côtés d'une figure locale de l'art urbain, El Niño de las Pinturas, que NKDM a laissé libre cours à sa créativité.

Au-delà de ses retombées positives, cette opération aura avant tout permis de démontrer la capacité des Alliances à mener, en partenariat, des projets d'envergure liés aux objectifs stratégiques de l'Alliance. C'est également une tournée qui souligne la capacité d'action collective du réseau. Une opération "test" réussie qui augure de nouvelles collaborations...

Mikael de la Fuente, coordinateur des Alliances Françaises en Espagne

"5 Alliances se sont pliées à un même principe : une intervention dans l'espace public sur 2 jours, en collaboration avec un artiste local".

ESPAGNE

L'Alliance Française de Grenade rend hommage à Serge Gainsbourg, en présence de son photographe et ami, Tony Frank



Jane Birkin et Serge Gainsbourg © Tony Frank



Oeuvre du grapheur grenadin Ramón Perez Sendra © AF Grenade



Vernissage exposition de Tony Frank

Le 12 octobre 2019, l'Alliance Française de Grenade a pu compter sur la présence exceptionnelle du photographe Tony Frank à l'occasion du vernissage de l'exposition "Hommage à Serge Gainsbourg".

Photographe attiré de Johnny Hallyday pendant plus de 40 ans, de Serge Gainsbourg et de Michel Polnareff, Tony Frank est considéré comme le photographe des stars de ces 40 dernières années, parmi lesquelles Eddy Mitchell, Alain Bashung, Bob Dylan, Barbara et nombreux chanteurs et groupes anglosaxons (The Who, etc).

Il est à l'origine de la photographie de Michel Polnareff qui a fait scandale en 1972 où celui-ci apparaît de dos, les fesses nues, sur fond rouge et dont l'affiche a été collée sur tous les murs de Paris et également de la photo mythique de l'album Melody Nelson de Serge Gainsbourg.

L'exposition présentée le 12 octobre à la Galeria Toro (partenaire de l'événement) a offert au public venu nombreux, de nombreuses images inédites de Serge Gainsbourg, seul ou accompagné, souvent par Jane Birkin. Les admirateurs du chanteur ont pu découvrir plusieurs moments de complicité familiale, parfois capturés au 5 bis, rue de Verneuil, lieu parisien mythique, où Serge Gainsbourg a vécu pendant plus de vingt ans. Il y a composé ses plus belles chansons et y a façonné, au fil des années, un univers esthétique unique peuplé de milliers d'objets et de souvenirs. Un univers capté par l'objectif de Tony Frank et présenté dans l'ouvrage "Gainsbourg, 5 bis rue de Verneuil" publié en 2017. "Je me souviens de la première visite de travail. À l'époque, pas de grilles, ni devant la porte ni devant la fenêtre. Ce fut la rencontre de deux timides insomniaques. Nous nous étions retrouvés en fin de matinée après avoir peu ou pas dormi. Une boisson dosée par Gainsbourg nous avait aidés à nous réveiller ! Résultat : cinq pochettes de disques !" témoigne Tony Frank.

Comme un écho aux nombreux témoignages laissés sur les murs de la rue de Verneuil, le grapheur grenadin Ramón Perez Sendra a bien voulu accepter le challenge proposé par l'Alliance Française de Grenade en réalisant la performance de peindre en direct le portrait de l'icône française sur la façade de la galerie.

Sullivan Benetier, directeur, Alliance Française de Grenade

ISLANDE

Exposition "Les Petits Riens du Groenland" à l'Alliance Française de Reykjavik



À l'occasion de l'*Arctic Circle*, l'Alliance Française de Reykjavik a organisé, du 9 au 14 octobre, une exposition des carnets de voyage en Arctique et des croquis de Bénédicte Klène, intitulée *Les Petits Riens du Groenland* (Titartakkt mikisut kalaallit nunaanneersut). Cette exposition a reçu le soutien de l'ambassade de France en Islande.



Le vernissage a eu lieu le 9 octobre en présence de Mme Ségolène Royal, ambassadrice pour les pôles arctique et antarctique, et de M. Kim Kielsen, premier ministre du Groenland.

Lauréate de la résidence "Artistes en Arctique" en 2019, Bénédicte Klène a séjourné avec quatre autres artistes à bord du *Manguier*, un ancien remorqueur transformé en navire d'expédition polaire, pris dans les glaces de la côte ouest du Groenland, dans la petite baie de Qammavinguaq, à proximité du village d'Akunnaaq. Cette résidence a été soutenue par l'Institut français (Paris), Rennes Métropole et les villes de Rennes, Saint-Grégoire et Vezin-le-Coquet.

Il résulte de ce séjour une série de chroniques croquées et de dessins qui captent la singularité des lieux et des espaces et qui brossent les portraits des personnes rencontrées pendant cette résidence. Il s'agit aussi pour Bénédicte Klène d'évoquer la fragilité du monde et de sensibiliser à l'urgence de lutter contre les bouleversements climatiques. C'est la première fois que ses carnets Leporello et ses croquis sont exposés au public.

[En savoir plus, cliquer ICI >>](#)

Jean-François Rochard, directeur, Alliance Française de Reykjavik

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Festival d'Automne à Ostrava

L'Alliance Française d'Ostrava organise cette année sa 27^e édition du Festival de l'automne français. Chaque année, notre festival qui s'étend sur une durée de 4 semaines environ propose une programmation culturelle riche et variée qui permet aux personnes d'Ostrava et des alentours d'en apprendre un peu plus sur la culture française. Le festival propose cette année du cinéma, de l'opéra, des concerts et des soirées régionales.

Pour la cérémonie d'ouverture qui a eu lieu le 18 octobre dernier, l'Alliance a pu proposer à son public un feu d'artifice, un événement assez exceptionnel.

Valentin Angevin, directeur, Alliance Française d'Ostrava

[En savoir plus \(vidéos/photos\), cliquer ICI >>](#)



Alliance Française de Plzeň : Festival Frankofilmy



Stand AF dans locaux de Moving Station © AF Plzeň

L'Alliance française de Plzeň a présenté, ce week-end, un nouveau festival culturel *Frankofilmy*. Du 17 au 20 octobre, les spectateurs ont pu découvrir (ou redécouvrir) le cinéma français à travers une sélection de films contemporains variés (9 au total) pour petits et grands.

Ces films ont été soigneusement choisis et regroupés par catégorie pour mieux les distinguer, ou, au contraire, faire le lien entre eux : Omar Sy en scène, les symboles français, la France onirique ou encore la France des adultes. Pour les plus jeunes, le festival comportait une section la France pour les enfants, avec la diffusion des "*Vacances du Petit Nicolas*".

L'inauguration du festival a eu lieu le 18 octobre, avec la projection du film *Bécassine !*, en présence du président de l'Alliance Française de Plzeň, Petr Simon, ainsi que David Brabec, dramaturge et directeur artistique, qui ont accueillis les spectateurs avec un discours de bienvenue.

Ce festival du film français a eu lieu dans les locaux de Moving Station, en collaboration avec Johan – Centrum et la région de Plzeň.

Naomie Delétang, Alliance Française de Plzeň

ROYAUME UNI

Le French Festival dans les rues de Jersey

Après l'édition de 2017, le *French Festival* a de nouveau fait vibrer Jersey au rythme de la France. Cette année, le festival avait un caractère inédit, il est allé au-delà des rues de Jersey et a gagné celles de Guernesey, du 10 au 15 juillet.



Tchiki Fonk © AF Jersey

Les manifestations culturelles proposées à Jersey ont été organisées conjointement par l'Alliance Française et la Maison de la Normandie et de la Manche. Au total, ce sont plus de 2 500 personnes qui ont été touchées. Qu'elles vivent à Jersey ou soient seulement de passage sur l'île, ces francophones et francophiles se sont vu offrir la possibilité d'assister à une trentaine d'événements culturels différents.

Ce festival a été l'occasion de rappeler les liens historiques qu'entretiennent Jersey et la France ainsi que leur indéniable proximité géographique, ce qui a permis la venue de nombreux artistes français, en particulier normands et bretons.

Ouvert au plus grand nombre, le festival offrait un large éventail de propositions artistiques. Il a été ouvert par un époustouflant duo de jongleurs danseurs. La musique a tenu une place importante avec une multitude de genres musicaux : de chants marins, aux chants médiévaux, du beatboxing au jazz, sans oublier l'opéra avec la rediffusion du Hollandais volant, de Wagner en clôture du festival. Les sportifs n'étaient pas en reste avec l'arrivée et le départ du tour des ports de la Manche ou encore le tournoi de pétanque. Pour les plus littéraires, ils ont eu l'opportunité d'assister à la présentation du livre *Petit Pays* agrémentée d'extraits d'interview de Gaël Faye.

Toujours dans l'optique de permettre à tous les publics d'assister au festival, les enfants

ont eu la chance d'assister au spectacle d'un poétique duo, composé d'un clown et d'un marionnettiste, ou encore à une projection de film en plein air qui a su réunir un public multi générationnel. Les amateurs de gastronomie ont pu régaler leurs papilles avec tous les produits proposés par les commerçants du marché normand ou tester leur connaissance en oenologie lors de la soirée dégustation de vin français.

Cet ambitieux festival a eu une réception très positive auprès du public jersiais qui a pu avoir un aperçu pendant six jours de la vie culturelle française.

Servane Marcille, Communication et Culture, Alliance Française de Jersey

L'Alliance Française Cambridge se surpasse pour Malala Fund

Après s'être rasé la tête et avoir sauté en parachute, le staff de l'Alliance Française Cambridge a cette année encore, relevé son traditionnel défi caritatif.



The Cycling Frenchies © Patricia Dalby

Il aura fallu deux mois d'entraînements et quelques fous rires, pour que la joyeuse troupe soit fin prête à prendre le départ de London to Cambridge Bike Ride. Le 21 juillet dernier, nos Cycling Frenchies ont ainsi mêlé sueur, effort et solidarité pour leur grande levée de fonds.

Cette course longue de 60 miles (~95km), reliant Cambridge depuis Londres, a permis de récolter plus de £640! Le défi fou de cette année aide Malala Fund dans son combat pour une éducation libre, sûre et de qualité pour toutes les jeunes filles à travers le monde.

Fière de son travail auprès des associations caritatives, locales comme globales, l'Alliance Française Cambridge vous donne rendez-vous très prochainement pour un nouveau challenge. Un grand bravo à Patricia, Virginie, Amélie, Mathilde et leurs conjoints pour ce petit exploit !

Patricia Dalby, directrice, Alliance Française de Cambridge

SLOVAQUIE

Alliance Française de Banská Bystrica GymnAFest vol.3 – Une journée à 100 à l'heure !



GymnAFest © Samuel Sopko

Pour sa troisième édition, le festival lycéen *GymnAFest* s'est installé sur la terrasse, ou plus précisément le parking du bar "U Francuza Jazz Klub", tenu par un ami français de l'Alliance Française, M. Guillaume Papillon. Organisé par l'Alliance Française de Banská Bystrica, cet événement s'appuie sur le concours "Spievam po francúzsky" ("Je chante en français") qui révèle, chaque année, des jeunes talents de Slovaquie, mais aussi de Tchéquie, Hongrie et Pologne. Cependant, au lieu de ne chanter qu'une chanson en français, les participants au *GymnAFest* peuvent en chanter plusieurs et la règle du "50% en français" permet des interprétations dans d'autres langues.

"Le principe de GymnAFest est que presque toutes les choses autour du rendez-vous soient organisées par les lycéens eux-mêmes : ils chantent, ils jouent de la musique, mais aussi ce sont eux qui créent l'affiche, font les photos, filment, montent la scène et réfléchissent, avec Thomas Laurent, le directeur de l'AF, au meilleur programme possible. Ils assistent aussi François Bouillet - « Franta » le Chef nomade - dans la confection de délicieuses crêpes à la française.", a dit Tomáš Márton, le président de l'Alliance.

Cette année, nous avons pu tout réaliser à l'extérieur. Plus de 500 personnes sont passées et repassées voir les groupes se succéder. La plus jeune des chanteuses a 12 ans et vient de Zvolen, ville voisine de Banská Bystrica. Pour finir la journée, deux groupes ont fait danser le public (musiciens, professeurs, parents, amis de l'Alliance Française...) dans la lumière des projecteurs. Tout d'abord *The Moods*, puis *Sushiside* qui regroupe plusieurs éléments du lycée bilingue Tajovský à Banská Bystrica.

Marquée cette année par la présence exceptionnelle à la fois de Christophe Léonzi, ambassadeur de France en Slovaquie, de Thibaut Triqueneaux, attaché de Coopération éducative, mais aussi de tous les lecteurs français du pays, cette édition de *GymnAFest* restera dans les annales.

Rebeka Špitálová, assistante de direction, Banská Bystrica

[Youtube Aftermovie](#)

[Album \(Facebook\) :](#)

[Live à la télévision slovaque \(RTVS\)](#)

Alliance Française Paris Ile-de-France

Une toute nouvelle formation en ligne pour les Jeunes au Pair

Actuellement en test auprès d'un petit groupe d'Alliances Françaises partenaires, une nouvelle formation en ligne vient d'être lancée par l'Alliance Française Paris Île de France en collaboration avec l'agence au pair Butrfly.

Parmi les raisons qui poussent des centaines de jeunes de 18 à 30 ans du monde entier à devenir au pair en France, l'apprentissage de la langue française est bien sûr en première ligne. Avant son départ, le jeune au pair doit déjà acquérir les bases du français, afin de faciliter la communication avec la famille d'accueil. Le jeune au pair s'intègrera d'autant plus facilement dans sa nouvelle vie qu'il maîtrisera la langue et aura pris quelques repères culturels. Fort de ce constat, l'équipe du service Pédagogie et Numérique de l'Alliance Française de Paris s'est associée avec l'agence au pair digitale Butrfly qui a partagé son expertise pour permettre la création d'un module en ligne spécifique et adapté aux besoins des jeunes qui souhaitent se préparer au départ vers la France.

Au programme, un parcours de 5 heures de niveau A2 divisé en 5 unités : Je découvre ma famille d'accueil, Je m'occupe des enfants au quotidien, Je cuisine avec les enfants, Je soigne les enfants, Je fais des activités avec les enfants...

Les concepteurs ont collaboré étroitement avec Butrfly afin de pouvoir offrir un parcours qui permet aux apprenants de comprendre le futur environnement professionnel, familial et culturel des au pair et d'acquérir le vocabulaire indispensable à l'arrivée. Des fiches pratiques sont téléchargeables afin d'aider les apprenants au quotidien et un certificat est émis en fin de parcours.

Anne-Lyse Dubois, responsable du service Pédagogie : "Nous sommes très heureux de pouvoir partager notre savoir-faire avec le réseau culturel et linguistique. Ce nouveau cours en ligne a été conçu pour répondre à un besoin du réseau des Alliances Françaises et des Instituts Français "

Depuis le début du mois de septembre, des Alliances Françaises partenaires en France et dans d'autres pays ont pu tester le module et pour certaines, comme l'Alliance Française de Querétaro, l'inclure déjà dans leur offre publique. Un tarif spécifique est mis en place pour les AF et les IF.

Si vous souhaitez découvrir et tester le module Jeunes au Pair, contactez Sophie Perrotet : sperrotet@alliancefr.org

Alan Nobili, responsable Développement et Communication



Étudiante au Mexique ©D.R.

"Nous cherchons en permanence à proposer des offres et des services renouvelés, qui nous permettent non seulement de nous différencier mais qui répondent aussi concrètement à la pluralité des profils de nos apprenants. Les jeunes de Querétaro sont de plus en plus nombreux à s'intéresser à toutes les opportunités de mobilité et d'expérience en France. Ce nouveau produit en ligne nous paraît souple, économique et semble correspondre aux attentes et besoins des futurs Jeunes au Pair"

Yann Lupoire, directeur, Alliance Française de Querétaro, Mexique

Art Urbain à l'Alliance Française de Rouen-Normandie



Fresque du graffeur Evok sur des portraits d'étudiants de l'Alliance de nationalités différentes © AF Rouen

Graffitis, fresques, pochoirs, tags ou encore collages et autres diversions urbaines : si l'art urbain est éphémère, il n'en reste pas moins une forme d'expression artistique devenue majeure, dont Rouen aime à se faire la prosélyte.

La ville regorge en effet d'oeuvres de *Street Art*. En 2016, la dernière édition de la triennale régionale d'art contemporain, *Rouen Impressionnée* (partie du festival Normandie Impressionniste) a permis à la ville de mettre en lumière ce patrimoine moderne, fragile et éclectique, et d'enrichir encore ses rues d'oeuvres temporaires grâce à des réalisations de la scène locale (plusieurs collectifs de graffeurs cohabitent dans la cité normande) mais aussi nationale et internationale. En 2018, dans le cadre du jumelage avec Cleveland aux États-Unis, artistes français et américains passaient d'un continent à l'autre pour barder de couleurs vives et de textes bruts les murs des deux villes. Encore aujourd'hui, la direction de la culture rouennaise n'a pas hésité à autoriser cette création dans notre bâtiment pourtant d'intérêt patrimonial.

Le style d'Evok, artiste local dont le travail est lui aussi soutenu par la municipalité, s'inscrit dans l'univers de la 3D, du mouvement réaliste et plus récemment du réalisme abstrait. Sa recherche graphique l'amène à associer la photographie et les outils numériques pour composer des portraits, son thème de prédilection. Son travail s'inspire d'influences variées : les peintres de la Renaissance et la technique du clair-obscur,

le design, la photographie, les voyages ou encore la musique. Evok a donc travaillé sur des portraits d'étudiants de l'Alliance de nationalités différentes ayant accepté de poser devant l'objectif de l'artiste, qui les a ensuite mis en couleurs dans une fresque monumentale (7x15m) sur l'un des murs d'enceinte de l'Alliance, facilement accessible, en plein coeur de la ville. De gauche à droite, on y retrouve une élève sud-africaine, un iranien, une égyptienne et une yéménite, photographiés entre deux cours et transposés sur un crépi vieillissant, matière avec laquelle l'artiste aime jouer.

Après avoir considéré plusieurs propositions, son travail nous est apparu le plus apte à illustrer les valeurs qui nous animent : tolérance, fraternité et ouverture sur le monde, francophonie... Aussi, bien sûr, notre désir de modernité.

La fresque a été achevée et signée en public lors d'un apéritif offert pour l'occasion, le 14 juillet dernier.

Laurent Elisio Bordier, directeur, Alliance Française Rouen-Normandie

Les boursiers 2019 de l'Alliance Française du Touquet



Les 4 boursiers 2019 © AF Le Touquet

L'Alliance Française du Touquet a apporté en 2019, pour la 29^e année consécutive, son soutien à la professionnalisation du réseau de la Fondation Alliance Française en permettant à des enseignants exerçant dans le réseau des Alliances Françaises de suivre un stage d'été de quatre semaines à l'Alliance Française de Paris Ile-de-France.

" À ce jour, ce sont 130 professeurs étrangers de français qui ont bénéficié d'une bourse de l'Alliance Française du Touquet."

L'Alliance Française du Touquet a pris en charge les cours, l'hébergement, un forfait de transport aérien, une bourse de séjour et une réception au Touquet pour un montant total de 14 655 €. L'Alliance Française du Touquet a affecté près de 2 000 € de résultat prévisionnel excédentaire en 2019 à une action de soutien au réseau de la Fondation.

À ce jour, ce sont 130 professeurs étrangers de français qui ont bénéficié d'une bourse de l'Alliance Française du Touquet. Cette année, ce sont quatre professeurs de français venant de Cuba, du Kenya, de Corée du Sud et d'Espagne qui ont pu bénéficier de cette bourse offerte par l'Alliance Française du Touquet.

Les boursiers ont été invités à venir au Touquet le 6 juillet dernier pour découvrir la station balnéaire et rencontrer des membres de l'Alliance. À l'invitation de la maire, une réception a eu lieu à l'Hôtel de Ville qui leur a remis un cadeau. Le déjeuner/buffet a eu lieu à l'aéroport du Touquet où 36 membres de l'Alliance du Touquet étaient également présents ainsi que les professeurs, venus avant déjeuner. Les 4 stagiaires ont pu visiter les principaux sites du Touquet en privilégiant l'estuaire de la Canche et la plage du Touquet. Il faisait beau et l'ambiance excellente.

Jean Schneider, président, Alliance Française du Touquet

CAVILAM - Alliance Française

► Un jeu d'évasion

La compétition internationale de AEGA, le jeu d'évasion francophone "45 minutes pour sauver la langue française" lancée dans le cadre de l'appel à candidature Synergies Francophones de la région Auvergne - Rhône Alpes et avec le soutien de l'OIF a eu lieu le 26 septembre dernier.



Grand succès pour cette première avec plus de 1 500 équipes inscrites dans plus de 100 pays, dont de nombreuses équipes dans les Alliances Françaises.

Il y eu 612 sessions de jeu lancées dans une cinquantaine de pays.

Parmi les premiers pays qui ont pu terminer le jeu dans le temps imparti : la Colombie, le Pérou, la Russie, l'Autriche, l'Italie, la Suisse, la France, les Etats-Unis, la Thaïlande, le Laos, la Biélorussie, l'Espagne, la Roumanie et la Turquie mais tous les continents ont été touchés et ont joué au moins une fois selon leur fuseau horaire.

Le classement est en ligne et le taux de réussite est d'un peu plus de 10 % (un chiffre honorable qui suscite la "rejouabilité" et donne envie de revenir sur la page du jeu).

À l'issue de la compétition, de nombreux messages ont été reçus par courriel ou sur Facebook, et les joueurs, même s'ils n'ont pas terminé le jeu victorieux, semblent s'être bien amusés.

Le jeu est dorénavant en ligne et accessible gratuitement pour tous ceux qui veulent jouer (grâce à l'aide de l'OIF). Il est possible de jouer en solo ou en équipe hors compétition à partir de maintenant. Il suffit pour cela de télécharger l'application.

Au vu de cet engouement, le Cavilam/ Alliance Française est déjà en train de continuer à améliorer le jeu en créant de nouvelles énigmes et, si nous en avons la possibilité, d'ajouter de nouveaux pays membres de l'OIF pour lancer une nouvelle compétition en mars 2020.

► Une nouvelle série de cours en ligne : SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS

SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS créé par le CAVILAM – Alliance Française et SANTILLANA FRANÇAIS est une série de cours en ligne. Elle présente les nouvelles évolutions du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) de manière pratique et avec de nombreuses idées pour la classe.

La Fondation Alliance Française est partenaire de cette formation pratique pour professeurs sur les nouvelles orientations du Cadre européen commun de référence "Savoir enseigner le français".

Les cours s'adressent aux enseignants ou aux personnes souhaitant devenir professeurs de français. Ils sont accessibles aux personnes ayant un niveau linguistique dès les niveaux B1/B1+.

La série comprend quatre modules de formation représentant chacun entre 8 à 10 heures de travail personnel.

L'accès à la série de cours en ligne est payant à l'inscription. Le prix est fixé à 17 € par module.

Chaque module conduit à l'obtention d'un certificat/ attestation, sous réserve de

réussite aux quiz de contrôle. Les personnes ayant suivi l'ensemble des modules pourront avoir accès à un certificat global gratuit.

Chaque module intègre une grande diversité de supports d'apprentissage : capsules vidéo, ressources complémentaires, tests de vérification des connaissances acquises et travaux pratiques pour la validation de la formation, etc. Les supports vidéo seront entièrement sous-titrés en français.

Calendrier prévisionnel des sorties :

Jeudi 26 septembre 2019 : SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS / Communication et médiation

Jeudi 16 janvier 2020 : SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS / Communication et interaction orale et écrite

Jeudi 19 mars 2020 : SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS / Communication et réception orale et écrite

Jeudi 21 mai 2020 : SAVOIR ENSEIGNER LE

FRANÇAIS / Communication et production orale et écrite

Le projet est soutenu par l'OIF, l'Institut français, l'AUF, la FIPF, l'Université Clermont Auvergne, la Fondation Alliance Française, TV5MONDE et le Français dans le Monde.

La formation est en ligne à l'adresse savoir.cavilam.com

Bande annonce cours "Savoir enseigner le français", [cliquer ICI >>](#)

Présentation module "MEDIATION" du cours "SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS", [Cliquer ICI >>](#)

Présentation de la série "SAVOIR ENSEIGNER LE FRANÇAIS" par Michel BOIRON, version diction lente, [cliquer ICI >>](#)

"J'apprends le français au cinéma"

Un projet de l'ambassade de France en Chine en collaboration avec le CAVILAM - Alliance Française

Un projet expérimental et innovant pour favoriser la diffusion des films français ou en français en Chine et rendre l'apprentissage du français encore plus attractif.

Onze films récents, représentatifs du cinéma francophone ont été sélectionnés, traduits et sous-titrés en français et en chinois pour la première édition de « J'apprends le français au cinéma ». Le projet, créé à l'initiative du service de coopération linguistique et éducative de l'ambassade de France en Chine, est soutenu par le Centre National du cinéma et de l'image animée (CNC), la DGLFLF et l'Institut français. Un partenariat a été mis en place avec le CAVILAM – Alliance Française pour un accompagnement du projet et la création d'outils pédagogiques.

Selon l'Organisation internationale de la francophonie, environ 136 000 personnes apprennent le français en Chine, nombre en augmentation constante d'environ 10% par an (110 000 apprenants en 2016). Avec 160 départements dans les universités et 1 800 professeurs, le français occupe désormais la troisième place après l'anglais et le japonais, devant l'allemand, le russe et l'espagnol. La demande de français est forte. Mais pour être compétitif et attractif, il faut constamment actualiser et diversifier les outils et les ressources pédagogiques à la disposition des professeurs de français et assurer des formations de qualité pour faire évoluer les pratiques pédagogiques. Au-delà des apprenants et enseignants de français, il s'agit aussi d'attirer vers le cinéma francophone un public plus large.

D'abord lancé dans le cadre du Mois de la francophonie en mars 2019, les films du projet ont été diffusés auprès de l'Institut français de Pékin et dans les établissements supérieurs et secondaires. Plusieurs formations d'enseignants ont été organisées en 2019. Une campagne de communication d'envergure est prévue tout au long de l'année universitaire de septembre 2019 à juin 2020.

Enfin, une application numérique pour téléphones et tablettes a également été développée et mise à disposition sur le réseau social le plus utilisé en Chine : Wechat où les participants peuvent, de manière interactive, jouer et répondre à une série de questions culturelles et linguistiques à partir d'extraits des films du projet.

Des professeurs et apprenants enthousiastes

L'objectif premier du projet "J'apprends le français au cinéma" est de donner envie de voir des films en français et de faire découvrir la richesse et la diversité de la création francophone. Par ailleurs, les propositions pédagogiques doivent répondre à la demande légitime des enseignants d'intégrer ces activités à l'apprentissage de la langue.

La démarche proposée tente donc de concilier les différents points de vue : les films sont d'abord des œuvres cinématographiques destinées à être regardées in extenso. Ce visionnage est accompagné d'informations sur les réalisateurs, les acteurs, le contexte culturel et de questions sur le film sous forme de jeux.



Dans la classe, à partir d'un ou plusieurs extraits du film, on retrouve les objectifs d'apprentissage habituels : enrichir le lexique, découvrir et acquérir des points de grammaire, mais aussi surtout un travail sur l'expression orale et écrite : apprendre à présenter une situation, exprimer son opinion sur l'attitude d'un personnage, etc. Beaucoup d'activités sont également centrées sur l'observation, la réflexion et la présentation d'aspects culturels. Ici, l'objectif est d'identifier et de comprendre ce qui est vu et en même temps d'être en mesure d'expliquer ce qui se passe dans son propre pays.

Après une première étape plutôt réticente, peur du travail supplémentaire, difficulté à changer les habitudes, approche d'un support inhabituel pour la classe, les enseignants perçoivent tout le potentiel de motivation et d'enrichissement de l'apprentissage avec les films et ils transmettent leur enthousiasme à leurs apprenants. Le pari est gagné.

[Article paru dans le Français dans le Monde >>](#)

Liste des 11 films sélectionnés

	titre	année	réalisateur	Pays
1	LE BRIO	2017	Yvan Attal	France
2	PATIENTS	2016	Grand Corps Malade, Mehdi Idir	France
3	WALLAY	2017	Berni Goldblat	France - Burkina - Faso - Qatar
4	LES ROIS MONGOLS	2017	Luc Picard	Canada
5	COULEUR DE PEAU : MIEL	2011	Jung Sik-jun, Laurent Boileau	France - Belgique - Corée du Sud
6	MINGA ET LA CUILLERE CASSEE	2017	Claye Édou	Cameroun
7	ADAMA	2015	Simon Rouby	France
8	BIENVENUE À MARLY-GOMONT	2016	Julien Rambaldi	France
9	LA PROMESSE DE L'AUBE	2017	Eric Barbier	France
10	LAZZERA	2018	Jean Philippe Gaud	France - Maroc
11	LA FAMILLE BELIER	2014	Eric Lartigau	France

ADIFLOR

Lire pour réussir



La maîtrise de la lecture est l'élément essentiel de l'apprentissage d'une langue et par-delà de la réussite scolaire et professionnelle. Pourtant le déficit de lecture est croissant. Deux raisons peuvent l'expliquer : le manque de livres et le désintérêt pour la lecture.



Exercice de vocabulaire - École Gymnasiale No. 1 - Râmnicu Sărat - Roumanie © D.R.



Lecture collective en classe - Ecole Derklé 2A Dakar - Sénégal © D.R.

Il est donc nécessaire de trouver une solution pour mettre le livre à la portée de tous et pour sensibiliser le public à la lecture.

Un double défi pour ADIFLOR qui a décidé de mettre en place une nouvelle offre de lecture composée de livres imprimés et numériques pour rendre le livre plus accessible grâce à un coût réduit des ouvrages et des frais de transports mais aussi de donner l'envie de lire par l'utilisation des nouvelles technologies séduisantes pour le jeune lecteur.

Le livre imprimé pour tous :

ADIFLOR met à disposition un stock de 200 000 livres que vous pouvez consulter librement en ligne sur notre site adiflor.org. Si vous souhaitez passer une commande, rendez-vous dans la rubrique « soumettre un projet » pour connaître les modalités de dépôt d'un dossier, découvrir notre système de commande en ligne.

- Le lot 25 kg de livres pour l'Union Européenne à partir de 55 € transport compris
- Le lot de 25 kg de livres pour le reste du monde à partir de 85 € transport compris

Lire et séduire : la Liseuse Francophone d'ADIFLOR (LFA)

La liseuse contient une application qui classe les livres selon le niveau de lecture et un Pack Découverte de 300 livres.

Il existe deux versions :

- « Bibliothèque pour tous » avec 4 bibliothèques : primaire, collège, lycée, adulte
- « Bibliothèque de l'apprenant » avec 3 bibliothèques : enfants, adolescents, adultes classées selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL)

Prix : 300 € hors transport.

Contact : Isabelle Le Camus de Lagrevol - Déléguée générale - contact@adiflor.org - Tel : + 33 1 40 54 78 05

www.adiflor.org



Réception de livres à la GVA school - États-Unis © D.R.

BIBLIONEF partenaire des Alliances Françaises dans leurs actions en direction de la jeunesse

Depuis plus de 25 ans, Biblionef facilite l'accès au livre et à la lecture en français à travers le monde. Convaincue que l'éducation et la culture sont la condition nécessaire à l'épanouissement de tout être humain, Biblionef œuvre pour cultiver le goût de la lecture chez des milliers d'enfants et d'adolescents. La jeunesse, et en particulier celle qui est la plus éloignée du livre, est la cible prioritaire de son action.



AF Monterrey, Mexique © D. Pace



AF Addis Abeba Ethiopie © D. Pace



AF Chisinau, Moldavie © D. Pace

Biblionef travaille avec des structures locales, ONG, fondations, associations... pour permettre la création, l'enrichissement et le renouvellement des fonds de bibliothèques dans de nombreux pays. Elle est aussi un partenaire clé pour le réseau culturel français qu'elle accompagne dans ses actions visant à promouvoir, faire vivre et rayonner la langue française.

Grâce à un partenariat privilégié avec de grands noms de l'édition pour la jeunesse, Biblionef dispose d'un fonds roulant de 280 000 livres et de quelques 2 000 références de littérature, BD, albums jeunesse, livres parascolaires, beaux livres, encyclopédies, dictionnaires, etc.

L'association met régulièrement son savoir-faire au service d'Alliances françaises sur les cinq continents. Grâce à son offre importante et à son expertise, elle est en mesure d'élaborer des projets adaptés à leurs publics et au contexte local.

A titre d'exemple :

► **Au Mexique, 18 des 30 Alliances ont bénéficié d'un apport important de 4 000 livres en 2016.** Delphine Navarret, alors chargée de mission démarche qualité, professionnalisation et accompagnement du réseau, déclarait « Depuis plusieurs années, le public des Alliances Françaises au Mexique rajeunit et nos centres de ressources peinent à offrir à ces nouveaux lecteurs un environnement adapté. Cette action est une extraordinaire opportunité de continuer à accomplir notre mission en accompagnant les

jeunes mexicains dans la découverte de notre culture et de notre langue. »

► **En Moldavie, plusieurs dotations sont venues enrichir les collections de l'Alliance Française de Chisinau,** de ses antennes et d'autres établissements enseignant le français de 2014 à 2016. 4 200 ouvrages ont été diffusés dans le pays afin d'y soutenir la place de la langue française.

► **En Égypte, les livres de Biblionef ont permis la création d'une section jeunesse à l'Alliance Française de Port-Saïd.** Deux écoles bilingues et deux centres d'étude de la langue française, partenaires de l'Alliance, ont aussi profité de cet apport de 2300 ouvrages, offrant ainsi un environnement favorable à l'apprentissage de notre langue à plusieurs centaines d'élèves.

► **À Madagascar, Biblionef a offert 7 000 livres au réseau des 29 Alliances françaises,** une opération essentielle pour ces structures qui constituent les seules bibliothèques de lecture publique de l'île. Ces ouvrages ont permis de reconstituer les fonds que certaines Alliances avaient perdu lors du passage de cyclones et de renouveler les collections anciennes des autres. Une nouvelle collaboration avec cet important réseau est actuellement à l'étude.

► **En Éthiopie, l'Alliance Française d'Addis Abeba a fait appel par deux fois à Biblionef afin de compléter le fonds de sa médiathèque rénovée.** Plus de 2 000 livres de Biblionef accompagnent ainsi le renforcement de l'offre jeunesse de

l'Alliance. Une action déterminante dans ce pays où, malgré une présence ancienne, le français reste absent du système éducatif.

Ainsi, Biblionef intervient partout où l'envie de parler et de lire en français se fait sentir, y compris dans les territoires les plus isolés. En 2017, 1 200 de nos livres ont été acheminés sur la petite île de Rodrigues, dans l'océan indien, bénéficiant aux 600 enfants et adolescents fréquentant l'annexe de l'Alliance française de Maurice.

La possibilité pour Biblionef d'envoyer rapidement et à coûts limités, des références de qualité afin de renouveler ou enrichir des bibliothèques est un atout considérable pour les Alliances. Une médiathèque richement dotée permet de fidéliser les publics existants et d'en attirer de nouveaux. En s'appuyant sur une offre éditoriale française et francophone créative et innovante, les dotations de Biblionef renouvellent et dynamisent les médiathèques. Elles facilitent la programmation d'activités à destination de la jeunesse et contribuent ainsi à rendre le français plus attractif pour les jeunes générations.

Aux côtés des Alliances Françaises, comme auprès d'autres acteurs, Biblionef œuvre pour la promotion de la langue et de la culture françaises. Son action participe à la vitalité des échanges culturels entre la France et le reste du monde.

www.biblionef.fr

Concours de nouvelles : « Le hasard fait bien les choses ! Aléas, probabilité, ordre et désordre »



Depuis de nombreuses années l'ENSTA Paris et l'École polytechnique organisent un concours de nouvelles autour d'un thème scientifique. Une 11^e édition du concours de nouvelles ENSTA Paris/École polytechnique vient d'être lancée sur le thème :

Le hasard fait bien les choses ! Aléas, probabilités, ordre et désordre

Cette année, une catégorie « Français Langue Étrangère » est créée et s'adresse essentiellement aux étudiants non francophones de tous niveaux qui souhaitent écrire une nouvelle en français, que ce soit dans le cadre d'un cours avec leur professeur de français ou bien en autonomie. Cette catégorie s'ajoute aux trois déjà existantes qui sont : « Grand public », « étudiants scientifiques » et « élèves du secondaire ».
Date limite de soumission en ligne d'une nouvelle : 31 janvier 2020.

Toutes les informations sont disponibles (argumentaire et bibliographie) sur le site : <https://concours-nouvelles.ensta-paris.fr/>

Autres renseignements : concoursdenouvelles@ensta-paristech.fr

Appel à écriture : un nouveau prix littéraire proposé par RFI et les éditions JC Lattès



RFI et les éditions JC Lattès s'associent pour lancer « Voix d'Afriques », un prix littéraire destiné à faire émerger les jeunes auteurs et auteures de langue française du continent africain. Ce concours d'écriture s'adresse à toute personne majeure de moins de trente ans, n'ayant jamais été publiée, née et résidant dans l'un des pays d'Afrique.

Chaque participant est invité à rédiger un roman en français, de 250 000 signes maximum, qui reflète la situation d'un pays, une actualité politique, économique ou sociale, tout comme des voix intimistes.

Les candidats ont jusqu'au 15 janvier 2020 pour s'inscrire et déposer leur manuscrit sur le site <https://prix-rfi.editions-jclattes.fr>. Le roman lauréat sera désigné en février prochain par un jury de professionnels, pour une publication prévue en juin prochain.

Le lauréat bénéficiera également d'une résidence à la Cité internationale des arts à Paris, partenaire du prix.

De par son expertise sur le continent africain et la diffusion d'émissions culturelles et littéraires, en français et en 16 autres langues, dans le monde entier, RFI est l'un des acteurs majeurs de la promotion de la langue française et des auteurs africains dans le monde. De son côté, les éditions JC Lattès, fortes d'un catalogue français et international de nombreuses fois distingué par des récompenses littéraires (Renaudot, Interallié, Prix Goncourt des Lycéens et 3 prix Nobel de littérature), défendent également avec ferveur depuis longtemps les écrivains du continent : Sami Tchak, Henri Lopes, Patrice Ngagang, Kangni Alem, Abourahman Waberi.

Avec ce prix « Voix d'Afriques », dont le lancement s'inscrit dans la perspective de l'année culturelle Africa 2020, RFI et les éditions JC Lattès confirment leur soutien aux nouvelles plumes africaines.

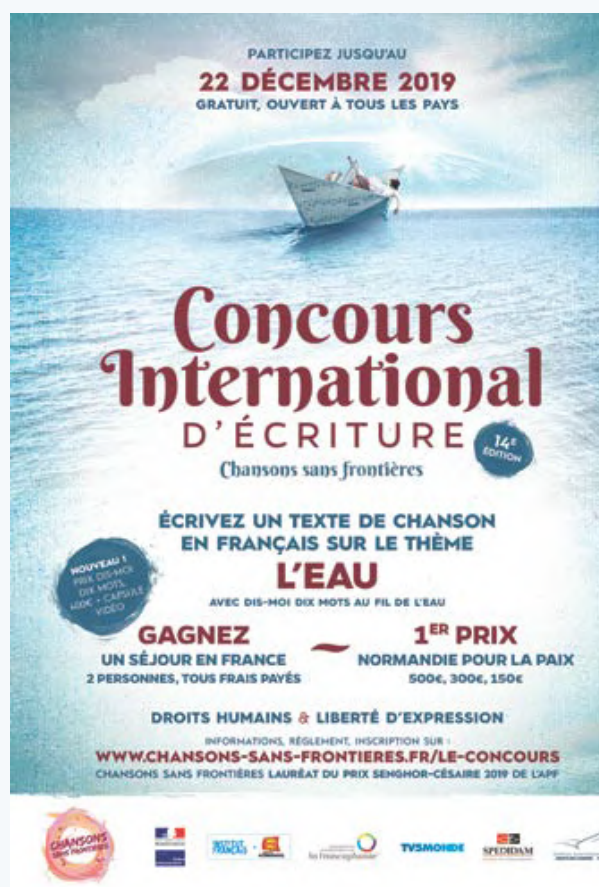
Contacts presse
RFI : Anthony Ravera,
Tél. +33 (0) 1 84 22 93 85 / anthony.ravera@rfi.fr
JC Lattès : Charlotte Rousseau,
Tél : 01 44 41 74 37 / CROUSSEAU@jclattes.fr

Chansons sans Frontières Concours international d'écriture d'un texte de chanson en français

Invitez les apprenants de français et les francophiles autour du monde à participer. Pour une francophonie internationale, un concours qui fait chanter la langue ! L'eau, c'est le thème de la 14^e édition en lien avec "Dis-moi dix mots au fil de l'eau".

Chansons sans Frontières, Concours international d'écriture d'un texte de chanson en français gratuit, créatif et facile d'accès, ouvert aux personnes de tous les âges et tous les pays, centré sur les droits humains et la liberté d'expression.

Le thème d'écriture : L'EAU - Planète Bleue, de la mer au ciel, du ciel à la terre et de la terre à la mer, le voyage de l'eau recommence à l'infini. Laissez-vous guider par l'eau, ses reflets changeants, ses mouvements, ses chemins... Quel est le message de l'eau ? en lien avec "Dis-moi dix mots au fil de l'eau" : aquarelle, à vau-l'eau, engloutir, fluide, mangrove, oasis, ondée, plouf, ruisseler, spitant. Un thème qui se relie également à la [décennie d'action pour l'eau](#) de l'ONU et aux [Objectifs de développement durable](#).



1^{er} prix : 1 semaine en France pour 2 personnes, tous frais payés

2^e Prix : 500 €

Prix Jeune Public : 300 €

NOUVEAU Prix "Dis-moi dix mots"- ouvert à tous pour un texte comportant au moins 6 des 10 mots : 400 € + une capsule vidéo de votre texte mis en voix et en musique par un artiste reconnu.

Prix Français langue maternelle : 150 €

Des mentions, des cadeaux.

Date de clôture: **22 décembre 2019**

Attention, le concours n'est pas ouvert aux personnes résidant en France.

Participer, c'est simple !

→ rédigez le texte d'une chanson en français autour du thème "L'EAU"

→ en jouant, si vous le souhaitez, avec "Dis-moi dix mots au fil de l'eau"

→ inscrivez-vous gratuitement sur

<http://www.chansons-sans-frontieres.fr>

→ et transmettez votre texte jusqu'au 22 décembre 2019

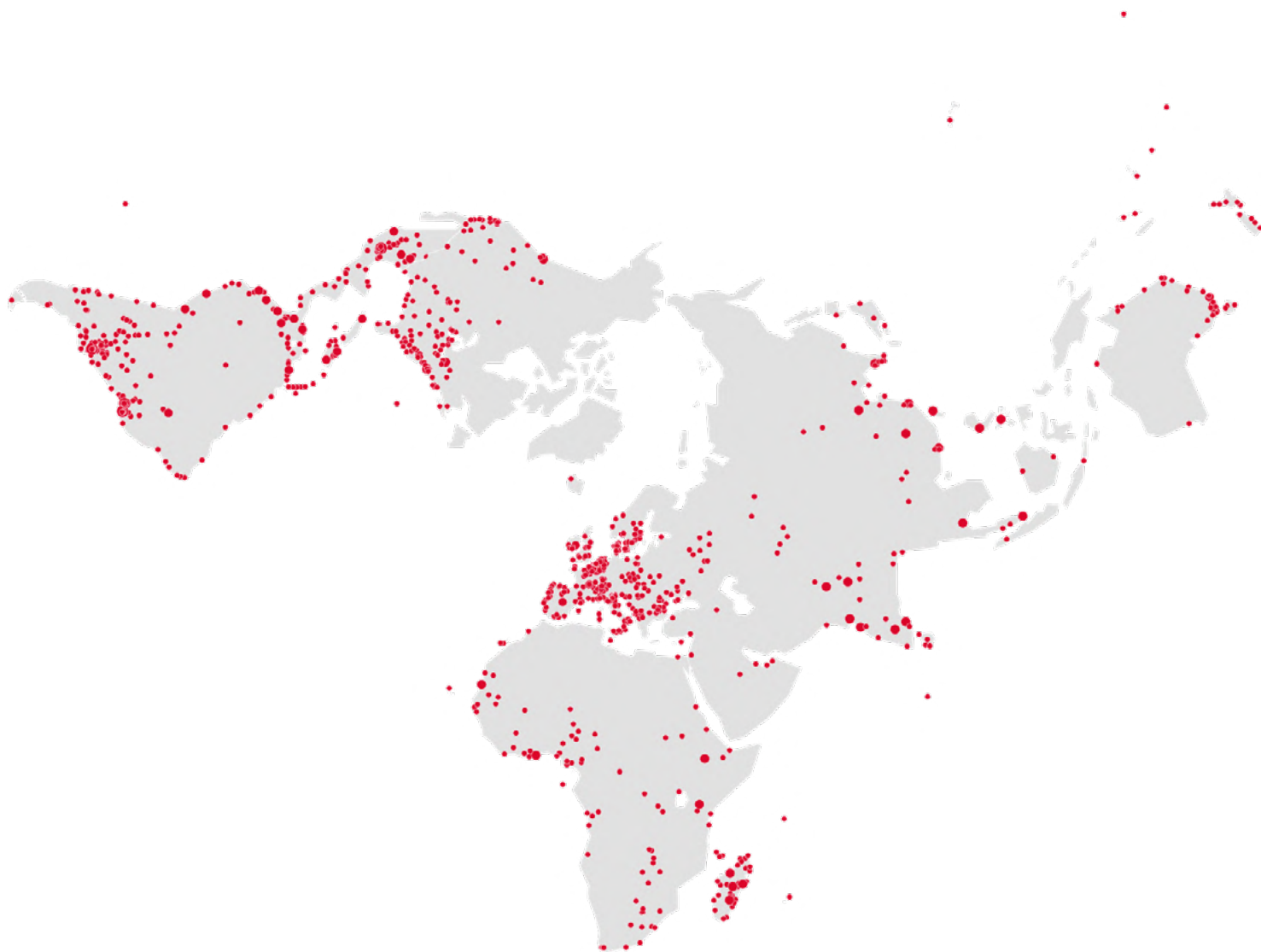
Conseils d'écriture, liens, modalités de participation sur :

<https://www.chansons-sans-frontieres.fr/le-concours/informations-et-modalites-2>

Aidez-nous à diffuser le concours dans le monde, partout où il y a des amoureux de la langue française ! N'hésitez pas à [télécharger et imprimer l'affiche du concours](#), à la partager, à l'afficher dans les salles de classe, les lieux culturels et les espaces de rencontre de votre pays et à partager aussi sur les réseaux sociaux, sur la Toile.

<https://www.chansons-sans-frontieres.fr/le-concours>

contact@chansons-sans-frontieres.fr / 0033 231 72 26 07



101 boulevard Raspail - 75006 Paris
+ (33) 01 53 63 08 03 - www.fondation-alliancefr.org
communication@fondation-alliancefr.org